

# Francoska vadnica

za srednje in sorodne šole

Signes — Znaki za transkripcijo

Prvi delnik

Sestavil

Rudolf Južnič

profesor klasične gimnazije v Ljubljani

Kot učno knjigo odobrilo ministrstvo prosvete z odlokom S. N. br. 25.854 od  
24. VIII. 1932 in Glav. Prosv. Sav. S. br. 204 od 25. V. 1932.

Cena vezani knjigi 30 Din

V Ljubljani 1932

---

Natisnila in založila Učiteljska tiskarna v Ljubljani  
Predstavnik Francè Štrukelj

790111+

# Francoska vadnica

za srednje in sorodne šole

Pr-79067

Pridržujejo se vse pravice

Rudolf Jožnič

profesor klasične gimnazije v Ljubljani

Kol tiso letnega obdobja ministrstva za kulturo, št. 304 od 22. V. 1932



D 334 / 1958

Cena vezani knjigi 30 Din

V Ljubljani 1932



## Popravki — Signes

Str.	namesto	čitaj
47	très-tard	très tard
47	Ecrivez	Écrivez
49, 50	soeur(s)	sœur(s)
51	Trente quatrième	Trente-quatrième
66	e coin	le coin

V slovarčku k lekcijam 4—10 in 12 na str. 61—64 manjka pri oznaki izgovarjave za soglasniki *m*, *n*, *r*, *l* znak <sup>o</sup>, n. pr.: *góm<sup>o</sup>*, *ún<sup>o</sup>*, *šér<sup>o</sup>*, *sal<sup>o</sup>*.

# LEKCIJE — LEÇONS

## Prva lekcija



Voici la carafe



Voici la plume

Voici la classe, voilà la place.

### Glasoslovje\*

1. Nemi e: *carafe, classe, place, plume* (§ 7);
2. u izgovarjaj *ù*: *plume* (§ 1);
3. oi izg. "a (dvoglasnik): *voici, voilà* (§ 2);
4. c izg. pred  $\begin{cases} a, o, u \text{ in soglasniki kot } k: \textit{carafe, classe;} \\ e, i, y \text{ kot } s: \textit{place, voici} \end{cases}$  (§ 5);
5. ss (med samoglasnikoma) izg. s: *classe* (§ 6);
6. pismeni zlogi *ca-ra-fe*; govornjeni zlogi: *ka-raf* (§ 13).

### Slovnica

*La carafe, la classe, la place, la plume*: francoski samostalnik ima člen (spolnik); če je oseba ali stvar, ki jo samostalnik zaznamenjuje, znana in določena, rabimo določni člen; *la* je določni člen za ženski spol ednine.

\* §§ v oklepajih merijo na odnosne paragrafe v slovnici.

## Naloga

Čitajte in napišite: Voici la classe, voilà la place. Voici la plume, voilà la carafe.

## Druga lekcija



Voici le canif



Voici le livre



Voici la table



Voici le pupitre

Voici le canif, voilà la carafe. Voici la table. Voici le livre, voilà le pupitre. Voici le mur, voilà la cour. Voici ma plume, voilà ta plume. Voici ta place, voilà sa place.

## Glasoslovje

1. Polglasni e izg. a: *le, table, livre, pupitre* (§ 1 in 7);
2. ou izg. u: *cour* (§ 1).

## Slovnica

1. *Le canif, le livre, le pupitre* — *le* je določni člen za moški spol ednine.

2. *Ma classe, ta place, sa plume* — *ma, ta, sa* so svojilni zaimki ženskega spola za 3. osebo ednine.

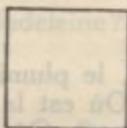
## Devoir

1. Izgovarjajte večkrat *ù* — *i* pa *i* — *ù*! Pazite na razliko! Izgovarjajte večkrat *pupitre!*

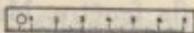
2. Čitajte in napišite berilo!

3. Postavite namesto črtice določni člen *le* oziroma *la*:  
Voici — canif. Voilà — carafe. Voici — livre, voilà — table.  
Voici — pupitre. Voici — mur, voilà — cour.

## Tretja lekcija



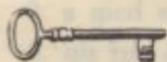
Voici le carré



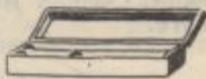
Voici la règle



Voici la fenêtre



Voici la clef



Voici le plumier



Voici le cahier

### Où est ?

Où est la classe? Voici la classe. Où est ta place? Voici ma place. Où est la place de René? Voilà sa place. Où est le carré? Voici le carré. Où est la clef? Voici la clef.

Où est ta plume? Voici ma plume. Où est ta règle? Voici ma règle. Où est la règle de René? Voilà sa règle. Où est la fenêtre? Voilà la fenêtre.

Voici le plumier et le cahier. Où est le plumier? Voici le plumier. Où est le cahier? Voici le cahier. Où est le cahier de Marcel? Voici le cahier de Marcel.

### Glasoslovje

1. *é, e* izg. *é* (zaprti *e*): *carré, René, clef, et, plumier, cahier* (§ 1);

2. *è, ê, e* izg. *ê* (odprti *e*): *règle, fenêtre, Marcel, est* (§ 1);

3. *ie* izg. *jé* (dvoglasnik): *plumier, cahier* (§ 2);

4. **nemi soglasniki** na koncu besede: *clef, plumier, cahier* (§ 7);

5. **nemi h**: *cahier* (§ 7).

## Slovnica

1. *Est*: 3. oseba ednine glagola *être* (biti).
2. *La place de René*: če postavimo predlog *de* pred samostalnik, dobimo drugi sklon (genitiv).

## Devoir

1. Prepisište berilo!
2. Odgovarjajte: Où est le carré (la clef, le plumier, le cahier)? Où est la règle (la fenêtre, Marcel)? Où est la règle de Marcel? Où est sa plume? Où est ta place? Où est la place de René?
3. Postavite namesto črtice določni člen: Voici — carré, voilà — clef. Voici — règle. Voici — plumier. Voici — fenêtre, voilà — cour. Voici — livre.

## Četrta lekcija



Voici la craie



Voici la chaire



Voici la chaise



Voici la serrure



Voici le loquet

## Est-ce? C'est

Où est la serrure? Voilà la serrure. Est-ce la serrure ou la clef? C'est la clef. Où est la serrure avec la clef? Voici la serrure avec la clef. Est-ce la clé ou le loquet? C'est le loquet.

Où est la craie? Voici la craie. Est-ce la plume ou la craie? C'est la craie. Où est la chaire? Voici la chaire. Où est la chaise? Voici la chaise. Est-ce la chaire ou la chaise? C'est la chaire. Où est la chaire avec la chaise? Voici la chaire avec la chaise.

Michel, où est ta place? Voici ma place. Où est la place de Madeleine? Voilà sa place.

### Glasoslovje

1. ai, ei izg. ê: *craie, chaire, chaise, Madeleine* (§ 1);
2. ch izg. š: *chaire, chaise, Michel* (§ 5);
3. s med samoglasnikoma izg. z: *chaise* (§ 5 in 6);
4. qu izg. k: *loquet* (§ 5);
5. e v enozložnicah pred sledečim samoglasnikom izpade: *c'est*; izpad označujemo z apostrofom (') (§ 12).
6. Razlikuj où? (kje?) — ou (ali) (§ 14).

### Grammaire

1. Ce: kazalni zaimek.
2. Trdilna oblika: *c'est*; vprašalna oblika: *est-ce?* Pri trdilni obliki stoji najprej osebek (*ce=c'*), za njim pa glagol (*est*); pri vprašalni obliki je narobe: najprej stoji glagol, nato osebek; med glagolom in zaimkom pišemo vezaj (-).

### Devoir

1. Prepišite berilo!

(2) Odgovarjajte: Où est la clef? Où est la serrure? Est-ce la clef ou la serrure? Où est la serrure avec la clef? Où est le loquet? Où est la chaire avec la chaise? Où est ta place? Où est la place de Michel?

(3) Izpolnite: Où est — place — René? Où — la règle — Michel? Où — — plume — Madeleine? Où — — table? Est-ce — loquet ou — clef? Est-ce — canif — Michel?

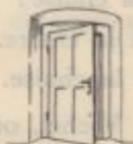
## Peta lekcija



Voici le lavabo



Voici le tableau noir



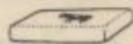
Voici la porte



Voici la casquette



Voici le chapeau



Voici la gomme

### Qu'est-ce que c'est?

Qu'est-ce que c'est? C'est le lavabo. Où est le lavabo? Voici le lavabo. Où est la porte? Voici la porte. Est-ce la porte ou la fenêtre? C'est la porte.

Qu'est-ce que c'est? C'est la gomme. Où est ta gomme? Voici ma gomme. Où est la gomme de Michel? Voici sa gomme. Est-ce la craie ou la gomme? C'est la craie.

Où est le tableau noir? Voici le tableau noir. Est-ce le tableau noir ou la chaise? C'est le tableau noir.

Qu'est-ce que c'est? C'est le chapeau. Où est la casquette? Voilà la casquette. Où est la casquette de Pierre? Voilà sa casquette. Est-ce le chapeau ou la casquette? C'est le chapeau.

### Phonétique

1. o, eau izg. ó (o fermé): *lavabo, tableau* (§ 1);
2. o izg. ô (o ouvert): *porte, gomme* (§ 1);
3. ph izg. f: *phonétique* (§ 5);
4. dvojni soglasniki se izgovarjajo v splošnem kakor enostavni: *grammaire, Pierre*; toda: *classe — chaise* (§ 6).

### Grammaire

*Le tableau noir*: pridevnik, ki zaznamenjuje barvo, stoji za samostalnikom.

## Devoir

1. Prepišite berilo!

2. Vprašajte po predmetih: Qu'est-ce que c'est? — Odgovarjajte!

3. Odgovarjajte: Où est le lavabo (le tableau noir, la porte, la casquette, le chapeau, la gomme)? Où est le chapeau de Madeleine (la casquette de Pierre)? Où est la gomme de Michel? Est-ce le chapeau ou la casquette? Est-ce la craie ou la gomme?

4. Izpolnite: Voici — lavabo. Voici — porte. Où est — gomme? Où — — tableau noir? Où — — chapeau? Est-ce la casquette — Michel ou — chapeau — Pierre?

5. Postavite v vprašalno obliko: C'est le lavabo. C'est la gomme.

## Šesta lekcija



Voici la serviette



Voici le sac de classe



Voici le porte-plume



Voici le porte-mine



### Qu'est-ce que ceci?

Qu'est-ce que ceci? Ceci est la serviette. Où est la serviette? Voici la serviette. Où est la serviette de Charles? Voilà sa serviette. Est-ce la serviette ou le sac de classe? C'est le sac de classe.

Qu'est-ce que ceci? C'est le porte-plume. Où est le porte-mine? Voilà le porte-mine. Est-ce le porte-plume ou le porte-mine? C'est le porte-mine.

Qu'est-ce que c'est? C'est l'estrade. Où est le maître? Il est sur l'estrade. Où est la chaire avec la chaise? Elle est sur l'estrade. Où est le tableau noir? Il est sur le mur.

## Phonétique

1. **Vežaj (-):** *porte-plume, porte-mine* (§ 14, 4);
2. a v besedici *la* izpade pred sledečim samoglasnikom *l'estrade* (§ 14, 3);
3. *ai* se izgovarja kakor *ai* (§ 1).

## Grammaire

1. *Ceci*: kazalni zaimek.
2. *Qu'est-ce que ceci?* = *qu'est-ce que c'est?*
3. *Il, elle*: osebna zaimka za 3. os. ednine.

## Devoir

1. Prepišite berilo!
2. Vprašajte: *Qu'est-ce que ceci?* — Odgovarjajte!
3. Odgovarjajte: Où est la serviette (le sac de classe, le porte-plume, le porte-mine)? Est-ce la serviette ou le sac de classe? Est-ce le porte-plume ou le porte-mine? Où est l'estrade? Où est la chaire? Où est le maître? Où est le tableau noir?

## Sedma lekcija

Voici le stylographe (le stylo)



### Qu'est-ce que cela?

*Qu'est-ce que cela? C'est le porte-plume. Est-il jaune? Oui, monsieur, il est jaune. Est-ce le porte-plume jaune? Oui, monsieur, c'est le porte-plume jaune. — Voici le porte-mine de Pierre. Il est bleu.*

*Qu'est-ce que ceci? C'est le stylographe. Est-il rouge? Oui, monsieur, il est rouge. Est-ce le stylo de Louis? Oui, monsieur, c'est le stylo de Louis.*

*Qu'est-ce que c'est? C'est la chaire. Où est-elle? Elle est sur l'estrade. Gilbert, où est le professeur? Il est sur l'estrade.*

[Voici la salle de classe, voilà la salle de gymnastique.]

## Phonétique

1. eu izg. { *ê*: *bleu*;  
          { *â*: *professeur* (§ 1);

2. **ieu** izg. *jê* (dvoglasnik): *monsieur* (§ 2);
3. **au** izg. *ó*: *jaune* (§ 1);
4. **j** izg. *ž*: *jaune* (§ 5);
5. **g** izg. pred  $\left\{ \begin{array}{l} a, o, u \text{ in sogl. kot } g: \textit{gomme, grammaire;} \\ e, i, y \text{ kot } \textit{ž}: \textit{rouge, Gilbert, gymnastique} \end{array} \right.$  (§ 5);
6. **y** izg. *i*: *stylographe, gymnastique* (§ 1).

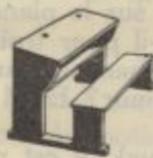
### Grammaire

1. *Cela*: kazalni zaimék; *qu'est-ce que cela?* = *qu'est-ce que c'est?*
2. Trdilna oblika: *il est, elle est*; vprašalna oblika: *est-il? est-elle?*

### Devoir

1. Prepišite berilo!
2. Vprašajte: *Qu'est-ce que cela?* — Odgovarjajte!
3. Odgovarjajte: *Où est le porte-plume? Est-il jaune ou rouge? Est-ce le porte-plume jaune? Est-ce le porte-mine? Est-il bleu? Est-ce le stylographe de Louis? Est-il rouge? Où est la chaire? Où est le professeur? Où est la salle de classe? Où est la salle de gymnastique?*
4. Postavite v vprašalno obliko: *C'est le porte-plume. Il est rouge. C'est la règle. Elle est jaune.*

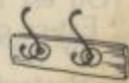
## Osma lekcija



Voici le banc



Voici l'encrier



Voici le porte-manteau

### Objets de classe

Voici deux bancs. Le premier banc est petit; il est pour deux élèves. Il est placé sur le plancher. Le deuxième banc est grand; il est pour trois élèves. Il est aussi placé sur le plancher.

L'encre est dans les encriers. Le premier banc a deux encriers. Est-ce que le deuxième banc a trois encriers? Oui, monsieur, il a trois encriers.

Le porte-manteau est fixé au mur. Est-ce qu'il est pour le maître? Oui, monsieur, il est pour le maître. Où est le maître? Il est devant le tableau noir.

## Phonétique

1. **an, en** pred soglasniki in na koncu besede izg. kot *ā* (nosni samoglasnik a): *banc, dans, grand, en, encre, encrier* (§ 3);

2. **x**: a) *nemi*: deux; b) izg. *ks*: *fixé, texte*; c) izg. *z*: *deuxième* (§ 5);

3. **vezanje**: a) *il est, l'encre est*; b) *il est aussi, deux élèves, trois encriers*; **s** in **x** se pri vezanju izgovarjata kot *z* (§ 11).

## Grammaire

1. Množina samostalnika. Določni člen množine. Ednina: *le banc, la fenêtre, l'élève, l'estrade*; množina: *les bancs, les fenêtres, les élèves, les estrades*. Množino samostalnikov tvorimo, če pridenemo edninski obliki končnico **-s**.

*Les* je določni člen za moški in ženski spol množine.

2. Vprašalna oblika. *Est-ce que le banc a trois encriers? Est-ce qu'il est petit?* Vprašalno obliko tvorimo tudi tako, da postavimo pred trdilno obliko *est-ce que* oziroma *est-ce qu'* (pred samoglasnikom).

## Devoir

1. Copiez le texte — prepisite berilo!

②. Odgovarjajte: Où est le premier banc? Est-il petit? Est-il pour deux élèves? Est-ce qu'il est placé sur le plancher? Est-ce que le deuxième banc est grand? Est-il pour trois élèves? Où est l'encre? Est-ce que le premier banc a deux encriers? Est-ce que le porte-manteau est fixé au mur? Est-il pour le maître? Où est le maître?

③. Postavite v vprašalno obliko (*est-ce que*): Il est rouge. Elle est sur l'estrade. Le banc est grand. Le banc a deux encriers. Il a une plume. Elle a deux plumes.

## Deveta lekcija



Voici le drapeau



Voici l'éponge



Voici le crayon

## Couleurs

Quel crayon est-ce? C'est le crayon gris. Est-ce que ton crayon est aussi gris? Non, monsieur, mon crayon n'est pas gris, il est vert. Est-il bon? Oui, monsieur, il est bon.

Quel est le nom de ton ami? Son nom est François. De quelle couleur est sa gomme? Elle est grise. Comment est ta gomme? Elle est verte. Est-elle bonne? Oui, monsieur, elle est bonne. Est-ce que la gomme de Louise est noire? Non, monsieur, elle n'est pas noire, elle est jaune.

Les objets sont de différente couleur. L'éponge est jaune, le tableau est noir, l'encre est aussi noire, le papier est blanc, la craie est aussi blanche, le sang est rouge. Le drapeau français est tricolore: bleu, blanc, rouge.

## Phonétique

1. on, om izg. *ō* (nosni samoglasnik): *non, nom, éponge* (§ 3);
2. ustni samoglasnik namesto nosnega pred *nn* in *mm*: *bonne, gomme* (§ 3);
3. y (med samoglasnikoma) = *ii*: *crayon* (= *crai-ion*) (§ 1);
4. ç izg. *s*: *François, français*; *kljukica* (.) (§ 5 in 14, 2);
5. liaison (vezanje): a) *le sang est rouge*: *g* se pri vezanju izgovarja kot *k*; b) *mon ami* (izg. *mō nami*): *n* za nosnimi samoglasniki se tudi veže, nosni samoglasnik pred njim pa ostane (§ 11).

## Grammaire

1. *Mon crayon, ton livre, son ami*: *mon, ton, son* so svojilni zaimki moškega spola za 3. osebo ednine.

2. Nikalnica. *Non, elle n'est pas noire*. — Kadar stoji nikalnica sama, rabimo *non*. Glagol pa ima dve nikalnici: *ne — pas*; *ne* stoji pred glagolom, *pas* za glagolom.

### 3. Oblike:

trdilna	vprašalna	nikalna
<i>il est</i>	<i>est-il?</i>	<i>il n'est pas</i>
<i>elle est</i>	<i>est-elle?</i>	<i>elle n'est pas</i>
<i>c'est</i>	<i>est-ce?</i>	<i>ce n'est pas</i>

### 4. Ženski spol pridevnika.

A. m. sp. le crayon <i>bleu</i>	ž. sp. la couleur <i>bleue</i>
le drapeau <i>français</i>	la grammaire <i>française</i>
le livre <i>jaune</i>	la gomme <i>jaune</i>





Voici un globe



Voici une balle

### Couleurs (Suite) — Formes

Sur le banc, il y a un crayon. Il est brun. Comment est la porte? Elle est brune.

Qu'est-ce qu'il y a dans les plumiers? Dans les plumiers, il y a des plumes et des crayons. De quelle couleur sont les crayons? Ils sont bruns, verts, gris, jaunes ou rouges.

Voici une figure. C'est le cercle. Il est rond. Le globe est aussi rond. Quelle est la forme de la terre? La terre est ronde. Comment sont les balles? Elles sont rondes. Sont-elles brunes? Oui, monsieur, elles sont brunes.

Voici une table ronde. Voilà une table carrée. Voici encore une table. Elle est rectangulaire. Il y a des tables rondes, carrées et rectangulaires.

### Phonétique et orthographe

1. un izg. *ĕ* (nosni samoglasnik): *un, brun* (§ 3);
2. ustni samoglasnik namesto nosnega, kadar stoji za *n* samoglasnik: *une, brune* (§ 3);
3. ui izg. *ʷi* (dvoglasnik): *suite* (§ 2);
4. th izg. *t*: *orthographe*.

### Grammaire

①. Nedoločni člen. *Un crayon, une plume; des crayons, des plumes.* — Če govorimo o neznani ali nedoločni osebi ali stvari, rabimo nedoločni člen. Nedoločni člen za moški spol ednine je *un*, za ženski spol *une*, za moški in ženski spol množine *des*.

②. *Il y a un crayon (des crayons, deux crayons).* Za *il y a* (brezosebni glagol) rabimo nedoločni člen ali pa števnik.

③. Trdilna oblika: *ils sont, elles sont*; vprašalna oblika: *sont-ils? sont-elles?*

## 4. Množina pridevnikov.

Ednina	Množina
a) le crayon <i>vert</i>	les crayons <i>verts</i>
la gomme <i>grise</i>	les gommes <i>grises</i>
b) la table <i>est carrée</i>	les tables <i>sont carrées</i>
il <i>est gris</i>	ils <i>sont gris</i>

Množino pridevnikov tvorimo kakor množino samostalnikov, ako pridenemo edninski obliki končnico *-s*; ako pa ima pridevnik že v ednini končnico *-s* (*gris*), ostane v množini neizpremenjen (*gris*).

Pridevnik se ujema tudi v številu a) s svojim samostalnikom, b) z osebkovo besedo.

5. Le mot *banc* est un nom (substantif).

6. Le mot *grand* est un adjectif qualificatif.

### Devoir

1. Copiez le texte!

② Répondez: Est-ce un cercle (un carré, un rectangle)? Est-ce un globe (un crayon)? Est-ce une balle (une plume)? Qu'est-ce qu'il y a sur les bancs? De quelle couleur sont les crayons? Est-ce que ton crayon est brun? Est-ce que la porte est brune? Est-ce que le cercle est rond? Comment est le globe? Quelle est la forme de la terre? Quelle est la forme de la table? Comment sont les tables? Sont-elles grandes? Est-ce que ton livre est fermé? Comment sont les fenêtres?

③ Postavite v vprašalno obliko: Ils sont grands. Elles sont petites.

④ Postavite v množino: Le mur gris. Le livre français. La table ronde. Le crayon bleu. — Le banc est vert. Le cercle est rond. La table est carrée. La fenêtre est ouverte. Le mur est blanc. Il est noir. Elle est blanche.

5. Écrivez en lettres — napišite s črkami: 1, 2, 3, 4.

## Enajsta lekcija

5

cinq

6

six

7

sept

## Qualités

Le trait est-il fin? Oui, monsieur, il est fin. — La ligne est-elle fine? Oui, monsieur, elle est fine.

Le pain est dans le panier. Le panier est-il plein ou vide? Il est plein. Le pain est-il frais? Oui, monsieur, il est frais. — Le pain frais n'est-il pas bon? Si, monsieur, il est bon.

N'est-ce pas la carafe? Si, monsieur, c'est la carafe. La carafe est-elle pleine? Oui, monsieur, elle est pleine. Où est l'eau? Elle est dans la carafe. Est-elle fraîche? Oui, monsieur, elle est fraîche. L'eau fraîche n'est-elle pas bonne? Si, monsieur, elle est bonne.

Où est l'encre? Elle est dans les encriers. Les encriers ne sont-ils pas pleins? Si, monsieur, ils sont pleins.

## Phonétique et orthographe

1. a) in, ain, ein izg. *ē* (nosni ê): *fin, pain, plein*;

b) ustni samoglasnik namesto nosnega pred samoglasniki: *fine, pleine* (§ 3);

2. ion izg. *jō* (nosni dvoglasnik): *union* (§ 4);

3. gn izg. *nj*: *ligne* (§ 5);

4. ti pred samoglasniki izg. *sj*: *proposition* (§ 5).

5. Trait d'union. (Revision.)

a) *est-ce? est-il? est-elle? sont-ils? sont-elles?*

b) *porte-plume, porte-mine.*

## Grammaire

1. Le genre. (Revision.) — Le français a deux genres: le genre masculin (m.) et le genre féminin (f.).

2. Les nombres. (Revision.) — Le français a deux nombres: le singulier et le pluriel.

3. Les articles. (Revision.) — Le français a deux articles: l'article défini (*le, la, l', les*) et l'article indéfini (*un, une, des*).

## 4. Les formes de la proposition :

a) <i>il est</i>	b) <i>il n'est pas</i>	c) <i>est-il?</i>	d) <i>n'est-il pas?</i>
<i>elle est</i>	<i>elle n'est pas</i>	<i>est-elle?</i>	<i>n'est-elle pas?</i>
<i>c'est</i>	<i>ce n'est pas</i>	<i>est-ce?</i>	<i>n'est-ce pas?</i>
<i>ils sont</i>	<i>ils ne sont pas</i>	<i>sont-ils?</i>	<i>ne sont-ils pas?</i>
<i>elles sont</i>	<i>elles ne sont pas</i>	<i>sont-elles?</i>	<i>ne sont-elles pas?</i>

Il y a quatre formes de la proposition, qui sont: a) la forme affirmative, b) la forme négative, c) la forme interrogative, d) la forme interrogative-négative.

## 5. Vprašalni stavki s samostalniškim osebkom.

a) *Le crayon est rouge.* (Forme affirmative.)

*Le crayon est-il rouge?* (Forme interrogative.)

Besedni red je v vprašalnem stavku isti kakor v trdilnem, samo da stoji namesto trdilne oblike (*est*) vprašalna (*est-il?*).

b) *Le crayon est rouge.* (Forme affirmative.)

*Est-ce que le crayon est rouge?* (Forme interrogative.)

Vprašalno obliko dobimo tudi, ako postavimo pred trdilno obliko *est-ce que* (ali).

6. *Le panier n'est-il pas plein? Si, monsieur, il est plein.* — Ako na nikalno vprašanje odgovarjamo trdilno, rabimo *si* namesto *oui*.

**Devoir**

1. Copiez le texte!

② Lisez et écrivez: fin, fine, masculin, masculine, féminin, féminine, plein, pleine, frais, fraîche; pain, singulier, pluriel, l'eau, l'article, le genre, le nombre.

③ Répondez: N'est-ce pas le trait (la ligne, le tableau, la porte)? Le trait est-il fin? Le papier est-il fin? La ligne n'est-elle pas fine? Où est le pain? Comment est-il? N'est-il pas bon? Le panier est-il plein ou vide? Où est l'eau? Est-elle fraîche? L'eau fraîche n'est-elle pas bonne? La carafe est-elle pleine? Les encriers sont-ils pleins? Les encriers sont-ils dans les bancs?

④ Complétez: — trait — fin, — ligne — aussi — . — encrier n'est pas vide, il est — . — fenêtres ne sont pas fermées, elles sont — . — pain — frais, — eau — aussi — .

⑤ Mettez à toutes les formes: C'est la plume. — Il est fin. Elle est fine. Le panier est plein. L'eau est bonne. Ils sont verts. Elles sont vertes. Les bancs sont bruns. Les salles sont grandes.

6. Écrivez en lettres: 5, 6, 7.

## Dvanajsta lekcija

8

huit

9

neuf

10

dix

### Qualités (Suite et fin)

Qui est ton voisin de droite? C'est Victor. Est-ce un bon\_écolier? Oui, monsieur, c'est\_un bon\_écolier. Est-il attentif? Oui, monsieur, il est\_attentif.

Qui est ton voisin de gauche? C'est Pierre. C'est\_un mauvais\_élève. Il n'est pas\_attentif, il est distrait.

Louise n'est pas ma voisine. C'est\_une bonne écolière. Elle est\_attentive, elle n'est pas distraite.

Jean n'est pas paresseux; c'est\_un garçon appliqué.

Jeanne n'est pas paresseuse; c'est\_une fillette appliquée.

### Phonétique et orthographe

-ill- za soglasniki izg. ij: fillette (§ 5).

### Grammaire

1. *Attentif, -ve; paresseux, -euse*: pred končnico *-e* se *f* izpremeni v *v*, *x* pa v *s* (izg. *z*).

2. *Personnes. Choses.* — Le maître est une personne. L'écolier est aussi une personne.

Le banc n'est pas une personne. C'est une chose. La chaise est aussi une chose.

3. a) *Construction régulière (§ 38): sujet — verbe.*

*Le maître est sur l'estrade. — Qui est sur l'estrade?*

b) *Inversion: verbe — sujet.*

*Est-il sur l'estrade? Sont-ils grands? Est-ce une plume? — Comment est le crayon?*

### Devoir

1. Copiez le texte!

2. Lisez et écrivez: Jean, Jeanne, Victor, bon, bonne, personne, fin, fine, voisin, voisine, proposition, construction, inversion, écolier, écolière, régulier, régulière, attentif, attentive, mauvais, mauvaise, chaise, chose, paresseux, paresseuse, droit, droite, gauche.

I b I n

③ Répondez: Qui est ton voisin de droite? Est-ce un bon écolier? Est-il attentif (appliqué)? — Qui est ton voisin de gauche? Est-ce un bon élève? Est-il attentif (appliqué)? — Louise est-elle une bonne écolière? Jean est-il paresseux? Est-ce un garçon appliqué? Jeanne est-elle paresseuse? Est-ce une fillette appliquée?

④ Mettez à toutes les formes: C'est un bon élève. Jean est un bon garçon. Jeanne est une bonne fillette. Victor est attentif. Louise est paresseuse. Les écoliers sont appliqués. Les écolières sont distraites.

5. Ecrivez en lettres: 8, 9, 10.

### 13. Numéro treize — Treizième leçon

11

onze

12

douze

13

treize

14

quatorze

#### Dimensions — Les contraires

Le crayon est court. — Quel est le contraire de court? Le contraire de court est long. — La règle est longue ou courte.

Le corridor est large. Le contraire de large est étroit. La chaussée est large, la rue est étroite.

L'arbre est haut. — Le contraire de haut est bas. La salle est haute, la chambre est basse.

Il y a trois dimensions: la longueur, la largeur et la hauteur.

#### Phonétique et orthographe

1. **gu** pred *e, i, y* izg. *g*: *longue, longueur* (§ 5);
2. **am** in **em** izg. *ã*: *chambre, exemple* (§ 3);
3. **x v** zlogu *ex* pred samoglasnikom izg. *gz*: *exemple, exercice* (§ 5).

4. La lettre **h** (*hache*, izg. *aš*) est toujours muette (§ 7, b<sub>3</sub>):

- a) *l'homme, les hommes*: **h muette**;
- b) *la hauteur, le haut arbre, les hauts arbres*: **h aspirée**.

#### Grammaire

1. Sons et lettres.

- a) Le mot a des syllabes: le-çon, é-lè-ve. La syllabe a des sons. Le signe du son est la lettre.

- b) Il y a des consonnes (par exemple: b, d...) et des voyelles (a, e...); il y a des voyelles orales et des voyelles nasales.

### Exercices

1. Copiez le texte!
2. Lisez et écrivez: chambre, exemple, proposition, dimension, haut, haute, la hauteur, le haut arbre, les hauts arbres, l'homme, les hommes.
3. Répondez: Quelle leçon est-ce? Ton crayon est-il long ou court? Comment est le crayon de ton voisin? Comment est la règle? La salle de classe est-elle longue (large, haute)? La chambre est-elle haute? La rue n'est-elle pas étroite? Comment est la chaussée? Comment le corridor est-il? Les arbres sont-ils hauts? Quelles sont les trois dimensions? Quel est le contraire de blanc (long, large, haut, paresseux, distrait, bon, plein)?
4. Écrivez en lettres: 11, 12, 13, 14.

## 14. Numéro quatorze — Quatorzième leçon

15

quinze

16

seize

17

dix-sept

18

dix-huit

### Adjectifs démonstratifs

1. Ce cahier est bleu. Cet enfant est sage. Cette chambre est petite. Cette éponge est jaune.  
Ces cahiers sont bleus. Ces enfants sont sages. Ces chambres sont petites. Ces estrades sont hautes.
2. Ce crayon-ci est émoussé, ce crayon-là est pointu.  
Ces arbres-ci sont hauts, ces arbres-là sont bas.  
Cette porte-ci est fermée, cette porte-là est ouverte.  
Ces éponges-ci sont jaunes, ces éponges-là sont rouges.

### Phonétique et orthographe

1. Ce: izg. sə; cet: izg. sət ali sêt; cette: izg. sêt;
2. oin izg. "ē (nosni dvoglasnik): pointu (§ 4).
3. Élisision: l'élève, l'estrade, c'est, salle d'école. — Le signe de l'élisision est l'apostrophe (').

## Grammaire

Adjectifs démonstratifs. — Pridevniško rabljeni kazalni zaimki.

1. Sing. masc.: *ce* (devant les consonnes), *cet* (devant les voyelles); fém.: *cette*.

Pluriel (m. et f.): *ces*.

2. Ako hočemo delati razliko med bližnjim in oddaljenim predmetom, pritaknemo imenu prvega predmeta *-ci* (*ce crayon-ci*), imenu drugega pa *-là* (*ce crayon-là*).

## Exercices

1. Copiez le texte et soulignez les adjectifs démonstratifs!

② Complétez les propositions suivantes par des adjectifs démonstratifs: — livre est fermé. — élève est appliqué. — porte est fermée. — éponge est jaune. — enfants sont bons. — écolières sont appliquées.

— livre — est fermé, — livre — est ouvert. — fenêtre — est fermée, — fenêtre — est ouverte. — chambre — est grande, — chambre — est petite. — crayon — est émoussé, — crayon — est pointu. † arbres — sont hauts, — arbres — sont bas, — rue — est étroite, — rue — est large. — enfants — sont paresseux, — enfants — sont appliqués. — écolier — est appliqué, — écolière — est paresseuse. — arbres — sont hauts, — maisons — sont basses.

③ Répondez: Ce cahier est-il bleu? Cet arbre est-il haut? Cette porte est-elle fermée? Ces crayons sont-ils de différente couleur? Ces cahiers sont-ils bleus? Ces fenêtres sont-elles ouvertes? Comment est ce crayon-ci, comment est ce crayon-là? Comment est cette règle-ci, comment est cette règle-là? Comment sont ces arbres-ci, comment sont ces arbres-là?

4. Écrivez en lettres: 15, 16, 17, 18.

## 15. Numéro quinze — Quinzième leçon

19

dix-neuf

20

vingt

21

vingt et un



Voici une lampe électrique



Voici une armoire vitrée



Voici le poêle



Voici le panier à papier

### La salle d'école

Voici notre salle d'école. Elle est vaste et claire. Elle a une porte, cinq fenêtres, quatre murs, un plancher et un plafond. Plusieurs lampes électriques sont suspendues au plafond.

Dans la salle d'école, il y a deux rangées de bancs et une estrade. Sur l'estrade, il y a une chaire avec une chaise et un tableau (noir) avec l'éponge et la craie. Un porte-manteau est accroché au mur; il est pour le maître. Sur les murs, il y a des images et une carte géographique.

Dans la salle d'école, il y a encore un lavabo, une armoire vitrée et un poêle. Dans le coin, il y a un panier à papier.

### Phonétique et orthographe

1. oê izg. "a v besedi poêle;
2. cc izg. pred e in i kot ks (accent), sicer kot k (accroché);
3. accents: élève, fenêtre. — Il y a trois accents, qui sont: l'accent aigu (´), l'accent grave (`) et l'accent circonflexe (^) (§ 14,1);
4. et un, et une: t v besedi et se nikoli ne veže.

### Exercices

1. Lisez et écrivez: phonétique, électrique, géographique, accroché, vitrée, rangée, l'accent, aigu, suspendu, grave, élève, gomme, école, circonflexe, une image, des images, cinq, cinq enfants, cinq fenêtres, six voyelles.

(2) Répondez: Comment est la salle d'école (de classe)? Qu'est-ce qu'elle a? De quelle couleur est la porte (le plancher, le plafond)? Comment les murs sont-ils? Les fenêtres sont-elles fermées? A quoi les lampes électriques sont-elles sus-

pendues? Qu'est-ce qu'il y a dans la salle d'école? Qu'est-ce qu'il y a sur l'estrade? Pour qui est la chaire? A quoi le porte-manteau est-il fixé (accroché)? Le chapeau est-il accroché au porte-manteau? Où sont les images? Qu'est-ce qu'il y a encore sur les murs? Où est l'armoire vitrée? Qu'est-ce qu'il y a dans le coin? Le papier est-il dans le panier?

3. Écrire en lettres: 19, 20, 21.

## 16. Numéro seize — Seizième leçon

# 22

vingt-deux

# 23

vingt-trois

# 24

vingt-quatre

# 25

vingt-cinq

### Prépositions de, à

#### A. Singulier

Voici la casquette de Jules. Je donne la casquette à Jules.

Voici le crayon de l'élève. Je donne le crayon à l'élève.

Voilà la clef de la mère. Je donne la clef à la mère.

Voilà le chapeau du père. Je donne le chapeau au père.

#### B. Pluriel

Voici les jouets des enfants. Je donne les jouets aux enfants.

Voici les crayons des élèves. Je donne les crayons aux élèves.

Voilà les fleurs des fillettes. Je donne les fleurs aux fillettes.

### Phonétique et orthographe

ti za s izg. tj: question (§ 5).

### Grammaire

1. Les mots *de, à, sur, devant* sont des prépositions.

2. Les prépositions *de* et *à* (§ 17). — Francoščina ne pregiblje samostalnika kakor slovenščina; sklone opisuje s predlogoma *de* in *à*.

Drugi sklon tvorimo, ako postavimo predlog *de* pred prvi sklon, tretjega pa, ako postavimo predlog *à* pred prvi sklon.

Pri tem se spajata :

de + le v **du** : du père

de + les v **des** : des pères

à + le v **au** : au père

à + les v **aux** : aux pères

Cetrti sklon je enak prvemu: *Le livre (1) est fermé. Je donne le livre (4).*

3. *Le maître est sur l'estrade: le maître* — sujet (osebek, 1. skl.).

*Le livre du maître: du maître* — complément possessif (svojlno dopolnilo ali prilastek, 2. skl.).

*Je donne le livre au maître: au maître* — complément indirect (dopolnilo v 3. skl.).

*Je donne le livre: le livre* — complément direct (dopolnilo v 4. skl.).

### Exercices

1. Lisez et écrivez : différent, complément, direct, indirect, indéfini, proposition, préposition, suite, suivant, suivante.

② Répondez aux questions suivantes : Est-ce la casquette de Jules? Est-ce que tu donnes la casquette à Jules? Est-ce que c'est le crayon de l'élève (la clef de la mère, le livre du maître)? Est-ce que tu donnes le crayon à l'élève (la clef à la mère, le livre au maître)? Est-ce que ce sont les jouets des enfants (les crayons des élèves, les fleurs des fillettes)? Est-ce que tu donnes les jouets aux enfants (les crayons aux élèves, les fleurs aux fillettes)?

③ Complétez: C'est — crayon — Charles. Je donne — crayon — Charles. C'est — chapeau — père. Voici — cahier — élève. Voici — crayons — élèves. Je donne — cahier — élève. Je donne — livre — maître. — mère donne les livres — enfants. La porte — chambre — ouverte. — livre — mon ami — bleu.

④ Écrivez en lettres: 22, 23, 24, 25.

## 17. Numéro dix-sept — Dix-septième leçon

26

vingt-six

27

vingt-sept

28

vingt-huit

29

vingt-neuf

### Prépositions à, en

Jacques, où est ton père? Il est à Paris. Est-ce une grande ville? Oui, c'est une grande ville, c'est la capitale de la France. La France est un beau pays. La France est riche. Elle est en Europe.

Quelle est la capitale de la Yougoslavie? C'est Belgrade. Notre roi Alexandre est à Belgrade. La Yougoslavie est aussi un pays européen. C'est notre patrie bien-aimée.

### Phonétique et orthographe

1. ay izg. e-i v besedi *pays* (§ 1);
2. y pred samoglasnikom izg. j: *Yougoslavie*;
3. ien izg. jē (nosni dvoglasnik): *bien* (§ 4);
4. en izg. ē v končnici -éen: *européen* (§ 3).

### Grammaire

1. A Paris, à Belgrade, en Europe, en France: slovenskemu v odgovarja v francoščini à (pred imeni mest) in en (pred imeni dežel ženskega spola brez določila).

2. Pomni: *beau* (m.), *belle* (f.).

### Questions

Où est ton père? Est-ce que Paris est une grande ville? Quelle est la capitale de la France (de la Yougoslavie)? Est-ce que la France est belle et riche? Est-ce que la France (la Yougoslavie) est un pays européen? Où est notre roi? Quel est le nom de notre roi? Est-ce que la Yougoslavie est notre patrie?

### Exercices

1. Lisez et écrivez: ville, gris, Paris, nasale, capitale, en Europe, en France, à Paris, à Belgrade, estrade, crayon, voyelle, pays, syllabe, Yougoslavie, Marie, patrie, le roi, texte, Alexandre, bien, combien, européen, européenne.

2. Exercice de lecture. — La Yougoslavie est un pays européen. La capitale de la Yougoslavie est Belgrade. Notre roi est à Belgrade. Le nom de notre roi est Alexandre. Le nom de notre reine est Marie.

3. Écrivez en lettres: 26, 27, 28, 29.

## 18. Numéro dix-huit — Dix-huitième leçon

30

trente

31

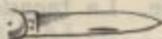
trente et un

32

trente-deux

33

trente-trois



Voici la lame du canif

Voici la montre

Voici la bague

### Matières

(Prépositions *de, en*)

De quelle matière est la porte? Elle est en bois. C'est une porte de bois. La clef de la porte est en fer. La lame de mon canif est en acier. Ma montre est en argent. C'est une montre d'argent. La bague de ma mère est en or.

En quoi la plume est-elle? Elle est en métal. C'est une plume de métal. Le cahier est en papier, la couverture du livre est en carton. Le drapeau est en étoffe.

### Questions

De quelle matière est le banc (la porte, le plancher, la règle)? En quoi est la clef (la lame du canif, la montre, la bague)? Qu'est-ce qui est en métal? Qu'est-ce qui est en papier (en carton, en étoffe)? — Est-ce un cahier de papier? Est-ce une couverture de carton (une bague d'or, une montre d'argent, une lame d'acier)?

### Exercices

1. Lisez et écrivez: cahier, acier, écolière, matière, oral, nasal, métal, serrure, couverture, complément, argent, carton, longue, bague, lame, montre, bois, or, fer.

2. Écrivez en lettres: 30, 31, 32, 33.

## 19. Numéro dix-neuf — Dix-neuvième leçon

34

trente-quatre

35

trente-cinq

36

trente-six

37

trente-sept

### La maison d'école

Notre maison d'école est grande et belle. La façade est modeste. Les fenêtres sont hautes et larges.

La porte d'entrée (ou le portail) est au milieu. Le vestibule est vaste. Au rez-de-chaussée, il y a trois classes. La salle de gymnastique est aussi au rez-de-chaussée.

Au premier et au deuxième étages, il y a plusieurs classes. Les fenêtres des classes donnent sur la rue. Au deuxième étage, il y a deux salles: la salle de physique et la salle de dessin. Les corridors de la maison d'école sont larges. Les fenêtres donnent sur une grande cour. La cour est couverte de sable.

### Phonétique et orthographe

-il za samoglasniki izg. j: portail.

### Grammaire

1. *Notre, votre, leur*: svojilni zaimki za moški in ženski spol.
2. L'alphabet français a vingt-six lettres, qui sont:

Lettre: a b c d e f g h i j k l m

Nom: a bê sé dé é êf žé aš i ži ka êl ém

n o p q r s t u v w x y z  
én ó pé kù ér és té ù vé dublè vé iks i grék zéd

### Questions

Comment est votre maison d'école? Comment est la façade? Comment sont les fenêtres? Où est la porte d'entrée (le portail)? Comment est le vestibule? Qu'est-ce qu'il y a au rez-de-chaussée? Où est la salle de gymnastique? Qu'est-ce qu'il y a au premier et au deuxième étages? Où est la salle de physique?

(la salle de dessin)? Où donnent les fenêtres des classes (des corridors)? Comment sont les corridors? De quoi la cour est-elle couverte?

### Exercices

1. Lisez et écrivez: image, étage, bleu, milieu, le vestibule, le rez-de-chaussée, l'entrée, l'encrier, l'escalier, Pierre, la physique, la gymnastique, fin, le dessin, la table, le sable.
2. Écrivez en lettres: 34, 35, 36, 37.
3. Comptez depuis 1 jusqu'à 37.

## 20. Numéro vingt — Vingtième leçon

38

39

40

41

trente-huit

trente-neuf

quarante

quarante et un

### En classe

Nous sommes en classe. Je suis debout, vous êtes assis. Charles, tu es assis. Est-ce que Marie est assise? Oui, monsieur, elle est assise. — Chaque élève est à sa place. Les élèves sont attentifs.

### Grammaire

1. Conjugaison du verbe *être*. — Infinitif: *être*.

#### Présent de l'indicatif

	Forme affirmative	Forme interrogative
Sing.	<i>je suis</i> debout	<i>est-ce que je suis</i> assis?
	<i>tu es</i> debout	<i>est-ce que tu es</i> assis?
	<i>il est</i> debout	<i>est-ce qu'il est</i> assis?
	<i>elle est</i> debout	<i>est-ce qu'elle est</i> assise?
Plur.	<i>nous sommes</i> debout	<i>est-ce que nous sommes</i> assis?
	<i>vous êtes</i> debout	<i>est-ce que vous êtes</i> assis?
	<i>ils sont</i> debout	<i>est-ce qu'ils sont</i> assis?
	<i>elles sont</i> debout	<i>est-ce qu'elles sont</i> assises?

2. Il y a trois personnes: la première p., la deuxième p., la troisième p.

3. Les pronoms personnels: *je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles.*

4. Forme affirmative: *il y a*; forme interrogative: *y a-t-il?*

### Questions

Est-ce que nous sommes en classe? Est-ce que je suis debout? Est-ce que vous êtes assis? Est-ce que Charles est assis? Est-ce que Marie est assise? Où est chaque élève? Est-ce que les élèves sont attentifs? — Combien de personnes y a-t-il? Quels sont les pronoms personnels?

### Exercices

1. Conjuguez: Je suis grand. Est-ce que je suis appliqué?
2. Mettez à la forme interrogative: Je suis en classe. Tu es attentif. Il est assis. Elle est assise. Nous sommes debout. Vous êtes en classe. Ils sont appliqués. Elles sont attentives.
3. Écrivez en lettres: 38, 39, 40, 41.

## 21. Numéro vingt et un — Vingt et unième leçon

42

quarante-deux

43

quarante-trois

44

quarante-quatre

### En classe (Suite)

Je ne suis pas assis, je suis debout. Vous n'êtes pas debout, vous êtes assis. Est-ce que tu n'es pas à ta place? Si, monsieur, je suis à ma place. Est-ce que vous êtes en retard? Non, monsieur, nous ne sommes pas en retard. Est-ce que les bons élèves sont en retard? Non, monsieur, ils ne sont jamais en retard, ils sont toujours ponctuels.

### Grammaire

#### Conjugaison du verbe *être* (Suite)

#### Présent de l'indicatif

##### Forme négative

Sg. je **ne suis pas** attentif  
tu **n'es pas** attentif  
il **n'est pas** attentif  
elle **n'est pas** attentive

##### Forme interrogative-négative

*est-ce que je ne suis pas a.?*  
*est-ce que tu n'es pas a.?*  
*est-ce qu'il n'est pas a.?*  
*est-ce qu'elle n'est pas a.?*

- Pl. *nous ne sommes pas attentifs est-ce que nous ne sommes pas a.?*  
*vous n'êtes pas attentifs est-ce que vous n'êtes pas a.?*  
*ils ne sont pas attentifs est-ce qu'ils ne sont pas a.?*  
*elles ne sont pas attentives est-ce qu'elles ne sont pas a.?*

### Questions

Est-ce que je suis assis? Est-ce que vous êtes debout?  
 Est-ce que tu n'es pas à ta place? Est-ce que tu es en retard?  
 Est-ce que les bons élèves sont en retard? Est-ce qu'ils ne  
 sont pas ponctuels?

### Exercices

1. Conjuguez sous toutes les formes: Je suis debout. Je suis assis.
2. Mettez à toutes les formes: Je suis à ma place. Tu es assis. Il est attentif. Nous sommes en retard. Vous êtes distraits. Elles sont ponctuelles.
3. Écrivez en lettres: 42, 43, 44.

## 22. Numéro vingt-deux — Vingt-deuxième leçon

45

quarante-cinq

46

quarante-six

47

quarante-sept

### En classe (Suite et fin)

Claude n'est pas à sa place. Charles, n'es-tu pas son voisin? Si, monsieur, je suis son voisin. Eh bien! Pourquoi est-il absent? Il est absent, parce qu'il est malade.

Êtes-vous malades? Non, monsieur, nous ne sommes pas malades. N'êtes-vous pas assis? Si, monsieur, nous sommes assis. Suis-je votre maître? Oui, monsieur, vous êtes notre maître.

### Phonétique et orthographe

b pred s izg. p: absent (§ 5).

### Grammaire

Conjugaison du verbe être (Suite et fin)

## Présent de l'indicatif

	Forme interrogative	Forme interrogative-négative
Sg.	<i>suis-je</i> attentif?	<i>ne suis-je pas</i> a.?
	<i>es-tu</i> attentif?	<i>n'es-tu pas</i> a.?
	<i>est-il</i> attentif?	<i>n'est-il pas</i> a.?
	<i>est-elle</i> attentive?	<i>n'est-elle pas</i> a.?
Pl.	<i>sommes-nous</i> attentifs?	<i>ne sommes-nous pas</i> a.?
	<i>êtes-vous</i> attentifs?	<i>n'êtes-vous pas</i> a.?
	<i>sont-ils</i> attentifs?	<i>ne sont-ils pas</i> a.?
	<i>sont-elles</i> attentives?	<i>ne sont-elles pas</i> a.?

## Questions

Es-tu à ta place? Claude est-il à sa place? Es-tu son voisin? Pourquoi est-il absent? Êtes-vous malades? N'êtes-vous pas assis? Êtes-vous en retard? Êtes-vous ponctuels? Suis-je votre maître? *Est-ce que je suis votre maître?*

## Exercices

1. Conjuguez sous toutes les formes: Je suis ponctuel. Je suis en retard.
2. Mettez à toutes les formes: Je suis malade. Tu es grand. Elle est petite. Nous sommes assis. Vous êtes debout. Ils sont attentifs.
3. Écrivez en lettres: 45, 46, 47.

## 23. Numéro vingt-trois — Vingt-troisième leçon

48

quarante-huit

49

quarante-neuf

50

cinquante

## Comparaison

A |————| B      C |————| D      E |————| F

Voici trois lignes. La ligne *A B* est plus courte que la ligne *C D*; elle est moins longue que la ligne *C D*. La ligne *C D* est plus longue que la ligne *A B*, mais plus courte que la ligne *E F*. La ligne *E F* est plus longue que la ligne *C D*. C'est la plus longue ligne.

Le Triglave est haut, le Mont-Blanc est plus haut. C'est la plus haute montagne de l'Europe. Le Triglave est la plus haute montagne de la Yougoslavie.

### Grammaire

Degrés de comparaison. — Il y a trois degrés de comparaison: le positif, le comparatif et le superlatif.

	Positif	Comparatif	Superlatif
Sg.	<i>grand(e)</i>	<i>plus grand(e)</i> <i>moins grand(e)</i>	<i>le (la) plus grand(e)</i>
Pl.	<i>grand(e)s</i>	<i>plus grand(e)s</i> <i>moins grand(e)s</i>	<i>les plus grand(e)s</i>

Primernik tvorimo, če postavimo pred osnovnik *plus (moins)*; *plus* izraža višjo, *moins* pa nižjo stopnjo.

Presežnik tvorimo, če postavimo pred primernik določni člen: *le, la, les.*

### Questions

La ligne *AB* est-elle plus ou moins longue que la ligne *CD*? La ligne *CD* est-elle plus courte (moins longue) que la ligne *EF*? Quelle ligne est la plus longue (la plus courte)? L'élève est-il plus grand que le maître? Le Triglave est-il moins haut que le Mont-Blanc? Le Mont-Blanc n'est-il pas plus haut que le Triglave? Quelle est la plus haute montagne de la Yougoslavie (de l'Europe)? La salle est-elle plus haute que la chambre? La rue n'est-elle pas plus étroite que la chaussée? La règle est-elle plus longue que le crayon?

### Exercices

1. Lisez et écrivez: coin, point, moins, ligne, signe, montagne.
2. Formez le comparatif et le superlatif des adjectifs suivants: petit, haut, bas, large, étroit, attentif, attentive, paresseux, paresseuse.
3. Complétez: — maître est — grand — l'élève. — papier est — blanc — le mur. Cette maison-ci est — haute — cette maison —. — arbres sont — hauts — les maisons. — table est — grande — la chaise. Michel est — appliqué — Charles. C'est — — haute maison de la ville. Mon chapeau est — petit — le chapeau — maître.
4. Écrivez en lettres: 48, 49, 50.

*revue*

## 24. Numéro vingt-quatre — Vingt-quatrième leçon

51

cinquante et un

52

cinquante-deux

53

cinquante-trois

### Comparaison (Suite et fin)

La montagne la plus haute de la Yougoslavie n'est pas si haute que le Mont-Blanc.

Le parfum de la rose est aussi agréable que le parfum de la violette.

Georges est aussi grand que Michel, mais Antoine n'est pas si grand que Charles.

### Phonétique et orthographe

um izg. *œ*: parfum (§ 3).

### Grammaire

1. *La plus haute montagne* = *la montagne la plus haute*: pridevnik v presežniku stoji pred samostalnikom ali pa za njim.

2. a) *Charles est aussi grand que Michel.* b) *La maison n'est pas si haute que l'arbre.*

Ako primerjamo dva predmeta, rabimo v trdilnih stavkih *aussi — que*, v nikalnih pa *si — que*.

### Questions

Quelle est la plus haute montagne (la montagne la plus haute) de l'Europe? Le Triglav est-il aussi haut que le Mont-Blanc? L'élève est-il aussi grand que le maître? La rue est-elle aussi large que la chaussée? La maison est-elle aussi haute que l'arbre? Le parfum de la rose est-il aussi agréable que le parfum de la violette?

### Exercices

1. Complétez: Cette maison-ci est — haute — cette maison —. Cette maison-ci n'est pas — haute — cet arbre —. La rue n'est pas — large — la chaussée. — crayon est — long

— le porte-plume, mais il n'est pas — long — la règle. Le Triglave n'est pas — haut — le Mont-Blanc. Jeanne n'est pas — paresseuse — Jean. Mon crayon est — long — le crayon — Charles. La porte est — brune — le banc.

2. Écrivez en lettres: 51, 52, 53.

## 25. Numéro vingt-cinq — Vingt-cinquième leçon

### 54

cinquante-quatre

### 55

cinquante-cinq

### 56

cinquante-six

### En classe

J'ai un livre, c'est mon livre. Joseph, tu as aussi un livre, c'est ton livre. Chaque élève a son livre. Est-ce que vous avez les cahiers d'exercices sur les bancs? Oui, monsieur, nous avons les cahiers d'exercices sur les bancs. Qu'est-ce que les élèves ont dans les serviettes? Dans les serviettes, ils ont des livres, des cahiers et des plumiers.

André n'a pas de plume. C'est un élève négligent.

### Phonétique et orthographe

J'ai: izg. žé (§ 1).

### Grammaire

Conjugaison du verbe *avoir*. — Infinitif: *avoir*.

#### Présent de l'indicatif

Forme affirmative

Forme négative

Sg. *j'ai* une plume

*je n'ai pas* de plume

*tu as* une plume

*tu n'as pas* de plume

*il a* une plume

*il n'a pas* de plume

*elle a* une plume

*elle n'a pas* de plume

Pl. *nous avons* une plume

*nous n'avons pas* de plume

*vous avez* une plume

*vous n'avez pas* de plume

*ils ont* une plume

*ils n'ont pas* de plume

*elles ont* une plume

*elles n'ont pas* de plume

## Forme interrogative

Sg. *est-ce que j'ai?*  
*est-ce que tu as?*  
*est-ce qu'il a?*  
*est-ce qu'elle a?*

Pl. *est-ce que nous avons?*  
*est-ce que vous avez?*  
*est-ce qu'ils ont?*  
*est-ce qu'elles ont?*

## Forme interrogative-négative

*est-ce que je n'ai pas?*  
*est-ce que tu n'as pas?*  
*est-ce qu'il n'a pas?*  
*est-ce qu'elle n'a pas?*

*est-ce que nous n'avons pas?*  
*est-ce que vous n'avez pas?*  
*est-ce qu'ils n'ont pas?*  
*est-ce qu'elles n'ont pas?*

*J'ai une plume. Je n'ai pas de plume.* — Za glagolom *avoir* v nikalni obliki ne stoji člen (*une plume*), ampak predlog *de* brez člena (*de plume*). ✓

*Qu'est-ce que les élèves ont?* Za *qu'est-ce que* (4. skl.) stoji pravilni besedni red: osebek (*les élèves*) — glagol (*ont*).

## Questions

Est-ce que tu as un livre? Est-ce que chaque élève a son livre? Est-ce que vous avez des livres? Est-ce que les élèves n'ont pas de plumes et de crayons? Qu'est-ce que les élèves ont sur les bancs? Est-ce que Georges n'a pas de plume? Est-ce un élève négligent?

## Exercices

1. Conjuguez sous toutes les formes: J'ai un crayon.
2. Mettez à toutes les formes: J'ai une plume. Tu as un crayon. Il a un livre. Nous avons des cahiers. Vous avez des gommes. Ils ont des porte-plumes. Tu es à ta place. Vous êtes distraits.

Écrivez en lettres: 54, 55, 56.

## 26. Numéro vingt-six — Vingt-sixième leçon

57

cinquante-sept

58

cinquante-huit

59

cinquante-neuf

### En classe (Suite et fin)

Michel, qu'ai-je pour écrire? Vous avez la craie, monsieur. Qu'as-tu pour écrire? J'ai la plume, monsieur. A quoi la plume est-elle fixée? Elle est fixée au porte-plume. Pierre a-t-il le livre de français sur le banc? Oui, monsieur. Où avez-vous les autres livres? Nous avons les autres livres dans les serviettes. Les élèves ont-ils plusieurs livres? Oui, monsieur, ils ont plusieurs livres. Quels livres chaque élève a-t-il dans la serviette? Dans la serviette, chaque élève a un livre de géographie, un livre d'histoire et un livre de calcul.

### Phonétique et orthographe

1. *ieu* izg. *jê* (dvoglasnik) v besedi *plusieurs* (§ 2);
2. *ai-je*: pri obratnem besednem redu izg. *ai* kot odprti *e* (*é*);
3. *ai-je une plume*: pri obratnem besednem redu *e* zaimka *je* ne odpade.

### Grammaire

#### Conjugaison du verbe *avoir* (Suite et fin)

Forme interrogative	Forme interrogative-négative
Sg. <i>ai-je</i> une plume?	<i>n'ai-je pas</i> de plume?
<i>as-tu</i> une plume?	<i>n'as-tu pas</i> de plume?
<i>a-t-il</i> une plume?	<i>n'a-t-il pas</i> de plume?
<i>a-t-elle</i> une plume?	<i>n'a-t-elle pas</i> de plume?
Pl. <i>avons-nous</i> une plume?	<i>n'avons-nous pas</i> de plume?
<i>avez-vous</i> une plume?	<i>n'avez-vous pas</i> de plume?
<i>ont-ils</i> une plume?	<i>n'ont-ils pas</i> de plume?
<i>ont-elles</i> une plume?	<i>n'ont-elles pas</i> de plume?

### Questions

Qu'ai-je pour écrire? Qu'avez-vous? A quoi la plume est-elle fixée? Les élèves ont-ils les livres de français sur les bancs? Où ont-ils les autres livres? Ont-ils plusieurs livres? Quels livres chaque élève a-t-il dans la serviette?

## Exercices

1. Conjuguez sous toutes les formes: J'ai un cahier.
2. Mettez à toutes les formes: J'ai un livre. Tu as une serviette. Elle a une gomme. Nous avons des livres. Vous avez des plumes. Ils ont des crayons.
3. Écrivez en lettres: 57, 58, 59.

## 27. Numéro vingt-sept — Vingt-septième leçon

60

soixante

61

soixante et un

62

soixante-deux

## Dialogue

Christine: Combien de feuillets y a-t-il dans ton cahier?

Marguerite: Il y a vingt feuillets.

Christine: Y a-t-il des lignes rouges dans ton cahier?

Marguerite: Non, il n'y a point de lignes rouges.

Christine: Est-ce qu'il y a un papier buvard?

Marguerite: Oui, il y a un papier buvard.

## Phonétique et orthographe

1. **ch** v tujkah izg. *k*: Christine (§ 5);
2. **-ill-** med samoglasniki izg. *j*: *feuille*t (§ 5).

## Grammaire

1. *Il n'y a point*: *point* je nikalni prislov, ki zanika nekoliko krepkeje kakor *pas*.

2. *Il y a*:

forme affirmative: *il y a*;

forme négative: *il n'y a pas*;

forme interrogative: a) *est-ce qu'il y a?* b) *y a-t-il?*

forme interrogative-négative: a) *est-ce qu'il n'y a pas?* b) *n'y a-t-il pas?*

### Questions

Combien de feuillets ton cahier (ton livre) a-t-il? Combien de feuillets y a-t-il dans ton cahier? Est-ce qu'il y a des lignes rouges (bleues) dans ton cahier? Y a-t-il un papier buvard dans ton cahier? — Combien d'élèves y a-t-il dans chaque banc? Combien de bancs y a-t-il?

### Exercices

1. Mettez à toutes les formes: Il a un tableau. Il y a un tableau. Il y a des élèves.
2. Comptez de 30 à 60.
3. Écrivez en lettres: 60, 61, 62.

## 28. Numéro vingt-huit — Vingt-huitième leçon

63

soixante-trois

64

soixante-quatre

65

soixante-cinq

### Une leçon de français

Il est huit heures. La cloche sonne. Le maître entre. D'abord, nous prions. Ensuite, le maître interroge les élèves. Il pose des questions, les élèves répondent. Quand un élève ne récite pas bien, le maître le blâme. Il dit: „Vous prononcez mal. Je ne suis pas content de vous. Asseyez-vous!“

Enfin, il explique la nouvelle leçon. Il parle haut. Nous le regardons, nous l'écoutons. Pendant la leçon, nous sommes attentifs. Pendant la récréation, nous jouons dans la cour.

### Phonétique et orthographe

1. *Prions, prier*: io (ie) ne tvorita dvoglasnika, ampak vsak samoglasnik se izgovarja zase;

2. *quand un élève ne récite pas bien*: d se pri vezanju izgovarja kot t.

## Grammaire

1. Adverbe. — Les mots *ensuite, enfin, bien, mal* sont des adverbes.

2. *Il parle haut* — *haut* se rabi tu kot prislov.

3. Construction. a) *Le maître pose des questions aux élèves.* — Dopolnilo v 4. sklonu stoji pred dopolnilom v 3. sklonu.

b) *Pendant la leçon, nous sommes attentifs.* — Za prislovnimi določili stoji pravilni besedni red.

4. Conjugaison des verbes en *-er*. — Infinitif: *parl-er*.

## Présent de l'indicatif

	Forme affirmative	Forme interrogative
Sg.	<i>je parl-e</i>	<i>est-ce que j'entre?</i>
	<i>tu parl-es</i>	<i>est-ce que tu entres?</i>
	<i>il parl-e</i>	<i>est-ce qu'il entre?</i>
	<i>elle parl-e</i>	<i>est-ce qu'elle entre?</i>
Pl.	<i>nous parl-ons</i>	<i>est-ce que nous entrons?</i>
	<i>vous parl-ez</i>	<i>est-ce que vous entrez?</i>
	<i>ils parl-ent</i>	<i>est-ce qu'ils entrent?</i>
	<i>elles parl-ent</i> ✓	<i>est-ce qu'elles entrent?</i>
	Forme négative	Forme interrogative-négative
Sg.	<i>je ne parle pas</i>	<i>est-ce que je n'entre pas?</i>
	<i>tu ne parles pas</i>	<i>est-ce que tu n'entres pas?</i>
	<i>il ne parle pas</i>	<i>est-ce qu'il n'entre pas?</i>
	<i>elle ne parle pas</i>	<i>est-ce qu'elle n'entre pas?</i>
Pl.	<i>nous ne parlons pas</i>	<i>est-ce que nous n'entrons pas?</i>
	<i>vous ne parlez pas</i>	<i>est-ce que vous n'entrez pas?</i>
	<i>ils ne parlent pas</i>	<i>est-ce qu'ils n'entrent pas?</i>
	<i>elles ne parlent pas</i>	<i>est-ce qu'elles n'entrent pas?</i>

5. Répond-re: *je répond-s, tu répond-s, il répond, nous répond-ons, vous répond-ez, ils répond-ent.*

6. Ouvr-ir se sprega kakor glagoli na *-er*: *j'ouvre, tu ouvres...*

## Questions

Quelle heure est-il? Qui entre? Est-ce que vous priez d'abord? Qui interroge les élèves? Qui répond? Est-ce que le maître blâme l'élève, quand il récite mal? Qu'est-ce qu'il dit?

Qui explique la nouvelle leçon? Est-ce que vous regardez (écoutez) le maître, quand il parle? Êtes-vous attentifs pendant la leçon? Est-ce que vous jouez pendant la récréation? Est-ce que l'élève prononce bien? Est-ce qu'il prononce mal?

### Exercices

1. Copiez le texte!
2. Conjuguez sous toutes les formes: Je ferme. Je joue. J'écoute. J'ouvre.
3. Mettez à toutes les formes: Je ferme. Tu ouvres. Il entre. Elle compte. Nous entrons. Vous ouvrez. Ils ouvrent. Ils répondent. Elles prient. Elles jouent.
4. Complétez: — maître — des questions — élève. — élève répond — maître. — élèves écoutent — maître. — maître explique — leçon — élèves.
5. Écrivez en lettres: 63, 64, 65.

## 29. Numéro vingt-neuf — Vingt-neuvième leçon

66

soixante-six

67

soixante-sept

68

soixante-huit

### Dialogue

Que fais-tu, Léon? Je dessine. Sur quoi dessines-tu? Je dessine sur la planche à dessin. Dessinez-vous en classe? Non, nous dessinons dans la salle de dessin. En quoi sont les modèles? Ils sont en plâtre.

Avec quoi traces-tu les lignes droites? Je trace les lignes droites avec la règle. Avec quoi effaces-tu? J'efface avec la gomme. Avec quoi le maître efface-t-il? Il efface avec l'éponge ou avec le torchon.

### Phonétique et orthographe

é izg. kot odprti e (é) v vprašalni obliki: *parlé-je?*

## Grammaire

### 1. Conjugaison des verbes en *-er* (Suite et fin)

#### Présent de l'indicatif

	Forme interrogative	Forme interrogative-négative
Sg.	<i>(parlé-je?)</i> <i>Est-ce que j' parle?</i>	<i>(ne parlé-je pas?)</i>
	<i>parles-tu?</i>	<i>ne parles-tu pas?</i>
	<i>parle-t-il?</i>	<i>ne parle-t-il pas?</i>
	<i>parle-t-elle?</i>	<i>ne parle-t-elle pas?</i>
Pl.	<i>parlons-nous?</i>	<i>ne parlons-nous pas?</i>
	<i>parlez-vous?</i>	<i>ne parlez-vous pas?</i>
	<i>parlent-ils?</i>	<i>ne parlent-ils pas?</i>
	<i>parlent-elles?</i>	<i>ne parlent-elles pas?</i>

Obliki *parlé-je? ne parlé-je pas?* se redko uporabljata.

2. Faire: *je fais, tu fais, il fait.*

3. Vprašalni stavki s samostalniškim osebkom: *L'élève dessine-t-il? Est-ce que l'élève dessine? L'élève ne dessine-t-il pas? Est-ce que l'élève ne dessine pas?*

### Questions

Léon dessine-t-il? Sur quoi dessine-t-il? Où les élèves dessinent-ils? En quoi sont les modèles? Avec quoi tracez-vous les lignes droites? Avec quoi effacez-vous? Le maître dessine-t-il? Est-ce qu'il dessine au tableau? Avec quoi efface-t-il?

### Exercices

1. Copiez le texte!
2. Conjuguez sous toutes les formes: J'écoute.
3. Mettez à toutes les formes: J'entre. Tu dessines. Il trace. Nous répondons. Nous copions le texte. Vous interrogez. Ils jouent.
4. Écrivez en lettres: 66, 67, 68.

## 30. Numéro trente — Trentième leçon

69

soixante-neuf

70

soixante-dix

71

soixante et onze

### Impératif

1. Ferme la porte! Ouvre le livre! Ne cause pas!

Sois attentif! Sois patient! Ne sois pas méchant!

Aie pitié des pauvres! N'aie pas peur!

2. Répétez! Ouvrez la porte! Ne causez pas! Passez-moi le livre, s'il vous plaît!

Soyez attentifs! Ne soyez pas distraits! Jean, ne soyez pas méchant!

Ayez courage! N'ayez pas peur!

3. Fermons les livres! Soyons bons camarades! Ayons patience!

### Phonétique et orthographe

1. **ti** pred samoglasnikom se izgovarja v nekaterih besedah kot *tj*: *pitié*.

2. **ien** se izg. kot nosni dvoglasnik *jā* v pridevnikih in samostalnikih na *-ient*, *-ience*: *patient*, *patience*.

### Grammaire

#### Impératif

	fermer	être	avoir
2 <sup>e</sup> p. sg.	<i>ferme!</i>	<i>sois!</i>	<i>aie!</i>
2 <sup>e</sup> p. pl.	<i>fermez!</i>	<i>soyez!</i>	<i>ayez!</i>
1 <sup>re</sup> p. pl.	<i>fermons!</i>	<i>soyons!</i>	<i>ayons!</i>

Velelnik stoji brez zaimka.

Prepoved se izraža z velelnikom v nikalni obliki: **ne ferme pas!** **ne sois pas!** **n'aie pas!**

*Jean, ne soyez pas méchant!* — V vljudnem nagovoru stoji glagol v 2. os. množine, a pridevnik v ednini.

### Questions

Est-ce que tu causes pendant la leçon (la récréation)?  
Est-ce que tu as pitié des pauvres? As-tu peur? Êtes-vous bons camarades? Avez-vous patience?

### Exercices

1. Mettez à l'impératif: Tu es appliqué. Vous êtes attentifs. Nous sommes appliqués. Tu n'es pas paresseux. Tu es patient. Vous n'êtes pas distraits. Tu as pitié. Vous avez courage. Vous

n'avez pas peur. Nous ne sommes pas méchants. Tu fermes la porte. Vous entrez. Nous ne causons pas. Vous écoutez le maître. Vous ne jouez pas pendant la récréation.

2. Mettez à toutes les formes: Tu causes. Tu as peur. Vous êtes distraits.

3. Écrivez en lettres: 69, 70, 71.

## 31. Numéro trente et un — Trente et unième leçon

72

soixante-douze

73

soixante-treize

74

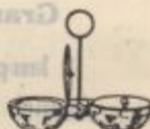
soixante-quatorze



la bouteille



le verre



la salière



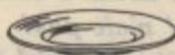
la cuiller



la fourchette



le couteau



l'assiette plate



l'assiette creuse

### Le dîner

Sur la table, il y a un panier, une salière, une carafe, une bouteille, des verres, des cuillers, des fourchettes, des couteaux, des assiettes plates et des assiettes creuses.

Dans le panier, il y a du pain; dans la salière, il y a du sel; dans la carafe, il y a de l'eau; dans la bouteille, il y a du vin (ou de la bière).

## Les repas

Il y a plusieurs repas. Le matin, je prends le petit déjeuner. A midi, tu prends le déjeuner, tu déjeunes. Le soir, on prend le dîner, on dine. Quelquefois, on prend le souper (très-tard dans la nuit).

## Grammaire

### 1. Article partitif. > *delen člen*

a) *Sur la table, il y a un panier, une bouteille, des verres. Dans la salle d'école, il y a un élève (des élèves).* — Nedoločeno osebo ali stvar izražamo z nedoločnim členom (*un, une*), nedoločeno število oseb ali stvari pa z delnim členom množine (*des*).

b) *Sur la table, il y a du vin, de la bière, de l'eau.* — Nedoločeno količino (quantité indéterminée) kake snovi izražamo z delnim členom ednine (*du, de la, de l'*).

Delni člen obstoji iz predloga *de* in določnega člena.

2. *Prendre: je prends, tu prends, il prend, nous prenons, vous prenez, ils prennent.*

3. *On prend le souper. On parle.* — Ako oseba, ki izvršuje dejanje, ni določena, rabimo kot osebek *on*.

## Questions

Qu'est-ce qu'il y a sur la table? Quelles sortes d'assiettes y a-t-il? Qu'est-ce qu'il y a dans le panier (la salière, la carafe, la bouteille)? Combien de repas y a-t-il? Quel est le repas du matin? Quand prends-tu le déjeuner? Quel est le repas principal? Quand prends-tu le dîner? Est-ce qu'on prend le souper dans la nuit? Quand déjeune-t-on (dîne-t-on, soupe-t-on)?

## Exercices

1. Copiez le texte!

2. Complétez: Dans le plumier, il y a — crayon, — gomme et — plumes. Dans la serviette, il y a — livres et — cahiers. Dans la salle de classe, il y a — élèves. Sur la table, il y a — pain, — sel, — bouteille et — carafe. Dans la carafe, il y a — eau. Dans la bouteille, il y a — vin. La mère donne — pain à l'enfant.

3) Mettez à toutes les formes: On parle. On déjeune. On ouvre.

4. Ecrivez en lettres: 72, 73, 74.

## 32. Numéro trente-deux — Trente-deuxième leçon

75

soixante-quinze

76

soixante-seize

77

soixante-dix-sept

### A. Le dîner (Suite et fin)

Je mange ma soupe, un peu de viande avec beaucoup de légumes, un morceau de pain et des fruits. Quelquefois je n'ai pas de viande; alors, j'ai du gâteau. Papa boit du vin, maman boit de la bière, je bois de l'eau.

### B. Le petit déjeuner

Le matin, j'ai du thé, du café au lait, de bon chocolat ou du lait frais. J'aime du café et du lait. La plupart des enfants aiment du lait.

### Phonétique et orthographe

ian izg. *jā* (nosni dvoglasnik): *viande*.

### Grammaire

1. Namesto delnega člena stoji samo predlog *de*:

a) za samostalniki in prislovi, ki izražajo nedoločeno količino ali množino; semkaj spadajo tudi nikalni prislovi *pas*, *point*, i. dr.: *un morceau de pain*, *un verre d'eau*, *beaucoup de légumes*, *un peu de viande*, *peu de lait*, *assez de café*, *trop de vin*, *combien d'élèves*?

Pomni: za *bien* in *la plupart* stoji delni člen: *bien du pain*, *la plupart des élèves*.

b) ako stoji pridevnik pred samostalnikom: *J'ai de bon lait*.

2. *La plupart des enfants aiment du lait*: povedek (*aiment*) se ne ujema s slovničnim osebkom (*la plupart*), ampak z osebkom po smislu (*des enfants*).

3. *Boire: je bois, tu bois, il boit, nous buvons, vous buvez, ils boivent*.

## Questions

Qu'est-ce qu'on mange à midi? Qu'est-ce que tu as, quand tu n'as pas de viande? Qu'est-ce que papa (maman) boit? Est-ce que tu bois du vin ou de l'eau? Qu'est-ce que tu as le matin? Aimes-tu de bon lait? } Ic

## Exercices

1. Copiez le texte!
2. Complétez: Je mange — pain et — viande. Je bois — eau. L'enfant a beaucoup — pain. Je n'ai pas assez — légumes. Il mange bien — pain. Je mange un peu — viande. Papa boit — vin ou — bière. Maman boit un verre — eau. Bien — enfants sont appliqués. La plupart — bancs sont verts. Dans l'encrier, il y a — encre. Dans mon encrier, il n'y a pas — encre. Combien — élèves y a-t-il dans votre classe? Il a peu — crayons, mais beaucoup — plumes. Il n'a jamais assez — pain. Dans notre classe, il y a — bons élèves.
3. Écrivez en lettres: 75, 76, 77.

## 33. Numéro trente-trois — Trente-troisième leçon

# 78

soixante-dix-huit

# 79

soixante-dix-neuf

# 80

quatre-vingt

### Notre famille

Je suis le fils de mon père et de ma mère. Mes parents ont encore un fils. C'est mon frère. Ils ont une fille. C'est ma soeur.

Mon père a un frère. C'est mon oncle. Je suis son neveu. Ma soeur est sa nièce. Ma mère a une soeur. C'est ma tante. Le fils de mon oncle ou de ma tante est mon cousin, sa fille est ma cousine.

Le père de mon père est mon grand-père. La mère de mon père ou de ma mère est ma grand-mère. Je suis le petit-fils de mes grands-parents. Ma soeur est leur petite-fille.

Nos parents sont bons. Vos parents sont aussi bons, n'est-ce pas?

## Phonétique et orthographe

1. I je nem v besedi *filis* (§ 7, b 2);  
 2. *oeu* izg. *â*: *sœur* (§ 1).

## Grammaire

## Adjectifs possessifs.

Singulier	Pluriel	
	Un possesseur	
<i>mon</i> père	<i>ma</i> mère	<i>mes</i> parents
<i>(mon)</i> ami	<i>mon</i> amie	
<i>ton</i> père	<i>ta</i> mère	<i>tes</i> parents
	<i>ton</i> amie	
<i>son</i> père	<i>sa</i> mère	<i>ses</i> parents
	<i>son</i> amie	

## Plusieurs possesseurs:

<i>notre</i> père	<i>notre</i> mère	<i>nos</i> parents
<i>votre</i> père	<i>votre</i> mère	<i>vos</i> parents
<i>leur</i> père	<i>leur</i> mère	<i>leurs</i> parents

*Mon amie, mon heure*: *namesto* ženske oblike *ma, ta, sa* rabimo moško obliko *mon, ton, son* pred besedami ženskega spola, ki se začenjajo s samoglasnikom ali nemim *h*.

## Questions

De qui es-tu le fils? Combien de frères (sœurs) as-tu? Qui est ton oncle? Qui est ta tante? Qui est ton cousin (ta cousine)? Qui est ton grand-père (ta grand-mère)? Que sont les parents de tes parents? De qui es-tu le petit-fils (la petite-fille)? Est-ce que ta soeur est la petite-fille de tes grands-parents? De qui es-tu le neveu (la nièce)? Comment sont tes parents?

## Exercices

1. Copiez le texte!
2. Remplacez le tiret par des adjectifs possessifs des trois personnes: — frère; — soeur; — parents; — oncle; — ami; — amie; — amis.
3. Mettez au pluriel: Mon petit-fils est déjà grand. Ma petite-fille n'est plus petite. Mon frère a un livre. Ma soeur n'est pas paresseuse. Mon oncle a un fils et une fille. C'est mon cousin. C'est ma cousine. Mon crayon est pointu.

4. Conjuguez: Je suis assis à ma place. J'aime mon père et ma mère. J'aime mes parents.  
 5. Écrivez en lettres: 78, 79, 80.  
 6. Comptez depuis 30 jusqu'à 80.

## 34. Numéro trente-quatre — Trente quatrième leçon

### L'année

L'année a douze mois. Leurs noms sont: janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre. L'année a deux semestres. Chaque semestre a six mois. L'année a quatre saisons: le printemps, l'été, l'automne et l'hiver. Chaque saison a trois mois.

Le mois de janvier a trente et un jours, avril a trente jours. Février n'a que vingt-huit ou vingt-neuf jours. Le mois a quatre semaines.

La semaine a sept jours. Leurs noms sont: lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche.

Le jour a vingt-quatre heures. L'heure a soixante minutes. La minute a soixante secondes.

### Phonétique et orthographe

1. uin izg. <sup>4</sup>e (nosni dvoglasnik): *juin*;
2. seconde izg. *zgōd<sup>2</sup>*.

### Grammaire

1. *Janvier, lundi*: imena mesecev in tednov se rabijo v splošnem brez člena.
2. *Le mois de janvier*: med besedo *mois* in imenom *me-seca* stoji predlog *de*.
3. *N'a que vingt-huit jours*: *n'a que* = nima (več) ka-kor = ima samo.
4. Nombre. Chiffre.  
 Il y a dix chiffres arabes: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0 (le zéro). — 12: c'est un nombre; il a deux chiffres. — I, V, X: ce sont des chiffres romains.

5. Adjectifs numéraux cardinaux: *glavni: stvar*

1 un, une	11 onze	21 vingt et un
2 deux	12 douze	22 vingt-deux
3 trois	13 treize	23 vingt-trois
4 quatre	14 quatorze	24 vingt-quatre
5 cinq	15 quinze	25 vingt-cinq
6 six	16 seize	26 vingt-six
7 sept	17 dix-sept	27 vingt-sept
8 huit	18 dix-huit	28 vingt-huit
9 neuf	19 dix-neuf	29 vingt-neuf
10 dix	20 vingt	30 trente
31 trente et un	69 soixante-neuf	
32 trente-deux	70 soixante-dix	
39 trente-neuf	71 soixante et onze	
40 quarante	72 soixante-douze	
41 quarante et un	73 soixante-treize	
42 quarante-deux	74 soixante-quatorze	
50 cinquante	75 soixante-quinze	
51 cinquante et un	76 soixante-seize	
52 cinquante-deux	77 soixante-dix-sept	
60 soixante	78 soixante-dix-huit	
61 soixante et un	79 soixante-dix-neuf	
62 soixante-deux	80 quatre-vingt(s)	

a) *cinq*; *cinq\_enfants*; *cinq\_plumes*: končni soglasniki števnikov 5—10 se izgovarjajo, kadar stoje ti števnik sami (*cinq*, *six*); pred besedo, ki jo ti števnik štejejo (množijo) in ki se začenja s soglasnikom (*cinq\_plumes*), so nemi; ako pa se beseda začenja s samoglasnikom (*cinq\_enfants*), se vežejo; pri tem se izgovarja *x* kot *z*, *f* pa kot *v* (*six\_élèves*, *neuf\_heures*);

b) *vingt*, *vingt\_et\_un*, *vingt-deux*: *t* števnik *vingt* je nem, a izgovarja se od 22—29; v *vingt\_et\_un* pa se veže;

c) *six*, *dix*, *soixante*: *x* se izgovarja v teh besedah kot *s*;

č) *vingt-deux*, *trente-trois*, *soixante-dix*: med deseticami in enicami ter med deseticami in deseticami pišemo vezaj; tako tudi v *quatre-vingt*;

d) *vingt\_et\_un*, *trente\_et\_un*, *soixante\_et\_onze*: med desetico in *un* (*onze*) stoji veznik *et* razen v *quatre-vingt-un* in *quatre-vingt-onze*;

e) ako sledi za *quatre-vingt* beseda, ki jo ta števnik šteje, dobi *quatre-vingt* znamenje množine: *quatre-vingts livres*.

6. Il y a quatre opérations: L'addition, la soustraction, la multiplication, la division.

### Questions

Combien de mois l'année a-t-elle? Combien y a-t-il de mois dans une année? Quels sont les noms des douze mois de l'année? Quelles sont les quatre saisons? Combien de mois chaque saison a-t-elle? Combien de jours le mois de janvier a-t-il? Combien de jours le mois d'avril a-t-il? Combien de jours le mois de février a-t-il? Combien de semestres l'année a-t-elle? Combien de mois le semestre a-t-il? Combien de semaines le mois a-t-il? Combien de jours la semaine a-t-elle? Quels sont leurs noms? Combien d'heures le jour a-t-il?

### Exercices

1. Conjuguez: Je compte.

2. Lisez: 5, 6, 7, 8, 9, 10; cinq plumes, cinq élèves; six crayons, six éponges; sept minutes, sept heures; huit livres, huit écoliers; neuf leçons, neuf heures; dix cahiers, dix enfants.

3. Addition. — Additionnez:  $2 + 3 = 5$  (deux et trois font cinq):

$$3 + 8 = 11$$

$$13 + 18 = 31$$

$$36 + 15 = 51$$

$$11 + 8 = 19$$

$$18 + 14 = 32$$

$$39 + 17 = 56$$

$$14 + 7 = 21$$

$$20 + 25 = 45$$

$$47 + 13 = 60$$

4. Remplacez les points par les chiffres convenables: 4 cahiers plus (izg. *plus*) 7 cahiers font douze cahiers; 10 plumes plus . . plumes font 18 plumes.

## 35. Numéro trente-cinq — Trente-cinquième leçon



La montre



la pendule



l'horloge

## La montre, la pendule, l'horloge

Ma montre est en argent. Elle coûte quatre-vingts francs. Elle a un couvercle, un verre et un cadran. Le couvercle est en métal. Le cadran est blanc. Sur le cadran, il y a douze chiffres et trois aiguilles. Les aiguilles marquent le temps. La plus grande aiguille indique les minutes, la moyenne indique les heures, la plus petite indique les secondes.

La pendule est plus grande que la montre. L'horloge est plus grande que la pendule. L'horloge sonne.

### Grammaire

Adjectifs numéraux cardinaux. (Suite et fin.)

81 quatre-vingt-un (*katrā vē ā*)

82 quatre-vingt-deux (*katrā vē dā*)

89 quatre-vingt-neuf (*katrā vē nāf*)

90 quatre-vingt-dix (*katrā vē dis*)

91 quatre-vingt-onze (*katrā vē ōz*)

92 quatre-vingt-douze (*katrā vē duz*)

99 quatre-vingt-neuf (*katrā vē nāf*)

100 cent (*sā*)

### Questions

As-tu une montre? En quoi est-elle? Combien coûte-t-elle? Quelles sont les parties de la montre? En quoi est le couvercle? De quelle couleur est le cadran? Combien de chiffres y a-t-il? Combien d'aiguilles la montre a-t-elle? Qu'est-ce que les aiguilles indiquent? Est-ce que la pendule est plus grande que l'horloge? Est-ce que l'horloge sonne?

### Exercices

1. Comptez de 80 à 100.

2. Additionnez:  $51 + 19 = 70$ ,  $61 + 21 = 82$ ,  $71 + 28 = 99$ .

3. Soustraction. — Soustrayez:  $8 - 2 = 6$  (huit moins deux font six).

$$60 - 30 = 30$$

$$72 - 12 = 60$$

$$90 - 75 = 15$$

$$70 - 20 = 50$$

$$79 - 18 = 61$$

$$98 - 21 = 77$$

$$71 - 41 = 30$$

$$80 - 25 = 55$$

$$100 - 40 = 60$$

4. Combien font  $8 - 3$ ?  $10 - 1$ ?  $15 - 6$ ?  $20 - 17$ ?

21 - 3?

5. Écrivez en lettres: 81, 93, 99, 100.

## 36. Numéro trente-six — Trente-sixième leçon

### Quelle heure est-il ?

La grande aiguille est sur le chiffre douze, la petite aiguille est sur le chiffre un. Quelle heure est-il ? Il est une heure.



Il est une heure et cinq minutes (ou une heure cinq).



Il est une heure et un quart (ou une heure un quart).



Il est une heure et vingt minutes (ou une heure vingt).



Il est une heure et demie.

Il est deux heures moins un quart.

Il est deux heures moins six (minutes).

Il est déjà deux heures. Il n'est pas encore deux heures. Il n'est qu'une heure et demie.

La classe du matin commence à 8 heures. La classe du soir commence à deux heures.

## 37. Numéro trente-sept — Trente-septième leçon

### Devoir de calcul

Dans notre classe, il y a 15 bancs. Dans chaque banc, il y a trois élèves. Combien d'élèves y a-t-il dans notre classe ?  
Trois fois quinze font quarante-cinq. Il y a 45 élèves.

### Exercices

1. Complétez:  $30 + ? = 40$ ;  $10 + ? = 45$ ;  $15 + ? = 50$ ;  
 $40 - ? = 20$ ;  $62 - ? = 40$ ;  $99 - ? = 80$ .

2. Multiplication. — Multipliez:  $5 \cdot 4 = 20$  (cinq fois quatre font vingt — *izg. sê f<sup>a</sup>a katrə fō vê.*)

$$4 \cdot 7 = 28$$

$$6 \cdot 9 = 54$$

$$4 \cdot 20 = 80$$

$$9 \cdot 5 = 45$$

$$4 \cdot 8 = 32$$

$$3 \cdot 11 = 33$$

$$8 \cdot 9 = 72$$

$$7 \cdot 7 = 49$$

$$6 \cdot 11 = 66$$

3. Devoir de calcul: L'ouvrier gagne 20 fr. par jour. Combien gagne-t-il par semaine? (Il y a 6 jours ouvriers.)

## 38. Numéro trente-huit — Trente-huitième leçon

### Devoir de calcul

6 mètres de drap coûtent 36 fr. Combien de fr. coûte un mètre? 36 divisé par 6 donne 6. Un mètre de drap coûte 6 fr.

### Exercices

1. Complétez:  $10 + ? = 29$ ;  $29 + ? = 35$ ;  $81 - ? = 79$ ;  
 $95 - ? = 70$ ;  $6 \cdot ? = 42$ ;  $7 \cdot ? = 63$ ;  $3 \cdot ? = 60$ .

2. Division. — Divisez:  $10 : 2 = 5$  (dix divisé par deux donne cinq.)

$$20 : 4 = 5$$

$$60 : 3 = 20$$

$$80 : 4 = 20$$

$$49 : 7 = 7$$

$$72 : 9 = 8$$

$$100 : 4 = 25$$

3. Devoir de calcul: On partage 20 fr. entre 4 personnes. Quelle est la part de chaque personne?

## 39. Numéro trente-neuf — Trente-neuvième leçon

### La date. L'âge

Quel est le mois courant? Nous sommes en mai.

Le combien sommes-nous aujourd'hui? Nous sommes le sept mai (le premier mars.)

Quelle date est-ce? C'est aujourd'hui le trois juin.

Quel jour de la semaine est-ce aujourd'hui? Aujourd'hui c'est lundi.

Quel âge as-tu? (J'ai onze ans.) Quel âge ton frère a-t-il? Il a seize ans.

## Grammaire

1. a) *Le deux (le 2) février, le cinq (le 5) mai, le premier (le 1<sup>er</sup>) octobre.*

Pri datumu se rabijo v francoščini glavni števniki. Izjema: *le premier*. Za števnikom ne pišemo pike.

— Končni soglasniki števnikov 5 — 10 se izgovarjajo.

b) *Le huit mars, le onze juin*: pred *'huit* (h aspirée) in *onze* samoglasnik ne izpade in soglasnik se ne veže.

— 2. *Alexandre 1<sup>er</sup> (premier), Henri IV, Louis XIV.* — Za števniko pri imenih vladarjev velja isto pravilo kakor pri datumu.

# APPENDICE — DODATEK

## Anecdotes

1. Un meunier chemine avec son âne. Un jeune homme le recontre et lui<sup>1</sup> dit: „Où allez-vous<sup>2</sup> donc,<sup>3</sup> vous deux?“ — „Chercher du foin pour nous trois,“ répond le meunier.

2. Un homme dîne dans un restaurant; le garçon renverse du bouillon sur son habit. L'homme s'écrie<sup>4</sup>: „Maladroit!“ — „Monsieur,“ dit le garçon, „notre bouillon ne tache pas.“

3. Un sot raille un homme d'esprit sur<sup>5</sup> la longueur de ses oreilles. „J'avoue,“ lui dit celui-ci, „que<sup>6</sup> je les ai trop longues pour un homme; mais les vôtres<sup>7</sup> sont trop petites pour un âne.“

## Lisez très vite!

Si six scies scient six cyprès, soixante-six scies scient soixante-six cyprès.

## Madame Sans-Souci<sup>8</sup>

Madame Sans-Souci, combien coûtent ces 6 saucisses-ci?  
— 6 sous, ces 6 saucisses-ci.

6 sous, ces 6 saucisses-ci? C'est trop cher, Madame Sans-Souci.

## Chez l'épiciier

Bonjour, monsieur l'épiciier.

Donnez-moi<sup>9</sup> de bon café,

Des oranges et des citrons,

Un cornet plein de bonbons,

De la moutarde et du riz.

Voilà tout, monsieur, merci.

<sup>1</sup> Mu <sup>2</sup> gresta <sup>3</sup> torej, pa <sup>4</sup> vzklikne <sup>5</sup> zaradi <sup>6</sup> da <sup>7</sup> vaša <sup>8</sup> brez skrbi <sup>9</sup> dajte mi!

## Comptons

Un, deux, trois,  
Je vais<sup>1</sup> dans le bois,  
Quatre, cinq, six,  
Cueillir des cerises.

Sept, huit, neuf,  
Dans un panier neuf,<sup>2</sup>  
Dix, onze, douze,  
Elles sont belles et rouges.

## L'Horloge

„Tic tac,<sup>3</sup> tic tac,<sup>4</sup>  
Dit la grosse horloge  
Au fond de sa loge,<sup>4</sup>  
D'instants en instants,<sup>5</sup>  
„Tic tac, tic tac,  
Ne perds<sup>6</sup> pas ton temps.“



„Tic tac, tic tac,  
Mon\_aiguille avance  
Lorsque se balance<sup>7</sup>  
La tige en acier,  
Tic tac, tic tac  
Du lourd balancier.“

## Au clair de la lune

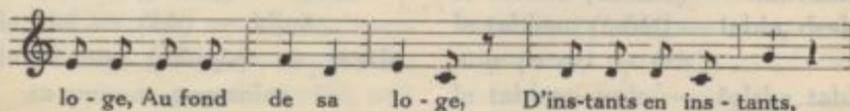
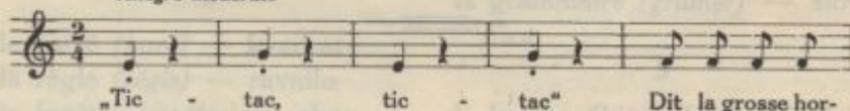
(Chanson)

Au clair de la lune,<sup>8</sup>  
Mon\_ami Pierrot,  
Prête-moi ta plume  
Pour écrire un mot;  
Ma chandelle est morte,  
Je n'ai plus de feu;  
Ouvre-moi ta porte,  
Pour l'amour de Dieu.<sup>9</sup>

<sup>1</sup> Grem <sup>2</sup> nov <sup>3</sup> izg. tik, tak <sup>4</sup> celica <sup>5</sup> od trenotka do trenotka  
<sup>6</sup> ne izgubljaš <sup>7</sup> niha <sup>8</sup> ob luninem svitu <sup>9</sup> iz ljubezni do Boga, za božjo voljo.

## L'horloge

*Allegro moderato*



*Vivo*

„Tic - tac, tic - tac Ne perds pas ton  
*a Tempo* *mf*  
 temps \* „Tic-tac, tic-tac Mon ai-guille a - van - ce,  
 Lors-que se ba - lan - ce La ti - ge d'a - cier,  
*rit.*  
 Tic - tac, tic - tac Du lourd ba - lan - cier.\*

### Au clair de la lune

*Andantino con moto*  
*p*

Au clair de la lu - ne, Mon a - mi Pier - rot,  
 Prê - te moi ta plu - me Pour é - cri - re un mot:  
 Ma chan - delle est mor - te. Je n'ai plus de feu;  
 Ou - vre moi ta por - te, Pour l'a - mour de Dieu.

# VOCABULAIRE DES LEÇONS

## 1

voici (*v<sup>asi</sup>*) — evo, glej tu, tu  
je, tu sta, tu so  
voilà (*v<sup>ala</sup>*) — evo, glej tam,  
tam je, tam sta, tam so  
la carafe (*karaf*) — steklenica  
(za vodo)  
la plume (*plùm*) — pero  
la classe (*klàs*) — razred  
la place (*plas*) — prostor

## 2

le canif (*lə canif*) — žepni nož,  
nožič  
le livre (*lə livrə*) — knjiga  
la table (*tablə*) — miza  
le pupitre (*pupitrə*) — pult  
le mur (*mür*) — zid, stena  
la cour (*kur*) — dvorišče  
ma — moja  
ta — tvoja  
sa — svoja, njegova, njena  
le devoir (*dəv<sup>ar</sup>*) — naloga

## 3

le carré (*karé*) — kvadrat  
la règle (*règlə*) — ravnilo  
la fenêtre (*f<sup>nêtrə</sup>*) — okno  
la clef — (*klé*) — ključ  
le plumier (*plùmjé*) — škatla  
za peresa, peresnica

le cahier (*kajé*) — zvezek  
où (*u*)? — kje?  
est (*é*) — je  
de (*də*) — od  
René (*rənè*) — Renat  
de René — od Renata, Renatov  
et (*é*) — in  
Marcel (*marsél*) — Marcel  
être (*êtrə*) — biti

## 4

la craie (*kré*) — kreda  
la chaire (*šér*) — kateder  
la chaise (*šéz<sup>a</sup>*) — stol  
la serrure (*serür*) — ključavnica  
le loquet (*lokê*) — kljuka  
ce (*sə*) — to  
est-ce (*és<sup>a</sup>*)? — je to?  
c'est (*sé*) — to je  
ou (*u*) — ali  
avec (*avék*) — s, z  
Michel (*mišél*) — Mihael  
Madeleine (*mad<sup>lén</sup>*) — Magda-  
lena  
la grammaire (*gramér*) — slov-  
nica

## 5

le lavabo (*lavabó*) — umivalnik  
le tableau (*tabló*) — tabla, deska  
noir (*n<sup>ar</sup>*) — črn  
le tableau noir — šolska tabla

la porte (*pôrt<sup>o</sup>*) — vrata  
 la casquette (*kaskét<sup>o</sup>*) — kapa,  
 čepica  
 le chapeau (*šapó*) — klobuk  
 la gomme (*góm*) — brisalica  
 qu'est-ce que c'est (*késk<sup>o</sup>sé*)? —  
 kaj je to?  
 Pierre (*pjér*) — Peter  
 la phonétique (*fonetik*) — fone-  
 tika, glasoslovje.

## 6

la serviette (*servjét<sup>o</sup>*) — aktovka  
 le sac (*sak*) — vreča; le sac de  
 classe — šolska torba  
 le porte-plume (*port<sup>o</sup>plúm*) —  
 držalo (za pero)  
 le porte-mine (*port<sup>o</sup>min*) — dr-  
 žalo (za svinčnik)  
 ceci (*sasi*) — to  
 qu'est-ce que ceci (*késk<sup>o</sup>sasi*)? —  
 kaj je to?  
 Charles (*šarl<sup>o</sup>*) — Karel  
 l'estrade (*lestrad<sup>o</sup>*) ž. sp. — po-  
 dij, oder  
 le maître (*métrə*) — učitelj  
 sur (*súr*) — na  
 il — on  
 elle (*él*) — ona

## 7

le stylographe (*stilograf*) = le  
 stylo — nalivno pero  
 cela (*s<sup>o</sup>la*) — to  
 qu'est-ce que cela (*késk<sup>o</sup>s<sup>o</sup>la*)? —  
 kaj je to?  
 jaune (*žón*) — žolt, rumen  
 oui (*ai*) — da  
 le monsieur (*məsjé*) — gospod

bleu (*blé*) — moder  
 est-il (*é til*)? — je on?  
 rouge (*ruž<sup>o</sup>*) — rdeč  
 Louis (*l<sup>oi</sup>*) — Ludovik  
 est-elle (*é tél*)? — je ona?  
 Gilbert (*žilbér*) — Gilbert  
 le professeur (*profesèr*) — pro-  
 fesor  
 la salle (*sal*) — dvorana; la salle  
 de classe — šolska soba  
 la gymnastique (*žimnastik*) —  
 telovadba  
 la salle de gymnastique — telo-  
 vadnica

## 8

le banc (*bā*) — klop  
 l'encrier (*lākrié*) m. sp. — črnilnik  
 le porte-manteau (*port<sup>o</sup>mātó*) —  
 obešalo  
 l'objet (*lobžé*) m. sp. — predmet  
 l'objet de classe — šolski predmet  
 pour (*pur*) — za  
 deux (*dē*) — dva, dve  
 premier (*prəmje*) — prvi  
 petit (*p<sup>o</sup>ti*) — majhen  
 l'élève (*lelév<sup>o</sup>*) — učenec  
 placé (*plasé*) — nameščen, po-  
 stavljen  
 le plancher (*plāšé*) — pod, tla  
 deuxième (*dəzjém*) — drugi,  
 druga  
 grand (*grā*) — velik  
 trois (*tr<sup>o</sup>á*) — trije, tri  
 aussi (*osi*) — tudi  
 l'encre (*lāk<sup>o</sup>rə*) ž. sp. — črnilo  
 a — ima  
 dans (*dā*) — v  
 est-ce que (*és<sup>o</sup>kə*)? — ali?  
 fixé (*fiksé*) — pritrjen, obešen

le monsieur

au mur (*ó mür*) — k steni, na steno  
 devant (*d'vā*) — pred (krajevno)  
 le texte (*tékst<sup>o</sup>*) — berilo, tekst  
 une (*ün*) — ena  
 copiez (*kopjé*)! — prepisite!

9

le drapeau (*drapó*) — zastava  
 l'éponge (*epōž<sup>o</sup>*) ž. sp. — goba  
 le crayon (*krejō*) — svinčnik  
 la couleur (*kulêr*) — barva  
 quel (*kêl*)? — kateri? kakšen?  
 non (*nō*) — ne  
 mon (*mō*) — moj  
 il n'est pas (*il né pá*) — ni  
 gris, grise (*grí, griz<sup>o</sup>*) — siv,-a  
 vert, verte (*vér, vért<sup>o</sup>*) — zelen,-a  
 bon, bonne (*bō, bôn<sup>o</sup>*) — dober,-a  
 le nom (*nō*) — ime  
 ton (*tō*) — tvoj  
 l'ami (*ami*) m. sp. — prijatelj  
 son (*sō*) — svoj, njegov, njen  
 François (*frās<sup>a</sup>*) — Franc  
 quelle (*kêl*)? — katera? kakšna?  
 de quelle couleur? — kakšne barve?  
 comment (*komā*)? — kako?  
 Louise (*l'iz<sup>o</sup>*) — Ludovika  
 sont (*sō*) — so  
 différent,-e (*diferā, diferāt<sup>o</sup>*) — različen,-a  
 le papier (*papjé*) — papir  
 blanc, blanche (*blā, blāš<sup>o</sup>*) — bel,-a  
 le sang (*sā*) — kri  
 français,-e (*frāsé, frāséz<sup>o</sup>*) — francoski,-a  
 tricolore (*trikolór*) — tribarven,-a  
 la liaison (*liezō*) — vezanje

ce n'est pas (*s<sup>o</sup> né pá*) — to ni  
 répondez (*repōdé*)! — odgovarjajte!  
 fermé,-e, (*fermé*) — zaprt,-a  
 ouvert,-e (*uvér, uvért<sup>o</sup>*) — odprt,-a

10

un (*ā*) — eden, en  
 quatre (*katrā*) — štirje, štiri  
 le cercle (*sérklā*) — krog  
 le rectangle (*rektāglā*) — pravokotnik  
 le globe (*glób<sup>o</sup>*) — globus, obla  
 la balle (*bal*) — žoga  
 la suite (*s<sup>o</sup>it<sup>o</sup>*) — nadaljevanje  
 la forme (*fôrm<sup>o</sup>*) — oblika  
 y (*i*) — tam  
 il y a (*ilja*) — je, sta, so  
 brun, brune (*brā, brún<sup>o</sup>*) — rjav,-a  
 qu'est-ce qu'il y a (*késkilja*)? — kaj je?  
 ils sont (*il sō*) — oni so  
 la figure (*figúr*) — podoba, lik  
 rond,-e (*rō, rōd<sup>o</sup>*) — okrogel  
 la terre (*tér*) — zemlja  
 elles sont (*él sō*) — one so  
 sont-elles (*sō tél*)? — so one?  
 carré,-e (*karé*) — kvadraten,-a  
 encore (*ākôr*) — še  
 rectangulaire (*rektāgúlér*) — pravokoten,-a  
 l'orthographe (*ortograf*) ž. sp. — pravopis  
 le mot (*mó*) — beseda  
 le substantif (*sūpstātif*) — samostalnik  
 l'adjectif (*adžektif*) — pridevnik  
 qualificatif (*kalifikatif*) — kakovostni  
 écrivez! (*ekrivé*) — pišite!

en (*ā*) — v  
la lettre (*lĕtra*) — črka  
en lettres — s črkami

## 11

cinq (*sĕk*) — pet  
six (*sis*) — šest  
sept (*sĕt*) — sedem

la qualité (*kalitĕ*) — lastnost  
le trait (*trĕ*) — poteza, črta,  
črtica

fin, fine (*fĕ, fin<sup>o</sup>*) — tenek

la ligne (*linj<sup>o</sup>*) — črta

le pain (*pĕ*) — kruh

le panier (*panjĕ*) — košara, ko-  
šarica

plein, pleine (*plĕ, plĕn<sup>o</sup>*) — poln,-a

vide (*vid<sup>o</sup>*) — prazen,-a

frais, fraîche (*frĕ, frĕš<sup>o</sup>*) — svež,-a

si — da

n'est-ce pas (*nĕs<sup>o</sup>pā*)? — ni to?

l'eau (*ó*) ž. sp. — voda

la proposition (*propozisjō*) —  
stavek

l'union (*únjō*) — zveza

le trait d'union — vezaj

la revision (*rĕvizjō*) — pregled

le genre (*žār<sup>o</sup>*) — spol

le français (*frāsé*) — francosko,  
francoščina

masculin,-e (*maskülĕ,-lin<sup>o</sup>*) —

— moški,-a

féminin,-e (*feminĕ,-nin<sup>o</sup>*) — žen-  
ski,-a

le nombre (*nōbrĕ*) — število

le singulier (*sĕgŭljĕ*) — ednina

le pluriel (*plŭrjĕl*) — množina

l'article (*artiklĕ*) — člen, spolnik

article défini (*defini*) — določni  
člen

article indéfini (*ĕdefini*) — ne-  
določni člen

affirmatif,-ive (*afirmatif,-iv<sup>o</sup>*) —  
trdilen,-a

négatif,-ive (*negatif,-iv<sup>o</sup>*) — ni-  
kalen,-a

interrogatif,-ive (*ĕterogatif,-iv<sup>o</sup>*) —  
vprašalen,-a

lisez (*lizĕ*)! — čitajte!

complétez (*kōpletĕ*)! — izpolnite!

mettez (*metĕ*)! — postavite!

tout,-e (*tu, tut<sup>o</sup>*) — ves, vsak  
à toutes les formes — v vse  
oblike

## 12

huit (*it*) — osem

neuf (*nĕf*) — devet

dix (*dis*) — deset

la fin (*fĕ*) — konec

qui (*ki*)? — kdo?

le voisin (*v<sup>o</sup>azĕ*) — sosed

droit,-e (*dr<sup>o</sup>a, dr<sup>o</sup>at<sup>o</sup>*) — desni,-a

de droite — z desne, na desni

Victor (*viktōr*) — Viktor

l'écoulier (*ekoljĕ*) — učenc

attentif,-ive (*atĕtif,-iv<sup>o</sup>*) — pa-  
zljiv,-a

gauche (*gōš<sup>o</sup>*) — levi,-a

de gauche — z leve, na levi

mauvais,-e (*movĕ, movĕz<sup>o</sup>*) — slab

distract,-e (*distrĕ, distrĕt<sup>o</sup>*) — raz-  
tresen

la voisine (*v<sup>o</sup>azin<sup>o</sup>*) — soseda

l'écoulière (*ekoljĕr*) — učenka

Jean (*žā*) — Ivan

paresseux,-euse (*parĕsĕ,-ĕz<sup>o</sup>*) —  
len,-a

appliqué,-e (*aplikĕ*) — priden,-a

Jeanne (*žan<sup>o</sup>*) — Ivanka

la fillette (*fijét<sup>o</sup>*) — (majhna) deklica  
 la personne (*persôn<sup>o</sup>*) — oseba  
 la chose (*šôz<sup>o</sup>*) — stvar  
 la construction (*kôstrüksjô*) — besedni red  
 régulier,-ère (*regûljé, regûljêr<sup>o</sup>*) — pravilen,-a  
 le sujet (*sûžé*) — osebek, 1. sklon  
 le verbe (*vêrb<sup>o</sup>*) — glagol  
 l'inversion (*êversjô*) f. — obratni besedni red

## 13

le numéro (*nûmeró*) — številka  
 la leçon (*lâsô*) — lekcija  
 onze (*ôz<sup>o</sup>*) — enajst  
 douze (*duz<sup>o</sup>*) — dvanajst  
 treize (*tréz<sup>o</sup>*) — trinajst  
 quatorze (*katôr<sup>z</sup>*) — štirinajst  
 la dimension (*dimâsjô*) — razsežnost  
 contraire (*kôtrér<sup>o</sup>*) — nasproten,-a  
 le contraire — nasprotje  
 court,-e (*kur, kurt<sup>o</sup>*) — kratek,-a  
 long,-gue (*lô, lôg<sup>o</sup>*) — dolg,-a  
 le corridor (*koridôr*) — hodnik  
 large (*larž<sup>o</sup>*) — širok,-a  
 étroit,-e (*etr<sup>a</sup>, etr<sup>at</sup><sup>o</sup>*) — ozek,-a  
 la chaussée (*šôsé*) — cesta  
 la rue (*rû*) — ulica  
 l'arbre (*arbrâ*) m. — drevo  
 haut,-e (*ó, ôt<sup>o</sup>*) — visok  
 bas,basse (*bâ, bâs*) — nizek,-a  
 la chambre (*šâbrâ*) — soba  
 la longueur (*lôgâer*) — dolžina  
 la largeur (*laržâer*) — širina  
 la hauteur (*otâer*) — višina  
 l'exemple (*egzâplâ*) m. — primer, zgled

l'exercice (*egzersis*) m. — vaja  
 hache (*aš*) f. — črka h  
 toujours (*tužur*) — vedno  
 muet, muette (*mûé, mûél<sup>o</sup>*) — nem  
 l'homme (*ôm<sup>o</sup>*) m. — človek, mož  
 h aspirée (*aš aspiré*) — soglasniški h  
 le son (*sô*) — glas  
 la syllabe (*silab<sup>o</sup>*) — zlog  
 la consonne (*kôsôn<sup>o</sup>*) — soglasnik  
 la voyelle (*v<sup>a</sup>ajél<sup>o</sup>*) — samoglasnik  
 par exemple (*par egzâplâ*) — na primer

oral,-e — usten,-a  
 qui (*ki*) — ki, kateri (oz. zaimek)  
 grec (*grék*) — grški  
 nasal,-e (*nazal, nazal<sup>o</sup>*) — nosen,-a

## 14

quinze (*kêz<sup>o</sup>*) — petnajst  
 seize (*séz<sup>o</sup>*) — šestnajst  
 dix-sept (*dissét*) — sedemnajst  
 dix-huit (*diz<sup>it</sup>*) — osemnajst  
 l'adjectif démonstratif (*adžektif demôstratif*) — kazalni zaimek  
 ce, cet, cette — ta, ta, (to)  
 l'enfant (*âfâ*) m. — otrok  
 sage (*saž<sup>o</sup>*) — moder, pameten, priden  
 ce crayon-ci — ta svinčnik  
 émoussé,-e (*emusé*) — top,-a  
 ce crayon-là — oni svinčnik  
 pointu,-e (*p<sup>o</sup>êtù*) — priostren,-a  
 l'élosion (*elizjô*) f. — odpad  
 l'apostrophe (*apotrôf*) f. — apostrof  
 soulignez (*sulinje*)! — podčrtajte!  
 suivant,-e (*s<sup>a</sup>ivâ, s<sup>a</sup>ivâ<sup>o</sup>*) — naslednji,-a; sledeči,-a

## 15

dix-neuf (*diznâf*) — devetnajst  
vingt (*vê*) — dvajset  
vingt et un (*vêlêâ*) — dvajset  
eden

la lampe (*lâp<sup>o</sup>*) — luč, svetilka  
électrique (*elektrik*) — električen  
l'armoire (*arm<sup>o</sup>ar<sup>o</sup>*) f. — omara  
vitré,-e (*vitré*) — steklen,-a  
le poêle (*p<sup>o</sup>al<sup>o</sup>*) — peč  
le panier à papier — koš za  
papier

l'école (*ekôl<sup>o</sup>*) f. — šola  
la salle d'école — šolska soba  
vaste (*vast<sup>o</sup>*) — prostoren,-a  
clair,-e (*klér, klér<sup>o</sup>*) — svetel,-a  
le plafond (*plafô*) — strop  
suspendu,-e (*sûspâdû*) — obe-  
šen,-a

au plafond — na stropu  
la rangée (*râzé*) — vrsta  
accroché,-e (*akrošé*) — obešen,-a  
l'image (*imaž<sup>o</sup>*) — podoba  
la carte (*kar<sup>o</sup>*) — karta  
géographique (*žeoğrafik*) — geo-  
grafski,-a

le coin (*k<sup>o</sup>ê*) — kot  
l'accent (*aksâ*) m. — izgovorni  
znak

l'accent aigu (*aksâ tegû*) —  
ostrivec

l'accent grave (*grav<sup>o</sup>*) — krativec  
l'accent circonflexe (*sirkôflêks*) —  
strešica

qu'est-ce que (*kês<sup>o</sup>ka*)? — kaj?  
qu'est-ce qu'elle a (*kês<sup>o</sup>kêla*)? —  
kaj ima ona?

à quoi? — na čem?

qu'est-ce qu'il y a (*kês<sup>o</sup>kilja*)? —  
kaj je?  
pour qui (*pur ki*)? — za koga?

## 16

vingt-deux (*vêldê*) — dvajset  
dva  
vingt-trois (*vêltr<sup>o</sup>â*) — dvajset tri  
vingt-quatre (*vêtkatrâ*) — dvaj-  
set štiri  
vingt-cinq (*vêtsêk*) — dvajset pet  
la préposition (*prepozisjô*) —  
predlog

Jules (*žûl<sup>o</sup>*) — Julij  
je donne (*žadôn<sup>o</sup>*) — dam  
la mère (*mér<sup>o</sup>*) — mati  
le père (*pér<sup>o</sup>*) — oče  
le jouet (*ž<sup>o</sup>é*) — igrača  
la fleur (*flêr*) — cvetica  
le complément possessif (*kôm-  
plemâ posesif*) — svojilno do-  
polnilo ali prilastek, 2 skl.

le complément indirect (*êdirêkt*)  
— dopolnilo v 3. skl.

le complément direct (*dirêkt*) —  
dopolnilo v 4. skl.

la question (*kestjô*) — vprašanje  
aux questions suivantes (*ô kestjô  
s<sup>o</sup>ivât<sup>o</sup>*) — na naslednja vpra-  
šanja

tu donnes (*tû dô<sup>o</sup>*) — (ti) daš

## 17

vingt-six (*vêtsis*) — dvajset šest  
vingt-sept (*vêtsét*) — dvajset  
sedem

vingt-huit (*vêl<sup>o</sup>it*) — dvajset osem  
vingt-neuf (*vêtnâf*) — dvajset  
devet

en (*ā*) — v  
 Jacques (*žak*) — Jakob  
 Paris (*pari*) — Pariz  
 la ville (*vil<sup>o</sup>*) — mesto  
 la capitale (*kapital<sup>o</sup>*) — glavno mesto  
 la France (*frās<sup>o</sup>*) — Francija  
 beau, belle (*bó, bēl<sup>o</sup>*) — lep,-a  
 riche (*riš*) — bogat,-a  
 l'Europe (*ærop<sup>o</sup>*) — Evropa  
 la Yougoslavie (*jugoslavi*) — Jugoslavija  
 Belgrade (*belgrad<sup>o</sup>*) — Beograd  
 le roi (*r<sup>o</sup>a*) — kralj  
 Alexandre (*aleksādrā*) — Aleksander  
 le pays (*pe-i*) — dežela  
 européen,-ne (*æropeē, æropeēn<sup>o</sup>*) — evropski,-a  
 la patrie (*patri*) — domovina  
 bien (*bjē*) — dobro, zelo  
 aimé,-e (*emé*) — ljubljén,-a  
 la lecture (*lektūr<sup>o</sup>*) — branje  
 exercice de lecture (*egzersis dā lektūr<sup>o</sup>*) — bralna vaja  
 la reine (*rēn<sup>o</sup>*) — kraljica  
 Marie (*mari*) — Marija

## 18

trente (*trāt<sup>o</sup>*) — trideset  
 trente et un (*trāté<sup>o</sup>*) — trideset eden  
 trente-deux (*trātédā*) — trideset dva  
 trente-trois (*trātoâ*) — trideset tri  
 la lame (*lam<sup>o</sup>*) — rezilo, klinja  
 la bague (*bag<sup>o</sup>*) — prstan  
 la montre (*mōtrā*) — ura

la matière (*matjér<sup>o</sup>*) — snov  
 le bois (*b<sup>o</sup>a*) — les  
 de bois — iz lesa, lesen  
 le fer (*fér*) — železo  
 en fer — iz železa  
 l'acier (*asjé*) m. — jeklo  
 l'argent (*aržā*) m. — srebro  
 l'or (*ór*) m. — zlato  
 quoi (*k<sup>o</sup>a*)? — kaj?  
 en quoi? — iz česa?  
 le métal (*metal*) — kovina  
 la couverture (*kuvertūr<sup>o</sup>*) — odeja, platnice  
 le carton (*kartō*) — lepenka  
 l'étoffe (*etōf*) f. — blago  
 qu'est-ce qui (*kēs<sup>o</sup>ki*)? — kaj?

## 19

trente-quatre (*trāt<sup>o</sup>katrā*) — trideset štiri  
 trente-cinq (*trāt<sup>o</sup>sēk*) — trideset pet  
 trente-six (*trāt<sup>o</sup>sis*) — trideset šest  
 trente-sept (*trāt<sup>o</sup>sēt*) — trideset sedem  
 la maison (*mezō*) — hiša  
 la maison d'école — šolsko poslopje  
 la façade (*fasad<sup>o</sup>*) — pročelje  
 modeste (*modést<sup>o</sup>*) — skromen, preprost  
 l'entrée (*ātré*) f. — vhod  
 la porte d'entrée (*dātré*) — vhodna vrata, glavna vrata  
 le portail (*portaj*) — glavna vrata  
 le milieu (*miljā*) — sreda  
 au milieu — v sredi  
 le vestibule (*vestibùl<sup>o</sup>*) — veža

le rez-de-chaussée (*réd<sup>o</sup>šosé*) — prtiličje

l'étage (*etaž<sup>o</sup>*) — nadstropje  
donnent (*dôn<sup>o</sup>*) — dajejo, gleda-  
jo, so obrnjena

la physique (*fizik*) — fizika

la salle de physique — fizikalna  
dvorana

le dessin (*desē*) — risanje

la salle de dessin — risalnica  
couvert,-e (*kuvér, kuvêrt<sup>o</sup>*) —  
pokrit,-a

le sable (*sábl<sup>o</sup>*) — pesek

l'alphabet (*alfabê*) m. — abeceda

double (*dubl<sup>o</sup>*) — dvojen,-a

grec (*grék*) — grški

comptez (*kôté*)! — štejte!

depuis (*dəp<sup>u</sup>i*) — od

jusqu'à (*žúska*) — do

## 20 ✓

trente-huit (*trāt<sup>u</sup>it*) — trideset  
osem

trente-neuf (*trāt<sup>o</sup>nâf*) — trideset  
devet

quarante (*karāt<sup>o</sup>*) — štirideset

quarante et un (*karātéâ*) —  
štirideset eden

nous sommes (*nu sôm<sup>o</sup>*) — (mi)  
smo

debout (*dəbu*) — pokonci

je suis debout — stojim

assis,-e (*asi, asiz<sup>o</sup>*) — sedeč,-a; je  
suis assis (*žəs<sup>u</sup>i zasi*) — sedim

chaque (*šak*) — vsak

la conjugaison (*kōžúgezô*) —  
spregatev

l'infinitif (*ēfinitif*) m. — nedo-  
ločnik

le présent (*prezā*) — sedanji čas,  
sedanjik

l'indicatif (*ēdikatif*) m. — določni  
naklon, določnik

présent de l'indicatif — določni  
naklon sedanjega časa

le (la) troisième (*tr<sup>o</sup>azjém<sup>o</sup>*) —  
tretji,-a

le pronom (*pronô*) — zaimek

personnel,-lle (*personél, personêl<sup>o</sup>*)  
— oseben,-a

conjuguez (*kōžúgé*)! — spregajte!

## 21 ✓

quarante-deux (*karāt<sup>o</sup>dâ*) — štiri-  
rideset dva

quarante-trois (*karāt<sup>o</sup>tr<sup>o</sup>â*) — štiri-  
rideset tri

quarante-quatre (*karāt<sup>o</sup>katrâ*) —  
štirideset štiri

le retard (*rətar*) — zamuda; être  
en retard — biti prepozen,  
prepozno priti, zamuditi

ne . . . jamais (*nə . . . žamé*) —  
nikoli

ponctuel,-lle (*pōktuél, pōktuêl<sup>o</sup>*) —  
točen

sous (*su*) — pod

sous toutes les formes — v vseh  
oblikah

## 22 ✓

quarante-cinq (*karāt<sup>o</sup>sêk*) — štiri-  
rideset pet

quarante-six (*karāt<sup>o</sup>sis*) — štiri-  
deset šest

quarante-sept (*karāt<sup>o</sup>sét*) — štiri-  
rideset sedem

Claude (*klód<sup>o</sup>*) — Klavdij

eh bien (*é bjē*)! — no, torej!  
 pourquoi (*purk<sup>u</sup>a*)? — zakaj?  
 absent,-e (*apsā, apsāt<sup>e</sup>*) — odsoten,-a  
 parce que (*pars<sup>o</sup>kə*) — ker  
 malade (*malad<sup>o</sup>*) — bolan,-a

## 23

quarante-huit (*karāt<sup>h</sup>it*) — štiri-  
 deset osem  
 quarante-neuf (*karāt<sup>n</sup>âf*) — štiri-  
 rideset devet  
 cinquante (*sĕkāt<sup>o</sup>*) — petdeset  
 la comparaison (*kōparezō*) — pri-  
 merjanje, stopnjevanje  
 plus (*plū*) — bolj  
 que (*kə*) — kakor  
 moins (*m<sup>u</sup>ē*) — manj  
 mais (*mé*) — a, toda  
 le Triglave (*triglav<sup>o</sup>*) — Triglav  
 le mont (*mō*) — gora  
 le Mont-Blanc (*mō blā*) — ime  
 najvišje gore v Evropi  
 la montagne (*mōtanj<sup>o</sup>*) — gorovje,  
 gora  
 le degré (*dəgré*) — stopnja  
 le positif (*pozitif*) — prva stopnja,  
 osnovnik  
 le comparatif (*kōparatif*) — dru-  
 ga stopnja, primernik  
 le superlatif (*sūperlatif*) — tretja  
 stopnja, presežnik  
 plus grand — večji  
 le plus grand — največji  
 la plus grande — največja  
 formez (*formé*)! — tvorite!

## 24

cinquante et un (*sĕkātéā*) —  
 petdeset eden

cinquante-deux (*sĕkāt<sup>o</sup>dā*) —  
 petdeset dva  
 cinquante-trois (*sĕkāt<sup>o</sup>tr<sup>o</sup>ā*) —  
 petdeset tri  
 si ... que (*si ... kə*) — tako  
 ... kakor  
 le parfum (*parfā*) — vonj  
 la rose (*rōz<sup>o</sup>*) — roža, vrtnica  
 aussi ... que (*osi ... kə*) — tako  
 ... kakor  
 agréable (*agreablā*) — prijeten  
 la violette (*vjōlēt<sup>o</sup>*) — vijolica  
 Georges (*žōrž<sup>o</sup>*) — Jurij  
 Antoine (*āt<sup>o</sup>an<sup>o</sup>*) — Anton

## 25

cinquante-quatre (*sĕkāt<sup>o</sup>katrā*) —  
 petdeset štiri  
 cinquante-cinq (*sĕkāt<sup>o</sup>sĕk*) — pet-  
 deset pet  
 cinquante-six (*sĕkāt<sup>o</sup>sis*) — pet-  
 deset šest  
 Joseph (*žozéf*) — Josip  
 le cahier d'exercice (*degzersis*) —  
 zvezek za vaje  
 André (*ādré*) — Andrej  
 négligent,-e (*negližā, negližāt<sup>o</sup>*) —  
 nemaren,-a  
 avoir (*av<sup>u</sup>ar*) — imeti  
 j'ai (*žé*) — imam  
 je n'ai pas (*žā né pā*) — nimam

## 26

cinquante-sept (*sĕkāt<sup>o</sup>sét*) — pet-  
 deset sedem  
 cinquante-huit (*sĕkāt<sup>h</sup>it*) — pet-  
 deset osem  
 cinquante-neuf (*sĕkāt<sup>n</sup>âf*) —  
 petdeset devet

que (*kə*)? — kaj?  
 qu'ai-je (*kéž*)? — kaj imam?  
 écrire (*ekrir*) — pisati  
 pour écrire — za pisanje  
 autre (*ótrə*) — drugi, -a  
 plusieurs (*plúzjêr*) — več  
 la géographie (*žeoɡrafi*) — zem-  
 ljepis  
 le livre de géographie — zem-  
 ljepisna knjiga  
 l'histoire (*ist<sup>u</sup>ar<sup>o</sup>*) f. — zgodovina  
 le calcul (*kalkúl*) — računanje,  
 računstvo  
 le livre de calcul — računica

## 27 /

soixante (*s<sup>u</sup>asāt<sup>o</sup>*) — šestdeset  
 soixante et un (*s<sup>u</sup>asātélê*) —  
 šestdeset eden  
 soixante-deux (*s<sup>u</sup>asāt<sup>o</sup>dê*) — šest-  
 deset dva  
 le dialogue (*dialôɡ<sup>o</sup>*) — razgovor  
 Christine (*kristin<sup>o</sup>*) — Kristina  
 Marguerite (*margerit<sup>o</sup>*) — Mar-  
 garetta  
 le feuillet (*fæjê*) — list  
 ne . . . point (*nə . . . p<sup>o</sup>ê*) — ne  
 le papier buvard (*papjê búvar*)  
 — pivnik

## 28 /

soixante-trois (*s<sup>u</sup>asāt<sup>o</sup>tr<sup>u</sup>â*) —  
 šestdeset tri  
 soixante-quatre (*s<sup>u</sup>asāt<sup>o</sup>katrə*) —  
 šestdeset štiri  
 soixante-cinq (*s<sup>u</sup>asāt<sup>o</sup>sêk*) —  
 šestdeset pet  
 la leçon (*lêso*) — učna ura, pouk  
 l'heure (*êr<sup>o</sup>*) f. — ura

il est huit heures (*ilê<sup>u</sup>itêr<sup>o</sup>*) —  
 ura je osem  
 la cloche (*klóž*) — zvon  
 sonne (*són<sup>o</sup>*) — zvoni  
 sonner (*soné*) — zvoniti  
 entrer (*âtré*) — vstopiti  
 d'abord (*dabôr*) — najprej  
 prier (*prîé*) — moliti  
 ensuite (*âs<sup>u</sup>it<sup>o</sup>*) — nato, potem  
 interroger (*êterozé*) — izpraševati  
 (il) pose (*póz<sup>o</sup>*) — stavi  
 poser (*pozé*) — stavljati  
 répondent (*repôd<sup>o</sup>*) — odgo-  
 varjajo  
 quand (*kā*) — kadar  
 réciter (*resité*) — (na izust) pre-  
 davati  
 bien (*bjê*) — dobro  
 blâmer (*blamé*) — grajati, karati  
 il dit (*di*) — reče  
 prononcer (*pronôsé*) — izgovar-  
 jati  
 mal (*mal*) — slabo  
 content,-e (*kôtā, kôtāt<sup>o</sup>*) — za-  
 dovoljen,-a  
 de (*də*) — s, z  
 asseyez-vous (*asejé vu*)! — sedite!  
 enfin (*âfê*) — slednjič  
 expliquer (*ekspliké*) — razlagati  
 nouveau, nouvelle (*nuvó, nuvêl<sup>o</sup>*)  
 — nov,-a  
 parler (*parlé*) — govoriti  
 haut (*ó*) — glasno (prislov)  
 le (*lə*) — ga  
 regarder (*rəgardé*) — gledati  
 écouter (*ekuté*) — poslušati  
 pendant (*pādā*) — med  
 la récréation (*rekreasjō*) — odmor  
 jouer (*ž<sup>u</sup>é*) — igrati (se)  
 l'adverbe (*advêrb<sup>o</sup>*) — prislov

en (*ā*) — na  
 ouvrir (*uvrir*) — odpreti

## 29

soixante-six (*s<sup>a</sup>asāt<sup>o</sup>sis*) — šestdeset šest

soixante-sept (*s<sup>a</sup>asāt<sup>o</sup>sét*) — šestdeset sedem

soixante-huit (*s<sup>a</sup>asāt<sup>o</sup>it*) — šestdeset osem

je fais (*žə fé*) — delam

tu fais (*tú fé*) — delaš

il fait (*il fé*) — dela

Léon (*leō*) — Leon

dessiner (*desiné*) — risati

la planche (*plāš<sup>a</sup>*) — deska

à = za

la planche à dessin (*plāš a desē*)  
 — risalna deska

le modèle (*modél<sup>o</sup>*) — model,  
 vzorec

le plâtre (*plâtrə*) — mavec

tracer (*trasé*) — risati, vleči črte

droit,-e (*dr<sup>a</sup>, dr<sup>a</sup>at<sup>o</sup>*) — raven,-a

effacer (*efasé*) — izbrisati

le torchon (*toršō*) — cunjā

## 30

soixante-neuf (*s<sup>a</sup>asāt<sup>o</sup>nêf*) — šestdeset devet

soixante-dix (*s<sup>a</sup>asāt<sup>o</sup>dis*) — sedemdeset

soixante et onze (*s<sup>a</sup>asātēōz<sup>o</sup>*) — sedemdeset eden

l'impératif (*ēperatif*) — velelnik

fermer (*fermé*) — zapreti

causer (*kozé*) — pogovarjati se,

kramljati

sois (*s<sup>a</sup>a*)! — bodi!

soyons (*s<sup>a</sup>ajō*)! — bodimo!

soyez (*s<sup>a</sup>ajé*)! — bodite!

patient,-e (*pasjā, pasjā<sup>o</sup>*) — potrpežljiv,-a

méchant,-e (*mešā, mešā<sup>o</sup>*) —

hudoben,-a

aie (*é*)! — imej!

ayons (*ejō*)! — imejmo!

ayez (*ejé*)! — imejte!

la pitié (*pitjé*) — usmiljenje

pauvre (*póvrə*) — reven,-a

la peur (*pêr*) — strah

j'ai peur — bojim se

répétez (*repeté*)! — ponovite!

passez-moi (*pasé m<sup>a</sup>*)! — (po-)dajte mi!

s'il vous plaît (*sil vu plé*) — ako

vam ugaja, ako vam je drago,

prosim

le courage (*kuraž<sup>o</sup>*) — pogum

le camarade (*camarad<sup>o</sup>*) — tovariš

la patience (*pasjāns<sup>o</sup>*) — potrpljenje, potrpežljivost

patient,-e

## 31

soixante-douze (*s<sup>a</sup>asāt<sup>o</sup>duz<sup>o</sup>*) — sedemdeset dva

soixante-treize (*s<sup>a</sup>asāt<sup>o</sup>tréz<sup>o</sup>*) — sedemdeset tri

soixante-quatorze (*s<sup>a</sup>asāt<sup>o</sup>katōrz<sup>o</sup>*) — sedemdeset štiri

la bouteille (*butéj<sup>o</sup>*) — steklenica (za vino)

le verre (*vé<sup>o</sup>*) — kozarec

la salière (*saljér<sup>o</sup>*) — posoda za sol, solnica

la cuiller (*k<sup>a</sup>ijér*) — žlica

la fourchette (*furšét<sup>o</sup>*) — vilice  
 le couteau (*kutó*) — nož  
 l'assiette (*asjé<sup>t</sup>*) — krožnik  
 plat,-e (*pla, plat<sup>o</sup>*) — plitev,-a  
 creux,-euse (*kré, kréz<sup>o</sup>*) — vo-  
 tel,-a; globok,-a  
 le dîner (*diné*) — večerja (v Fran-  
 ciji), obed, kosilo (pri nas)  
 le sel (*sél*) — sol  
 le vin (*vē*) — vino  
 la bière (*bjé<sup>o</sup>*) — pivo  
 le repas (*rəpá*) — jed, obed  
 le matin — jutro, zjutraj  
 je prends (*prā*) — vzamem  
 le petit déjeuner (*dežəné*) —  
 zajtrk  
 je prends le petit déjeuner —  
 zajtrkujem  
 le midi — poldan  
 à midi — opoldne  
 le déjeuner — obed, kosilo (v  
 Franciji), zajtrk (pri nas)  
 tu prends le déjeuner — obe-  
 duješ, kosiš, (zajtrkuješ)  
 déjeuner — obedovati, kositi,  
 (zajtrkovati)  
 le soir (*s<sup>o</sup>ar*) — večer, zvečer  
 on prend (*ō prā*) — človek vza-  
 me, vzame se, vzamemo, vza-  
 mejo  
 on prend le dîner — večerja se,  
 večerjamo  
 dîner — večerjati (v Franciji),  
 kositi (pri nas)  
 quelquefois (*kélk<sup>o</sup>fa*) — včasih  
 le souper (*supé*) — večerja  
 souper — večerjati  
 très (*tré*) — zelo, prav  
 tard (*tar*) — pozno  
 la nuit (*n<sup>o</sup>i*) — noč

dans la nuit — ponoči  
 l'article partitif — delni člen  
 prendre (*prādrə*) — vzeti  
 nous prenons (*prənō*) — vzamemo  
 vous prenez (*prəné*) — vzamete  
 ils prennent (*prén<sup>o</sup>*) — vzamejo  
 on parle (*par<sup>o</sup>*) — govori se  
 la sorte (*sórt<sup>o</sup>*) — vrsta  
 principal,-e (*prēsipal, prēsipal<sup>o</sup>*) —  
 glaven,-a

## 32

soixante-quinze (*s<sup>o</sup>asāt<sup>o</sup>kēz<sup>o</sup>*) —  
 sedemdeset pet  
 soixante-seize (*s<sup>o</sup>asāt<sup>o</sup>séz<sup>o</sup>*) — se-  
 demdeset šest  
 soixante-dix-sept (*s<sup>o</sup>asāt<sup>o</sup>dissét*) —  
 sedemdeset sedem  
 manger (*māžé*) — jesti  
 la soupe (*sup<sup>o</sup>*) — juha  
 un peu (*ā pé*) — nekoliko  
 la viande (*vjād<sup>o</sup>*) — meso  
 beaucoup (*boku*) — mnogo  
 le légume (*legúm<sup>o</sup>*) — sočivje  
 le morceau (*morsó*) — kos  
 le fruit (*fr<sup>o</sup>i*) — sad  
 alors (*alôr*) — tedaj  
 le gâteau (*gató*) — kolač  
 papa m. — papa  
 maman (*mamā*) f. — mama  
 boire (*b<sup>o</sup>ar<sup>o</sup>*) — piti  
 je bois (*b<sup>o</sup>a*) — pijem  
 tu bois (*b<sup>o</sup>a*) — piješ  
 il boit (*b<sup>o</sup>a*) — pije  
 nous buvons (*búvō*) — pijemo  
 vous buvez (*búvé*) — pijete  
 ils boivent (*b<sup>o</sup>av<sup>o</sup>*) — pijejo  
 le thé (*té*) — čaj  
 le café (*kafé*) — kava  
 le lait (*lé*) — mleko

le café au lait — mlečna kava  
 le chocolat (*šokola*) — čokolada  
 aimer (*emé*) — ljubiti, rad imeti  
 la plupart (*plúpar*) — večina  
 peu (*pâ*) — malo  
 assez (*asé*) — zadosti, dovolj  
 trop (*tró*) — preveč  
 bien (*bjē*) — mnogo

## 33

soixante-dix-huit (*s<sup>a</sup>asāt<sup>o</sup>diz<sup>o</sup>it*) — sedemdeset osem  
 soixante-dix-neuf (*s<sup>a</sup>asāt<sup>o</sup>diznêf*) — sedemdeset devet  
 quatre-vingt (*katravē*) — osemdeset  
 la famille (*famij<sup>o</sup>*) — družina  
 le fils (*fis*) — sin  
 les parents (*parā*) — starši  
 le frère (*frêr<sup>o</sup>*) — brat  
 la fille (*fij<sup>o</sup>*) — hči  
 la sœur (*sêr*) — sestra  
 l'oncle (*ôklø*) — stric  
 le neveu (*n<sup>o</sup>vô*) — nečak  
 la nièce (*njês<sup>o</sup>*) — nečakinja  
 la tante (*tât<sup>o</sup>*) — teta  
 le cousin (*kuzê*) — bratranec  
 la cousine (*kuzin<sup>o</sup>*) — sestrična  
 le grand-père (*grā pêr<sup>o</sup>*) — stari oče  
 la grand'mère (*grā mêr<sup>o</sup>*) — stara mati  
 le petit-fils (*p<sup>o</sup>ti fis*) — vnuk  
 les grands-parents (*grā parā*) — starši staršev  
 la petite-fille (*p<sup>o</sup>tit<sup>o</sup> fij<sup>o</sup>*) — vnučkinja  
 n'est-ce pas (*nês<sup>o</sup>pā*)? — kaj ne?

l'adjectif possessif (*adžektif posesif*) — pridevno rabljeni svojljni zaimek  
 le possesseur (*posesêr*) — posestnik  
 l'amie (*ami*) f. — prijateljica  
 de qui (*daki*)? — od koga? čigav?  
 remplacer (*râplasé*) — nadomestiti  
 le tiret (*tiré*) — črtica  
 par — s, z

## 34

l'année (*ané*) f. — leto  
 le mois (*m<sup>o</sup>a*) — mesec  
 janvier (*žāvje*) m. — januar  
 février (*fevrié*) m. — februar  
 mars (*mars*) m. — marec  
 avril (*avril*) m. — april  
 mai (*mé*) m. — maj  
 juin (*ž<sup>o</sup>ē*) m. — junij  
 juillet (*žujé*) m. — julij  
 août (*u*) m. — avgust  
 septembre (*septābrø*) m. — september  
 octobre (*oktōbrø*) m. — oktober  
 novembre (*novābrø*) m. — november  
 décembre (*desābrø*) m. — december  
 le semestre (*s<sup>o</sup>mêstrø*) — polletje  
 la saison (*sezō*) — letni čas  
 le printemps (*prêtā*) — pomlad  
 l'été (*eté*) m. — poletje  
 l'automne (*otôn<sup>o</sup>*) m. — jesen  
 l'hiver (*ivér*) m. — zima  
 n'a que (*na kø*) — nima (več) kakor, ima samo  
 la semaine (*s<sup>o</sup>mên<sup>o</sup>*) — teden  
 le jour (*žur*) — dan

lundi (*lādi*) m. — ponedeljek  
 mardi (*mardi*) m. — torek  
 mercredi (*merkredi*) m. — sreda  
 jeudi (*žædi*) m. — četrtek  
 vendredi (*vādrædi*) m. — petek  
 samedi (*sam<sup>a</sup>di*) m. — sobota  
 dimanche (*dimāš<sup>a</sup>*) m. — nedelja  
 la minute (*minūt<sup>a</sup>*) — minuta  
 la seconde (*zgōd<sup>a</sup>*) — sekunda  
 le chiffre (*šifræ*) — številka  
 arabe (*arab<sup>a</sup>*) — arabski  
 le zéro (*zeró*) — ničla  
 romain,-e (*romē, romén<sup>a</sup>*) —  
 rimski,-a  
 l'adjectif numéral (*númeral*) —  
 števnik  
 cardinal (*kardinal*) — glavni  
 l'opération (*operasjō*) f. — račun  
 l'addition (*adisjō*) f. — seštevanje  
 la soustraction (*sustraksjō*) —  
 odštevanje  
 la multiplication (*múltplikasjō*)  
 — množenje  
 la division (*divizjō*) — deljenje  
 additionner (*adisjoné*) — sešte-  
 vati  
 font (*fō*) 3. os. množ. od faire —  
 naredijo, znaša, je  
 le point (*p<sup>a</sup>ē*) — pika, točka  
 convenable (*kōv<sup>a</sup>nablæ*) — pri-  
 meren,-a  
 plus (*plús*) — in, plus

## 35

la pendule (*pādūl<sup>a</sup>*) — stenska ura  
 l'horloge (*or'lož<sup>a</sup>*) f. — ura (na  
 stolpu), velika ura  
 coûter (*kuté*) — veljati, stati  
 le franc (*frā*) — frank (novec)

le couvercle (*kuvérklæ*) — pokrov  
 le verre (*vér<sup>a</sup>*) — steklo  
 la cadran (*kadrā*) — kazalo (na  
 uri)  
 l'aiguille (*eg<sup>a</sup>ij<sup>a</sup>*) f. — igla, kazalec  
 marquer (*marké*) — označiti,  
 označevati, kazati  
 le temps (*tā*) — čas  
 indiquer (*ēdiké*) — označiti, ozna-  
 čevati, kazati  
 moyen,-nne (*m<sup>a</sup>ajē, m<sup>a</sup>ajén<sup>a</sup>*) —  
 srednji,-a  
 sonner — biti  
 la partie (*parti*) — del  
 à — do  
 soustrayez (*sustrejé*)! — odšte-  
 vajte!

## 36

quelle heure est-il (*kél ær ètil*)?  
 — koliko je ura?  
 le quart (*kar*) — četrt  
 demi(e) (*dæmi*) — pol  
 déjà (*deža*) — že  
 il n'est pas encore (*il né pá*  
*zākór*) — ni še  
 il n'est qu'une heure et demie  
 — je šele pol dveh  
 la classe du matin — dopol-  
 danski pouk  
 commencer (*komāsé*) — začeti (se)  
 la classe du soir — popoldanski  
 pouk

## 37

le devoir de calcul — računska  
 naloga  
 une fois (*ùn<sup>a</sup> f<sup>a</sup>*) — enkrat  
 multiplier (*múltiplié*) — množiti

l'ouvrier ( <i>uvrié</i> ) m. — delavec	entre ( <i>ātrə</i> ) — med
gagner ( <i>ganjé</i> ) — zaslužiti	la part ( <i>par</i> ) — delež
fr. = franc(s)	
par jour — na dan, dnevno	39 ✓
ouvrier,-ère ( <i>uvrié, uvriéro</i> ) —	courant,-e ( <i>kurā, kurāt</i> ) —
deloven,-a	tekoč(i),-a
le jour ouvrier — delavnik	le combien sommes-nous ( <i>la kō-</i>
	<i>bjē sôm<sup>o</sup> nu</i> )? — katerega je?
38 ✓	aujourd'hui ( <i>ožurd<sup>ai</sup></i> ) — danes
le mètre ( <i>mētra</i> ) — meter	le premier, la première ( <i>prēmje,</i>
le drap ( <i>dra</i> ) — blago, sukno	<i>prēmjer<sup>o</sup></i> ) — prvi,-a
divisé,-e ( <i>divizé</i> ) — deljen,-a	la date ( <i>dat<sup>o</sup></i> ) — datum
diviser ( <i>divizé</i> ) — deliti	quelle date est-ce — katerega je?
donne ( <i>dôn<sup>o</sup></i> ) — znaša, znese, je	l'âge ( <i>āž<sup>o</sup></i> ) — starost
partager ( <i>partažé</i> ) — razdeliti	quel âge as-tu — koliko let imaš?
	Henri ( <i>āri</i> ) — Henrik

# GRAMMAIRE — SLOVNICA

## I. Phonétique — Glasoslovje

### § 1. Voyelles orales — Ustni samoglasniki

**â** (a postérieur, zadnji a) — v pisavi **a**: *bas, pas, sable, plâtre, âge*. Po zvoku se približuje odprtemu o. V francoščini je redke.

**a** (a antérieur, sprednji a) — v pisavi **a**: *ma, ta, place*. Približuje se odprtemu e.

**ê** (e ouvert, odprti e) — v pisavi: **e, è, ê, ai, ai, ei**: *fer, père, fenêtre, chaire, ai(-je), maître, pleine*. Prim. slov. *rebro, teta, sestra*.

**é** (e fermé, zaprti e) — v pisavi **e, é**, redko **ai**: *clef, carré, (j')ai*. Prim. slov. *lep, žetev, mesto*.

**i** — v pisavi **i, y**: *il, livre, stylo, syllabe*; *y* med samoglasniki stoji namesto dveh *i*: *crayon = crai-ion*; enako: *pays = pai-is*.

**ô** (o ouvert, odprti o) — v pisavi **o**, redko **au**: *porte, école, Paul*. Prim. slov. *prošnja, kóstanj, gospóda*.

**ó** (o fermé, zaprti o) — v pisavi **o, ô, au, eau**: *nos, trône* (prestol), *jaune, tableau*. Prim. slov. *móst, siróta, pokóra*.

**u** — v pisavi **ou, où**: *cour, jour, ou, où*.

**æ** (æ ouvert, odprti æ) — v pisavi **eu, æu**: *neuf, professeur, sœur*. Izgovarja se kakor slovenski široki e, toda z zaokroženimi ustnicami, kot bi hoteli izgovarjati o.

**æ** (æ fermé, zaprti æ) — v pisavi **eu**: *deux, peu, bleu*. Izgovarja se kakor slov. ozki e, toda z zaokroženimi ustnicami.

**ə** (e sourd, polglasni e) — v pisavi **e**: *je, le, me*. Izgovarja se kakor slov. polglasnik ə, toda z zaokroženimi ustnicami.

*û* — v pisavi *u*: *plume, une, rue*. Izgovarja se kot *i*, toda z zaokroženimi in naprej potisnjenimi ustnicami, kot bi hoteli izgovarjati *u*.

Razlika med odprtim in zaprtim *e, o* v nenaglašanih zlogih ni tako velika kakor v naglašanih; te glasove imenujemo *srednje*.

## § 2. Diphtongues — Dvoglasniki

Dvoglasnik je skupina dveh zaporednih samoglasnikov, od katerih se eden izgovarja skrajšano in se približuje soglasniku (*i — j, u — v*), drugi pa ohrani svoj glas.

a) Prva skupina: prvi samoglasnik (*i, u*) je skrajšan:

*jê* — v pisavi *ie, iè*: *Pierre, écolière*.

*jé* — v pisavi *ie, ié*: *plumier, pitié*.

*jà* — v pisavi *ieu*: *plusieurs*.

*jà* — v pisavi *ieu*: *monsieur*.

*ai* — v pisavi *ui*: *suis, suite*.

*oi* — v pisavi *oi*, redko *oê*: *soir, voici, poêle*.

*ou* — v pisavi *oue*: *jouer*.

*oui* — v pisavi *oui*: *oui, Louis*.

b) Druga skupina: samoglasnik + *-il (-ill-)*:

*ail* — v pisavi *ail*: *portail*.

*euill* — v pisavi *euill*: *feuillet*.

*ill* — v pisavi *ill*: *fille, famille*.

## § 3. Voyelles nasales — Nosni samoglasniki

Francoščina ima poleg nosnih soglasnikov *m* in *n* še nosne samoglasnike. Da izgovorimo nosni samoglasnik, približamo zadnji, mehki del neba jezičnemu korenu, tako da uhaja zračni tok obenem skozi nosno in ustno votlino. Dokler izgovarjaš nosni samoglasnik, drži usta odprta, kajti če bi jih zaprl, bi pač izgovarjal *m* ali *n*, ne pa nosnega samoglasnika. — Nosni samoglasniki so odprti.

*ā* — v pisavi *an, am, en, em*: *Jean, grande, lampe, en, exemple*.

*ō* — v pisavi *on, om*: *non, plafond, nom, nombre*.

*ē* — v pisavi *in, ain, ein*: *fin, pain, plein*.

*œ* — v pisavi *un, um*: *un, brun, parfum*.

V končnici *-éen* se izgovarja *en* kot *ē*: *européen*.

Pomni. Soglasnika *m* in *n* se v zgornjih primerih ne izgovarjata; če jima sledi soglasnik (*grande, exemple*) ali če sta na koncu besede (*Jean, on, non, nom, fin, brun*), označujeta nosni izgovor tistega samoglasnika, ki stoji pred njima. Pač pa se izgovarjata, če jima sledi samoglasnik (*fine, pleine, une*) ali če sta podvojena (*Jeanne, gomme bonne*); v tem primeru se pred njima stoječi samoglasnik izgovarja ustno, ne nosno.

#### § 4. Diphtongues nasales — Nosni, dvoglasniki

*jā* — v pisavi *ian, ien* (samo v pridevniki in samostalnikih na *-ient* in *-ience*): *viande, patient, patience*.

*jē* — v pisavi *ien, yen*: *bien, combien, moyen*.

*jō* — v pisavi *ion, yon*: *question, soyons*.

*ē* — v pisavi *oin*: *coin, point*.

*ōē* — v pisavi *uin*: *juin*.

#### § 5. Consonnes — Soglasniki

Zveneči (sonores): *b, d, g, v, z, ž*.

Nezveneči (sourdes): *p, t, k, f, s, š*.

Pred nezvenečimi soglasniki se izgovarjajo zveneči soglasniki nezveneče: *absent* izg. *apsā*. Prim. slov. *obstati* izg. *opstati*.

Na koncu besede se izgovarjajo zveneči soglasniki zveneče. Ker dela to začetniku težave, naj izgovarja za njimi polglasni *e* (*o*): *globe, estrade, malade, vide, élève, chaise, rouge, large*.

#### Izreka soglasnikov.

Kakor v slovenščini se izgovarjajo soglasniki: *b, d, f, k, l, m, n, p, t, z*; *h* je vedno nem.

*c* se izg. pred  $\left\{ \begin{array}{l} a, o, u \text{ in soglasniki ter na koncu be-} \\ \text{sede kot } k: \text{ canal, cour, classe, sac;} \\ e, i, y \text{ kot } s: \text{ place, voici, Lacy.} \end{array} \right.$

*ch* se izg. razen v tujkah kot *š*: *chambre, Charles*; v besedah tujega izvora pa kot *k*: *Christine*.

*g* se izg. pred  $\left\{ \begin{array}{l} a, o, u \text{ in soglasniki kot } g: \text{ gomme, grand;} \\ e, i, y \text{ kot } ž: \text{ rouge, Gilbert, gymnastique.} \end{array} \right.$

*gn* se izg. kot *nj*: *ligne, montagne*.

*j* se izg. kot *ž*: *je, jaune*.

ph se izg. kot *f*: *phonétique*.

qu se izg. kot *k*: *quel, quatre*.

s se izg. { razen med samoglasnikoma kot *s*: *sonne, dimension*.  
med samoglasnikoma kot *z*: *chaise*.

v se izg. kot ustnično zobni *v*: *élève*.

w (v tujkah) se izg. kot *v*: *wagon*.

x se izg. { a) v nekaterih besedah kot *ks*: *fixé, texte*.  
b) v nekaterih besedah kot *z*: *deuxième*.  
c) v treh besedah kot *s*: *six, dix, soixante*.  
d) v zlogu *ex* pred samoglasniki kot *gz*: *exercice, exemple*.

### Opombe.

ç: ako hočemo *c* pred *a, o, u* izgovarjati kot *s*, pišemo pod njim kljukico (cédille): *français, François*.

ge: ako hočemo *g* pred *a, o, u* izgovarjati kot *ž*, pišemo za njim nemi *e*: *Georges*.

gu: ako hočemo *g* pred *e, i, y* izgovarjati kot *g*, pišemo za njim nemi *u*: *dialogue, longue*.

-il se izgovarja za samoglasniki kot *j*: *portail*.

-ill se izg. { za soglasniki kot *ij*: *fille, famille*; včasih kot  
*il*: *ville*;  
za samoglasniki kot *j*: *feuille*.

th se izg. kot *t*: *orthographe*.

sc se izg. pred *e* in *i* kot *s*: *scène, scie, scier*.

ti se izg. pred samoglasniki kot *sj*: *proposition, construction*; v nekaterih besedah pa kot *tj*: *pitié*. Če stoji *s* pred *t*, se *ti* izg. kot *tj*: *question*.

## § 6. Doubles consonnes — Dvojni soglasniki

Dvojni soglasniki se v splošnem izgovarjajo kakor enostavni: *addition, effacer, bonne, gomme, derrière, interroger*. Razlika je le pri *s* in *c*: *s* med samoglasnikoma se izgovarja kot *z*: *chaise*; *ss* pa kot *s*: *chaussée*; *cc* pred *a, o, u* in soglasniki kot *k*: *accrocher*; pred *e* in *i* pa kot *ks*: *accent, accident*.

## § 7. Lettres muettes — Neme črke

### a) Samoglasniki

1. -e na koncu besede in večkrat tudi v sredi besede se v vsakdanjem govoru ne izgovarja: *classe, plume; petit*.

2. V enozložnicah na -e se e izgovarja kot polglasni *æ* (ə): *ce, de, je, que*.

3. V svečanem govoru in v vezani besedi se sicer nemi e razen pred samoglasniki (*Jean*) izgovarja kot polglasnik.

Začetnik naj ta e zaradi jasne izreke izgovarja polglasno: *petite* izg. *p<sup>o</sup>tít<sup>o</sup>*, *porte* izg. *pórt<sup>o</sup>*, *élève* izg. *elév<sup>o</sup>*.

4. Če stoji zlog -le ali -re na koncu besede in za soglasnikom (*fenêtre, table*), more biti e v njem polglasen ali nem. Če je e polglasen, se l in r izgovarjata kakor navadno (*fenêtre* izg. *fnétrə*, *table* izg. *tablə*); če pa je e nem, se l in r izgovarjata šepetaje ali pa sta nema.

5. u za g je nem pred e in i: *dialogue, longue, guitare*.

6. a je nem v besedi *août*.

### b) Soglasniki

1. Na koncu besede so soglasniki često nemi: *banc, quand, retard, long, trois, vert, deux, copiez*.

2. V sredi besede so soglasniki redko nemi: g v *vingt, p* v *compte, sept, temps, l* v *fils*.

3. Soglasnik h se nikoli ne izgovarja, vendar razlikujemo dva h:

a) samoglasniški ali nemi h (*hache voyelle, h muette*), pred katerim odpadata polglasni e enozložnic in a besede *la*, torej prav tako kakor pred samoglasniki: *l'homme*; končni soglasnik prejšnje besede se veže s samoglasnikom, ki stoji za h: *les hommes*;

b) soglasniški h (*h consonne, h aspirée*), zaznamenovan v slovarjih: 'h. Pred njim samoglasnik ne odpada: *le haut arbre, la haute montagne*; končni soglasnik se ne veže: *les hauts arbres*.

Pomni. Tudi pred števnikom *huit* odpade vezanje soglasnika in izpuščanje samoglasnika: *le huit mai*.

## § 8. L'alphabet — Abeceda

Črka: a b c d e f g h i j k l m n o  
Ime: a *bé* *sé* *dé* *é* *éf* *zé* *aš* i *ži* *ka* *él* *ém* *én* *ó*

p q r s t u v w x y z  
 pe kù ér és té ù vé dublø vé iks i grék zéd

## § 9. Majuscules — Velike začetnice

Velike začetnice pišemo v začetku stavka, v začetku stihov v pesmih, za dvopičjem pred premim govorom in pri lastnih imenih.

## § 10. L'accent tonique — Naglas

1. Posamezne besede so naglašene na zadnjem govornem zlogu: *canif*, *retard*; če pa je v zadnjem zlogu polglasni *e*, so naglašene na predzadnjem: *Charles*.

2. Posamezne besede se družijo v skupine (stavke). Kratki stavki se izgovarjajo v eni sapi, kot ena beseda. V taki skupini je poudarjen zadnji zlog zadnje besede. *Il est grand. C'est une salle*. Da se naučiš pravilno poudarjati, vadi se takole:

*salle.*

*une salle.*

*une grande salle.*

*c'est une grande salle.*

3. Daljši stavki se po smislu in naglasu delijo v manjše skupine: *Sur l'estrade / il y a une chaire avec une chaise. Dans la salle de classe / il y a beaucoup de bancs / de grands et de petits.*

4. Razlika med naglašeni in nenaglašeni zlogi v francoščini ni tako velika kot v slovenščini.

## § 11. Liaison — Vezanje

Besede, ki spadajo po smislu skupaj, se vežejo v eno celoto, ki se izgovarja kot ena sama beseda, na pr. člen in samostalnik, svojilni ali kazalni zaimek in samostalnik, osebni zaimek in glagol itd.: *les amis, ces enfants, mes oncles, il ouvre.*

Končni soglasniki prejšnje besede se vežejo z začetnim soglasnikom naslednje besede. Pri tem se izgovarjajo:

a) *s, x, z* kot *z*: *les élèves, les hommes, deux encriers*;

b) *d* kot *t*: *quand il parle*;

c) *f* kot *v*: *neuf heures* (izg. *nêvêr*);

d) *g* kot *k*: *le sang est rouge*;

e) *s* končne skupine *-rs* se veže le kot znak množine: *plusieurs élèves*;

f) **n** za nosnimi samoglasniki se veže in pred njim stoječi samoglasnik ostane nosen: *mon\_ami, un\_élève*.

Ne veže pa se:

a) **t** besede *et*;

b) končni soglasnik pred *onze*.

V vsakdanji govorici se redkeje veže, v svečanem govoru in v vezani besedi pa se vezanje ne sme zanemarjati.

## § 12. Hiatus (izg. *iatūs*) — Zev ali hiat

Ako se prejšnja beseda končuje, naslednja pa začenja s samoglasnikom, nastane zev ali hiat: *l(a) estrade*. Ker hiat ni blagoglasen, ga preprečimo:

a) s tem, da izpustimo končni samoglasnik prejšnje besede: odpad (*élision*). Končni samoglasnik izpade n. pr. v besedah: *ce, de, je, le, ne, que, se, la, si* (a samo pred *il, ils*). Ne odpade pa *e* zaimka *je* pri obratnem besednem redu: *ai-je une plume?*

b) s tem, da vrinemo soglasnik: *a-t-il? ferme-t-il? porte-t-il?*

c) s tem, da rabimo obliko, ki se končuje na soglasnik: *cet\_élève* (namesto *ce élève*), *mon amie* (namesto *ma amie*).

## § 13. Syllabes — Zlogi

1. *Ca-ra-fe* izg. *ka-raf*. Število pisemenih in govorjenih zlogov ni vedno enako.

2. Pismeni zlogi:

a) *ca-ra-fe, é-lè-ve*: enostaven soglasnik med samoglasnikoma spada k naslednjem zlogu.

b) *sal-le, as-sis, pro-fes-seur*: izmed dveh enakih soglasnikov spada prvi k prejšnjemu, drugi k naslednjemu zlogu.

c) *por-te, com-bien*: za dva neenaka soglasnika velja isto pravilo kakor za enaka.

d) *li-vre, ar-bre, ta-ble*: ako je drugi izmed soglasnikov *r* ali *l*, spadata oba k naslednjemu zlogu.

e) *si-gne, Mi-chel, or-tho-gra-phe*: *gn, ch, th, ph* sta neločljiva, ker tvorita en glas, in spadata k prihodnjemu zlogu.

f) *bien, prier*: samoglasnika se ne smeta deliti.

## § 14. Signes orthographiques — Pravopisni znaki

1. *Les accents*. — Akcenti kot izgovorni znaki.

a) *accent\_aigu* (ostrivec): *école, carré*. Označuje zaprti *e*.

b) <sup>˘</sup> accent grave (krativec): *règle, père, très; à, où, là*. Označuje odprti *e*; nad druge samoglasnike ga stavimo, da ločimo enake besede (*où — ou*).

c) <sup>ˆ</sup> accent circonflexe (strešica): *fenêtre*. Znači odprti in dolgi *e*. Nad *a* označuje navadno odprt in dolg glas (*plâtre*). Nad *o* označuje zaprt glas: *trône*. Včasih označuje izpad so-glasnika: *fenêtre* (iz *fenestra*).

2. La cédille (kljukica) pod *c* pred *a, o, u* znači, naj se *c* izgovarja kot *s*: *français, François*.

3. L'apostrophe (apostrof) <sup>'</sup> označuje odpad samoglasnika: *l'élève* (= *le élève*), *l'estrade*, (= *la estrade*), *s'il* (= *si il*).

4. Le trait d'union (vezaj) - : *porte-plume, dix-neuf, es-tu? a-t-il?*

## § 15. Signes de ponctuation — Ločila

Le point (.) Le point d'interrogation (?)

La virgule (,) Le point d'exclamation (!)

Le point-virgule (;) Le trait d'union (-)

Les deux points (:) La parenthèse ( )

Les guillemets („ “)

## II. Morphologie — Oblikoslovje

### L'article et le substantif — Člen in samostalnik

#### § 16. Article

1. Article défini. — Določni člen.

a) *le livre* *la table*

Določni člen ednine (singulier, sg.) je: **le** za moški spol (masculin, m.), **la** za ženski spol (féminin, f.);

b) *l'élève* m. *l'estrade* f.

*l'homme* m. *l'heure* f.

Določni člen pred samoglasniki in nemim *h* je za moški in ženski spol **l'**;

c) *les livres, les tables, les élèves, les estrades, les hommes, les heures*. Določni člen množine za moški in ženski spol je **les**.

## 2. Article indéfini. — Nedoločni člen.

Masculin: *un livre, un écolier, un homme.*Féminin: *une plume, une écolière, une heure.*Nedoločni člen je za moški spol **un**, za ženski spol **une**.

## § 17. Nom (substantif) — Ime (samostalnik)

## 1. Pluriel. — Množina.

Singulier: *le livre, la plume, le fils.*Pluriel: *les livres, les plumes, les fils.*Množino samostalnika tvorimo, ako pridenemo edninski obliki končnico *-s*; ako se končuje samostalnik že v ednini na *s* (*fils*), ostane v množini neizpremenjen (*fils*).

## 2. Équivalence de la déclinaison. — Nadomestilo za sklanjatev.

*de + le* se spajata v **du**, *à + le* v **au**;*de + les* se spajata v **des**, *à + les* v **aux**.

	1. Sujet	2. Complément possessif	3. Complément indirect	4. Complément direct
Sg.	<i>Paul</i>	<i>de Paul</i>	<i>à Paul</i>	<i>Paul</i>
	<i>ce livre</i>	<i>de ce livre</i>	<i>à ce livre</i>	<i>ce livre</i>
	<i>la mère</i>	<i>de la mère</i>	<i>à la mère</i>	<i>la mère</i>
	<i>l'élève</i>	<i>de l'élève</i>	<i>à l'élève</i>	<i>l'élève</i>
	<i>un élève</i>	<i>d'un élève</i>	<i>à un élève</i>	<i>un élève</i>
	<i>le père</i>	<i>du père</i>	<i>au père</i>	<i>le père</i>
Pl.	<i>ces livres</i>	<i>de ces livres</i>	<i>à ces livres</i>	<i>ces livres</i>
	<i>les mères</i>	<i>des mères</i>	<i>aux mères</i>	<i>les mères</i>
	<i>les pères</i>	<i>des pères</i>	<i>aux pères</i>	<i>les pères</i>
	<i>les élèves</i>	<i>des élèves</i>	<i>aux élèves</i>	<i>les élèves</i>

## § 18. Article partitif — Določni člen

1. Singulier: *du pain, de la bière, de l'eau.*Pluriel: *des fruits, des élèves, des plumes.*Ako hočemo izraziti nedoločeno količino (quantité indéterminée) kake snovi ali nedoločeno število predmetov, rabimo *delni člen*.Delni člen za moški spol ednine je **du** (= *de le*), za ženski spol **de la**, pred samoglasniki za oba spola **de l'**; v množini nam služi za oba spola **des**.

2. *C'est du pain. Je mange du pain.* — Delni člen je enak za prvi in četrti sklon.

3. *Je préfère de l'eau à du vin. Il préfère du vin à de la bière. Elle préfère de la bière à de l'eau. Nous préférons de la viande à des légumes.* — V tretjem sklonu rabimo *à du, à de la, à de l', à des.*

4. *Un morceau de pain. Un verre d'eau. Un peu de pain. Beaucoup d'élèves. Il n'a pas de pain. Bien du pain. La plupart des élèves.*

Namesto delnega člena stoji samo predlog *de*: za samostalniki in prislovi, ki izražajo nedoločeno količino ali nedoločeno število.

Taki prislovi so: *peu* (malo), *un peu* (nekoliko), *beaucoup* (mnogo), *assez* (zadosti), *trop* (preveč), *combien* (koliko). — Sem spadajo tudi nikalni prislovi *pas, point* i. dr.

Pomni: za *bien* (mnogo) in *la plupart* (večina) stoji delni člen.

5. *Je mange de bon pain.* — Tudi tedaj, kadar stoji pridevnik pred samostalnikom, rabimo samo predlog *de*.

## L'adjectif qualificatif — (Kakovostni) pridevnik

### § 19. Formation du féminin — Tvorba ženskega spola

m.	f.	m.	f.
a) <i>bleu</i>	— <i>bleue</i>	d) <i>ouvrier</i>	— <i>ouvrière</i>
<i>noir</i>	— <i>noire</i>	<i>premier</i>	— <i>première</i>
<i>petit</i>	— <i>petite</i>	<i>long</i>	— <i>longue</i>
b) <i>jaune</i>	— <i>jaune</i>	<i>attentif</i>	— <i>attentive</i>
c) <i>ponctuel</i>	— <i>ponctuelle</i>	<i> paresseux</i>	— <i> paresseuse</i>
<i>bon</i>	— <i>bonne</i>	<i>blanc</i>	— <i>blanche</i>
<i>muet</i>	— <i>muette</i>	e) <i>frais</i>	— <i>fraîche</i>
<i>bas</i>	— <i>basse</i>	f) <i>beau</i>	— <i>belle</i>

a) Ženski spol pridevnika tvorimo, ako pridenemo edninski obliki končnico *-e*; b) ako ima pridevnik že v moškem spolu končnico *-e*, ostane v ženskem spolu neizpremenjen; c) nekateri pridevniki podvojijo končni soglasnik pred končnico *-e*; d) v ženskem spolu se izpremeni *er* v *ère*, *g* v *gue*, *f* v *ve*, *x* v *se*, *c* v *che*; e) *frais* ima v ž. spolu *fraîche*; f) *beau* ima v ž. spolu *belle*.

## § 20. Formation du pluriel — Tvorba množine

- a) *Le petit garçon. La petite fille. Le mur gris.*  
*Les petits garçons. Les petites filles. Les murs gris.*
- b) *Le garçon est petit. Elle est petite. Il est gris.*  
*Les garçons sont petits. Elles sont petites. Ils sont gris.*

Množino pridevnikov tvorimo enako kot množino samostalnikov s končnico *-s*.

a) Pridevnik kot prilastek se ujema v spolu in številu s svojim samostalnikom.

b) Pridevnik kot povedkova beseda se ujema z osebkom.

## § 21. Degrés de comparaison — Primerjalne stopnje

Positif	Comparatif	Superlatif
1. <i>grand</i>	<i>plus (moins) grand</i>	<i>le plus (moins) grand</i>
<i>grande</i>	<i>plus (moins) grande</i>	<i>la plus (moins) grande</i>
<i>grands</i>	<i>plus (moins) grands</i>	<i>les plus (moins) grands</i>
<i>grandes</i>	<i>plus (moins) grandes</i>	<i>les plus (moins) grandes</i>

Drugo stopnjo tvorimo, ako postavimo prislov **plus** (= bolj) ali **moins** (= manj) pred prvo stopnjo, tretjo pa, ako postavimo določni člen pred drugo stopnjo.

2. *Georges est aussi grand que Charles.*

*Louis n'est pas si grand que Georges.*

Ako primerjamo dva enaka ali neenaka predmeta, rabimo v trdilmnem stavku **aussi... que** (tako... kakor), v nikalnem pa **si... que** (tako... kakor).

## § 22. L'adjectif numéral — Števniki

Adjectifs numéraux cardinaux — Glavni števniki

1 un, une	10 dix	19 dix-neuf
2 deux	11 onze	20 vingt
3 trois	12 douze	21 vingt-et un(e)
4 quatre	13 treize	22 vingt-deux
5 cinq	14 quatorze	23 vingt-trois
6 six	15 quinze	24 vingt-quatre
7 sept	16 seize	25 vingt-cinq
8 huit	17 dix-sept	26 vingt-six
9 neuf	18 dix-huit	27 vingt-sept

28 vingt-huit	33 trente-trois	38 trente-huit
29 vingt-neuf	34 trente-quatre	39 trente-neuf
30 trente	35 trente-cinq	40 quarante
31 trente et un(e)	36 trente-six	41 quarante et un(e)
32 trente-deux	37 trente-sept	42 quarante-deux
43 quarante-trois	72 soixante-douze	
44 quarante-quatre	73 soixante-treize	
45 quarante-cinq	74 soixante-quatorze	
46 quarante-six	75 soixante-quinze	
47 quarante-sept	76 soixante-seize	
48 quarante-huit	77 soixante-dix-sept	
49 quarante-neuf	78 soixante-dix-huit	
50 cinquante	79 soixante-dix-neuf	
51 cinquante et un(e)	80 quatre-vingt(s)	
52 cinquante-deux	81 quatre-vingt-un(e)	
53 cinquante-trois	82 quatre-vingt-deux	
54 cinquante-quatre	83 quatre-vingt-trois	
55 cinquante-cinq	84 quatre-vingt-quatre	
56 cinquante-six	85 quatre-vingt-cinq	
57 cinquante-sept	86 quatre-vingt-six	
58 cinquante-huit	87 quatre-vingt-sept	
59 cinquante-neuf	88 quatre-vingt-huit	
60 soixante	89 quatre-vingt-neuf	
61 soixante et un(e)	90 quatre-vingt-dix	
62 soixante-deux	91 quatre-vingt-onze	
63 soixante-trois	92 quatre-vingt-douze	
64 soixante-quatre	93 quatre-vingt-treize	
65 soixante-cinq	94 quatre-vingt-quatorze	
66 soixante-six	95 quatre-vingt-quinze	
67 soixante-sept	96 quatre-vingt-seize	
68 soixante-huit	97 quatre-vingt-dix-sept	
69 soixante-neuf	98 quatre-vingt-dix-huit	
70 soixante-dix	99 quatre-vingt-dix-neuf	
71 soixante et onze	100 cent	

a) *cinq, cinq plumes, cinq enfants*: končni soglasniki števnikov 5—10 se izgovarjajo, kadar stoje sami; pred besedo, ki jo ti števnik štejejo (množijo) in ki se začenja s soglasnikom, so nemi; ako pa se beseda začenja s samoglasnikom, se večjejo; pri tem se izgovarja *x* kot *z*, *f* pa kot *v*: *six élèves, neuf heures*;

b) *vingt, vingt et un, vingt-deux*: *t* števnik *vingt* je nem, a izgovarja se od 22—29; v *vingt et un* pa se veže;

c) *six, dix, soixante*: *x* se izgovarja kot *s*;

č) pred *huit* in *onze* ne vežemo: *le huit mai*; *le onze juin*;

d) *vingt-deux, trente-trois, soixante-dix*: med deseticami in enicami ter med deseticami in deseticami pišemo vezaj; tako tudi v *quatre-vingt*;

e) *vingt et un, soixante et onze*: med desetico in *un* ter med *soixante* in *onze* stoji veznik *et*; izjema: *quatre-vingt-un*.

f) ako sledi za *quatre-vingt* beseda, ki jo ta števnik šteje, dobi *quatre-vingt* znamenje množine: *quatre-vingts livres*;

g) pri datumu in pri imenih vladarjev se rabijo v francoščini glavni števnik: *le huit mars, le onze juin, Henri IV, Louis XIV.* — Končni soglasniki števnikov 5—10 se pri tem izgovarjajo.

Izjema: *le premier* (vrstilni števnik): *le premier mars, Alexandre premier* (1<sup>er</sup>).

## Le Pronom — Zaimek

### § 23. Pronoms personnels — Osebni zaimki

	Sing.	Plur.
1 <sup>re</sup> pers.	<i>je</i> — jaz	<i>nous</i> — mi
2 <sup>e</sup> pers.	<i>tu</i> — ti	<i>vous</i> — vi
3 <sup>e</sup> pers.	<i>il</i> — on <i>elle</i> — ona	<i>ils</i> — oni <i>elles</i> — one

V 3. osebi imamo razen tega še povratni zaimek (pronom réfléchi) *se* (*s'*) slov. sebe, se: *il s'appelle* (on) slov. se imenuje.

### § 24. Adjectifs possessifs — Pridevniški svojilni zaimki

Singulier m.: *mon, ton, son, notre, votre, leur.*

„ f.: *ma, ta, sa, notre, votre, leur.*

Pluriel m. et f.: *mes, tes, ses, nos, vos, leurs.*

Namesto *ma, ta, sa* rabimo za ženski spol *mon, ton, son* pred besedami, ki se začenjajo s samoglasnikom ali nemim h: *mon amie, ton encre, son école.*

### § 25. Adjectifs démonstratifs — Pridevniški kazalni zaimki

Singulier: *ce livre, cet élève, cet homme;*

*cette table, cette école.*

Pluriel: *ces livres, ces élèves, ces hommes;*  
*ces tables, ces écoles.*

V ednini rabimo za moški spol *ce* = ta, oni (pred soglasniki), *cet* = ta, oni (pred samoglasniki in nemim h); za ženski spol *cette* = ta, ona; v množini za oba spola *ces* = ti, te; oni, one.

*Ce livre-ci, ce livre-là. Ces livres-ci, ces livres-là.* — Kadar hočemo razlikovati bližnji predmet od bolj oddaljenega, dodamo prvemu samostalniku prislov *ci* (tukaj), drugemu pa prislov *là* (tam).

## § 26. Pronoms relatifs — Oziralni zaimki

1. sklon: za oba spola, za ednino in množino: *qui* = ki, kateri,-a,-o; kateri,-e,-a.

4. sklon: za oba spola, za ednino in množino: *que* = katera,-o; katere,-a.

## § 27. Adjectifs interrogatifs — Pridevniški vprašalni zaimki

Singulier Pluriel

masc. *quel?* — kateri? kakšen? *quels?* — kateri? kakšni?  
fem. *quelle?* — katera? kakšna? *quelles?* — katere? kakšne?

a) *De quelle couleur est le crayon?* — b) *Quels sont les jours de la semaine?* — Vprašalni zaimek kot prilastek stoji pred samostalnikom (a), kot povedkova beseda stoji pred pomožnim glagolom *être* (b). V obeh slučajih se ujema s samostalnikom v spolu in številu.

## § 28. Pronoms interrogatifs — Samostojni vprašalni zaimki

a) Kadar vprašujemo po osebah:

1. skl. *Qui* (kdo) *est absent?* *Qui est-ce qui* (kdo) *est absent?*  
4. skl. *Qui* (koga) *regardes-tu?* *Qui est-ce que* (koga) *tu regardes?*

b) Kadar vprašujemo po stvareh:

1. skl. — — — — *Qu'est-ce qui* (kaj) *est blanc?*  
4. skl. *Que* (kaj) *répond l'élève?* *Qu'est-ce que* (kaj) *l'élève répond?*

Ti zaimki se rabijo kot osebek (1. skl.) ali predmet (4. skl.) v zvezi z glagolom.

Za kratkimi izrazi (*qui, que*, 4. skl.) stoji najprej glagol, nato osebek; za daljšimi izrazi (4. skl.) pa prej osebek, nato glagol.

*Quoi? — kaj? De quoi (o čem) parlez-vous? A quoi (na čem) le porte-manteau est-il fixé? — Zaimek quoi se rabi samostojno (brez glagola) in za predlogi.*

### § 29. Pronoms indéfinis — Samostojni nedoločni zaimki

*On parle — govori se, govorijo, govorimo. — Kadar govorimo splošno, ne da bi bila oseba določena, nam služi kot osebek zaimek on.*

### § 30. Adjectifs indéfinis — Pridevniški nedoločni zaimki

*autre — drug,-a,-o chaque — vsak,-a,-o plusieurs — več, precej*

*Chaque élève est à sa place. — Ils ont les autres livres dans les serviettes. Il a plusieurs plumes.*

## Le verbe — Glagol

### § 31. Le verbe auxiliaire avoir (imeti)

#### Présent de l'indicatif

	Forme affirmative — trdilna oblika:	Forme négative — nikalna oblika:
Sg.	<i>j'ai (žé)</i>	<i>je n'ai pas</i>
	<i>tu as</i>	<i>tu n'as pas</i>
	<i>il a</i>	<i>il n'a pas</i>
	<i>elle a</i>	<i>elle n'a pas</i>
	<i>on a</i>	<i>on n'a pas</i>
Pl.	<i>nous avons</i>	<i>nous n'avons pas</i>
	<i>vous avez</i>	<i>vous n'avez pas</i>
	<i>ils ont</i>	<i>ils n'ont pas</i>
	<i>elles ont</i>	<i>elles n'ont pas</i>

	Forme interrogative — Vprašalna oblika:	
Sg.	<i>ai-je (éžá)?</i>	<i>est-ce que j'ai?</i>
	<i>as-tu?</i>	<i>est-ce que tu as?</i>
	<i>a-t-il?</i>	<i>est-ce qu'il a?</i>
	<i>a-t-elle?</i>	<i>est-ce qu'elle a?</i>
	<i>a-t-on?</i>	<i>est-ce qu'on a?</i>
Pl.	<i>avons-nous?</i>	<i>est-ce que nous avons?</i>
	<i>avez-vous?</i>	<i>est-ce que vous avez?</i>
	<i>ont-ils?</i>	<i>est-ce qu'ils ont?</i>
	<i>ont-elles?</i>	<i>est-ce qu'elles ont?</i>

Forme interrogative-négative — vprašalno-nikalna oblika :

Sg.	<i>n'ai-je pas ?</i>	<i>est-ce que je n'ai pas ?</i>
	<i>n'as-tu pas ?</i>	<i>est-ce que tu n'as pas ?</i>
	<i>n'a-t-il pas ?</i>	<i>est-ce qu'il n'a pas ?</i>
	<i>n'a-t-elle pas ?</i>	<i>est-ce qu'elle n'a pas ?</i>
	<i>n'a-t-on pas ?</i>	<i>est-ce qu'on n'a pas ?</i>
Pl.	<i>n'avons-nous pas ?</i>	<i>est-ce que nous n'avons pas ?</i>
	<i>n'avez-vous pas ?</i>	<i>est-ce que vous n'avez pas ?</i>
	<i>n'ont-ils pas ?</i>	<i>est-ce qu'ils n'ont pas ?</i>
	<i>n'ont-elles pas ?</i>	<i>est-ce qu'elles n'ont pas ?</i>

Infinitif: *avoir* — imeti.

Impératif: sg. *aie!* (imej!); pl. *ayons!* (imejmo!), *ayez!* (imejte!)

### § 32. Le verbe auxiliaire être (biti)

Présent de l'indicatif

Forme affirmative —  
trdilna oblika:

Forme négative —  
nikalna oblika:

Sg.	<i>je suis (žas<sup>ai</sup>)</i>	<i>je ne suis pas (žan<sup>as</sup>i pās)</i>
	<i>tu es</i>	<i>tu n'es pas</i>
	<i>il est</i>	<i>il n'est pas</i>
	<i>elle est</i>	<i>elle n'est pas</i>
	<i>on est</i>	<i>on n'est pas</i>
Pl.	<i>nous sommes</i>	<i>nous ne sommes pas</i>
	<i>vous êtes</i>	<i>vous n'êtes pas</i>
	<i>ils sont</i>	<i>ils ne sont pas</i>
	<i>elles sont</i>	<i>elles ne sont pas</i>

Forme interrogative — vprašalna oblika:

Sg.	<i>suis-je ?</i>	<i>est-ce que je suis ?</i>
	<i>es-tu ?</i>	<i>est-ce que tu es ?</i>
	<i>est-il ?</i>	<i>est-ce qu'il est ?</i>
	<i>est-elle ?</i>	<i>est-ce qu'elle est ?</i>
	<i>est-on ?</i>	<i>est-ce qu'on est ?</i>
Pl.	<i>sommes-nous ?</i>	<i>est-ce que nous sommes ?</i>
	<i>êtes-vous ?</i>	<i>est-ce que vous êtes ?</i>
	<i>sont-ils ?</i>	<i>est-ce qu'ils sont ?</i>
	<i>sont-elles ?</i>	<i>est-ce qu'elles sont ?</i>

Forme interrogative-négative — vprašalno-nikalna oblika:

Sg.	<i>ne suis-je pas ?</i>	<i>est-ce que je ne suis pas ?</i>
	<i>n'es-tu pas ?</i>	<i>est-ce que tu n'es pas ?</i>

	<i>n'est-il pas?</i>	<i>est-ce qu'il n'est pas?</i>
	<i>n'est-elle pas?</i>	<i>est-ce qu'elle n'est pas?</i>
	<i>n'est-on pas?</i>	<i>est-ce qu'on n'est pas?</i>
Pl.	<i>ne sommes-nous pas?</i>	<i>est-ce que nous ne sommes pas?</i>
	<i>n'êtes-vous pas?</i>	<i>est-ce que vous n'êtes pas?</i>
	<i>ne sont-ils pas?</i>	<i>est-ce qu'ils ne sont pas?</i>
	<i>ne sont-elles pas?</i>	<i>est-ce qu'elles ne sont pas?</i>

Infinitif: être — biti.

Impératif: sg. *sois!* (bodi!); plur. *soyons!* (bodimo!),  
*soyez!* (bodite!).

### § 33. Verbes en -er (Première conjugaison) — **Glagoli na -er** (Prva spregatev)

Infinitif: *par-er*. — Radical (deblo): *par-*.

#### Présent de l'indicatif

	Forme affirmative — trdilna oblika:	Forme négative — nikalna oblika:
Sg.	<i>je parle</i>	<i>je ne parle pas</i>
	<i>tu parles</i>	<i>tu ne parles pas</i>
	<i>il parle</i>	<i>il ne parle pas</i>
	<i>elle parle</i>	<i>elle ne parle pas</i>
	<i>on parle</i>	<i>on ne parle pas</i>
Pl.	<i>nous parlons</i>	<i>nous ne parlons pas</i>
	<i>vous parlez</i>	<i>vous ne parlez pas</i>
	<i>ils parlent</i>	<i>ils ne parlent pas</i>
	<i>elles parlent</i>	<i>elles ne parlent pas</i>

#### Forme interrogative — vprašalna oblika:

Sg.	<i>(parlé-je*?)</i>	<i>est-ce que je parle?</i>
	<i>parles-tu?</i>	<i>est-ce que tu parles?</i>
	<i>parle-t-il?</i>	<i>est-ce qu'il parle?</i>
	<i>parle-t-elle?</i>	<i>est-ce qu'elle parle?</i>
	<i>parle-t-on?</i>	<i>est-ce qu'on parle?</i>
Pl.	<i>parlons-nous?</i>	<i>est-ce que nous parlons?</i>
	<i>parlez-vous?</i>	<i>est-ce que vous parlez?</i>
	<i>parlent-ils?</i>	<i>est-ce qu'ils parlent?</i>
	<i>parlent-elles?</i>	<i>est-ce qu'elles parlent?</i>

\* é je odprt.

Forme interrogative-négative — vprašalno-nikalna oblika:

Sg. ( <i>ne parlé-je pas?</i> )	<i>est-ce que je ne parle pas?</i>
<i>ne parles-tu pas?</i>	<i>est-ce que tu ne parles pas?</i>
<i>ne parle-t-il pas?</i>	<i>est-ce qu'il ne parle pas?</i>
<i>ne parle-t-elle pas?</i>	<i>est-ce qu'elle ne parle pas?</i>
<i>ne parle-t-on pas?</i>	<i>est-ce qu'on ne parle pas?</i>
Pl. <i>ne parlons-nous pas?</i>	<i>est-ce que nous ne parlons pas?</i>
<i>ne parlez-vous pas?</i>	<i>est-ce que vous ne parlez pas?</i>
<i>ne parlent-ils pas?</i>	<i>est-ce qu'ils ne parlent pas?</i>
<i>ne parlent-elles pas?</i>	<i>est-ce qu'elles ne parlent pas?</i>

Impératif: sg. *parle!* (govori!); pl. *parlons!* (govorimo!), *parlez!* (govorite!).

### § 34. L'adverbe — Prislov

Adverbes de lieu — Krajevni prislovi:

*là* — tam    *y* — tu, tam    *où?* — kje?

Adverbes de temps — Časovni prislovi:

*alors* — tedaj    *enfin* — slednjič

*aujourd'hui* — danes    *ensuite* — nato

*déjà* — že    *jamais* — nikoli

*encore* — še

Adverbes de mode — Načinovni prislovi:

*haut* — glasno    *comment?* — kako?

*bien* — dobro, zelo    *très* — zelo

*mal* — slabo

Adverbes de quantité — Prislovi količine:

*assez* — dovolj, zadosti    *combien?* — koliko?

*beaucoup* — mnogo    *moins* — manj

*bien* — mnogo, precej    *peu* — malo

*plus* — več, bolj

Adverbes d'affirmation — Trdilni prislovi:

*oui* — da    *si* — da

Adverbes de négation — Nikalni prislovi:

*non* — ne    *ne ... pas* — ne

### § 35. La préposition — Predlog

*à* — k, na, pri, do    *devant* — pred (krajevno)

*après* — po (časovno)    *en* — v

*avant* — pred (časovno)    *par* — skozi, čez

<i>avec</i> — s, z	<i>pendant</i> — med (časovno)
<i>dans</i> — v	<i>pour</i> — za
<i>de</i> — od (iz, z, s)	<i>sans</i> — brez
<i>depuis</i> — od	<i>sous</i> — pod
<i>derrière</i> — za (krajevno)	<i>sur</i> — na

### § 36. La conjonction — Veznik

<i>aussi</i> — tudi	<i>parce que</i> — ker
<i>et</i> — in	<i>pourquoi?</i> — zakaj?
<i>mais</i> — toda, a, pa	<i>quand</i> — kadar
<i>ou</i> — ali	<i>si</i> — ako, če

### § 37. L'interjection — Medmet

*eh bien!* — no, torej!

### § 38. Construction de la proposition — Besedni red v stavku

1. Construction régulière. — Pravični besedni red.

a) *Le maître interroge les élèves.* — Besedni red: osebek, glagol, predmet.

b) *Le maître donne le livre à l'élève:* predmet v 4. sklonu stoji pred predmetom v 3. sklonu.

c) *Pendant la leçon, nous sommes attentifs. Quand il ne récite pas bien, le maître le blâme.* — Osebek stoji pred glagolom tudi tedaj, kadar je spredaj kak drug stavčni člen ali cel stavek.

2. Construction interrogative. — Besedni red v vprašalnem stavku.

a) *Est-il sur l'estrade? Est-ce une plume? Comment est le crayon? A quoi est fixé le porte-manteau?*

V vprašalnem stavku stoji glagol pred osebkom (obratni besedni red, l'inversion).

b) *Comment le crayon est-il? A quoi le porte-manteau est-il fixé?*

V vprašalnem stavku, ki se začneja z vprašalno besedo, stoji lahko osebek pred glagolom, a glagol mora stati v vprašalni obliki (*est-il?*), tako da stoji osebek dvakrat (zloženi obratni red, l'inversion complexe).

c) *Le crayon est-il rouge? Est-ce que le crayon est rouge?*

V vprašalnem stavku s samostalniškimi osebkoma stoji zloženi obratni red ali pa *est-ce que* in navadni besedni red.

# VOCABULAIRE FRANÇAIS-SLOVÈNE FRANCOSKO-SLOVENSKI SLOVAR

V abecednem slovarju je pridejana izreka samo besedam, ki so v Dodatku (Appendice). Pri drugih označa pridejana številka lekcijo, v kateri nahajamo besedo prvič v tistem pomenu.

## Abbreviations — Okrajšave

A = *Appendice*, dodatek; adv. = *adverbe*, prislov; conj. = *conjonction*, veznik; f. = *féminin*, ženski spol; m. = *masculin*, moški spol; pl. = *pluriel*, množina; pron. interr. = *pronom interrogatif*, vprašalni zaimek; pron. rel. = *pronom relatif*, oziralni zaimek.

## A

- à — na, k 8, v 17, za 29, do 35
- absent,-e — odsoten 22
- accent m. — naglas, akcent 15
- accent aigu — ostrivec 15
- accent circonflexe — strešica 15
- accent grave — krativec 15
- accroché,-e — obešen 15
- acier m. — jeklo 18
- addition f. — seštevanje 34
- additionner — seštevati 34
- adjectif m. — pridevnik 10

- adjectif démonstratif — kazalni zaimek 14
- adjectif numéral — števnik 34
- adjectif possessif — svojilni zaimek 33
- adverbe m. — prislov 28
- affirmatif,-ive — trdilen 11
- âge m. — starost 39
- agréable — prijeten 24
- aiguille f. — igla, kazalec 35
- aimé,-e — ljubljen 17
- aimer — ljubiti, rad imeti 32

- Alexandre — Aleksander 17  
 alors — tedaj 32  
 alphabet m. — abeceda 19  
 ami m. — prijatelj 9  
 amie f. — prijateljica 33  
 amour (*amur*) m. — ljubezen  
 André — Andrej 25  
 âne (*ân<sup>e</sup>*) m. — osel  
 anecdote (*anekdôt<sup>e</sup>*) f. — anekdota  
 année f. — leto 34  
 Antoine — Anton 24  
 août m. — avgust 34  
 apostrophe f. — apostrof 14  
 appliqué,-e — priden 12  
 arabe — arabski 14  
 arbre m. — drevo 13  
 argent m. — srebro 18  
 armoire f. — omara 15  
 article m. — člen, spolnik 11  
 article défini — določni člen 11  
 article indéfini — nedoločni  
 — člen 11  
 article partitif — delni člen 31  
 asseyez-vous! — sedite! 28  
 assez — zadosti, dovolj 32  
 assiette f. — krožnik 31  
 assis,-e — sedeč; être assis —  
 sedeti 20  
 attentif,-ive — pazljiv 12  
 aujourd'hui — danes 39  
 aussi — tudi 8  
 aussi... que — tako... kakor 24  
 automne m. — jesen 34  
 autre — drugi 26  
 avancer (*avāse*) — iti, pomikati  
 se naprej  
 avec — s, z 4  
 avoir — imeti 25  
 avouer (*avué*) — prizna(va)ti  
 avril — april 34
- B**
- bague f. — prstan 18  
 balancier (*balāsjé*) m. — nihalo  
 balle f. — žoga 10  
 banc m. — klop 8  
 bas,-se — nizek 13  
 beau, belle — lep 17  
 beaucoup — mnogo 32  
 Belgrade — Beograd 17  
 bien — dobro 28, zelo 17, mnogo,  
 precej 32  
 bière f. — pivo 31  
 blâmer — karati, grajati 28  
 blanc,-che — bel 9  
 bleu,-e — moder 7  
 boire (je bois, tu bois, il boit)  
 — piti 32  
 bois m. — les 18, gozd A  
 bon, -ne — dober 9  
 bonbon (*bōbō*) m. — bonbon,  
 sladkor A  
 bonjour (*bōžur*) — dober dan A  
 bouillon (*bujō*) — goveja juha A  
 bouteille f. — steklenica (za  
 vino) 31  
 brun,-e — rjav 10  
 buvard: gl. papier
- C**
- cadran m. — kazalo (na uri) 35  
 café m. — kava; café au lait —  
 mlečna kava 32  
 cahier m. — zvezek  
 calcul m. — računanje, račun-  
 stvo 26  
 camarade m. — tovariš 30  
 canif m. — žepni nož, nožič 2  
 capitale f. — glavno mesto 17  
 carafe f. — steklenica (za vo-  
 do) 1

- cardinal,-e — glaven 34  
 carré m. — kvadrat 3  
 carré,-e — kvadraten 10  
 carte f. — karta 15  
 carton m. — lepenka 18  
 casquette f. — kapa, čepica 5  
 causer — pogovarjati se, kram-  
 ljati 30  
 ce — to 4  
 ce, cet, cette — ta, to 14  
 ceci — to 6  
 ce . . . ci — ta 14  
 cédille f. — kljukica pod e (.)  
 cela — to 7  
 celui-ci (*s<sup>o</sup>li si*) — ta A  
 cercle m. — krog 10  
 cerise (*s<sup>o</sup>riz<sup>o</sup>*) f. — črešnja  
 chaire f. — kateder  
 chaise f. — stol 4  
 chambre f. — soba 13  
 chandelle (*šādél<sup>o</sup>*) f. — sveča A  
 chanson (*šāsō*) f. — pesem A  
 chapeau m. — klobuk 5  
 chaque — vsak 20  
 Charles — Karel 6  
 chaussée — cesta 13  
 cheminer (*š<sup>o</sup>mīné*) — iti, hoditi A  
 cher,-ère (*šēr<sup>o</sup>*) — drag A  
 chercher (*šēršé*) — iskati A  
 chiffre m. — številka 34  
 chocolat m. — čokolada 32  
 chose f. — reč, stvar 12  
 Christine — Kristina 27  
 circonflexe: gl. accent  
 citron (*sitrō*) m. — citrona, li-  
 mona  
 clair,-e — svetel 15  
 classe f. — razred 1, pouk 36  
 Claudé — Klavdij 22  
 clef f. — ključ 3  
 cloche f. — zvon 28  
 coin m. — kot 15  
 combien de . . . ? — koliko? 20  
 commencer — začeti (se) 36  
 comment? — kako? kakšen? 9  
 comparaison f. — primerjanje,  
 stopnjevanje 23  
 comparatif m. — druga stopnja,  
 primernik 23  
 complément m. — dopnilo,  
 predmet 16  
 complément direct — dopnilo  
 v 4. skl. 16  
 complément possessif — svojilno  
 dopnilo ali prilastek, 2. skl. 16  
 complément indirect — dopol-  
 nilo v 3. skl.  
 compléter — izpolniti 11  
 compter — šteti 19  
 conjugaison f. — spregatev 20  
 conjuguer — spregati 20  
 consonne f. — soglasnik 13  
 construction f. — konštrukcija,  
 besedni red 12  
 content,-e — zadovoljen 28  
 contraire — nasproten 13  
 contraire m. — nasprotje 13  
 convenable — primeren 34  
 copier — prepisati 8  
 cornet (*korné*) m. — papirna vre-  
 čica  
 corridor m. — hodnik 23  
 couleur f. — barva 9  
 cour f. — dvorišče 2  
 courage m. — pogum 30  
 courant,-e — tekoč 38  
 court,-e — kratek 13  
 cousin m. — bratranec 33  
 cousine f. — sestrična 33  
 couteau m. — nož

coûter — veljati, stati 35  
 couvercle m. — pokrov 35  
 couvert,-e — pokrit 19  
 couverture f. — odeja, plat-  
 nice 18  
 craie f. — kreda A  
 crayon m. — svinčnik 9  
 creux,-euse — globok 31  
 cueillir (*kôjir*) — trgati  
 cuiller f. — žlica 31  
 cyprès m. — cipresa A

## D

d'abord — najprej 28  
 dans — v 8  
 date f. — datum 39  
 de — od 3, s, z 28  
 debout — pokonci; être debout  
 — stati 20  
 décembre m. — december 34  
 degré m. — stopnja 23  
 déjà — že 36  
 déjeuner — kositi, zajtrkovati 31  
 déjeuner m. — kosilo, zajtrk 31  
 demander (*d'mādē*) — vprašati A  
 demi,-e — pol 36  
 depuis — od 19  
 dessin m. — risanje 19  
 dessiner — risati 29  
 deuxième — drugi 8  
 devant — pred (krajevno) 8  
 devoir m. — naloga 2; devoir de  
 calcul — računska naloga 37  
 dialogue m. — dvogovor 27  
 Dieu (*djâ*) — Bog A  
 différent,-e — različen 9  
 dimanche m. — nedelja 34  
 dimension f. — razsežnost 13  
 dîner — večerjati, kositi 31  
 dîner m. — večerja, kosilo 31

distrain,-e — raztresen 12  
 dit: il dit — reče 28  
 divisé,-e — deljen 38  
 diviser — deliti 38  
 division f. — deljenje 34  
 donner — dati 16; gledati,  
 obrnjen biti 19  
 double — dvojen 19  
 drap m. — blago, sukno 38  
 drapeau m. — zastava 9  
 droit,-e — desen 12, raven 29

## E

eau f. — voda 11  
 école f. — šola 15  
 écolier f. — učenec 12  
 écolière f. — učenka 12  
 écouter — poslušati 28  
 écrire — pisati 26  
 écrivez! — pišite! 10  
 effacer — izbrisati 29  
 eh bien! — no, torej! 22  
 électrique — električen 15  
 élève m. — učenec 8  
 élision f. — odpad 14  
 émoussé,-e — top 14  
 en — v 17, na 28, iz 18, z 10  
 encore — še 10  
 encre f. — črnilo 8  
 encrier m. — črnilnik 8  
 enfant m. — otrok 14  
 enfin — slednjič 28  
 ensuite — nato, potem 28  
 entre — med 38  
 entrée f. — vhod 19  
 entrer — vstopiti 28  
 épicier (*episjé*) m. — špecerist A  
 éponge f. — goba 9  
 esprit (*espri*) m. — duh; homme  
 d'esprit — duhovit človek A

est-ce que? — ali? 8  
 estrade f. — podij, oder 5  
 et — in 3  
 étage m. — nadstropje 19  
 été m. — poletje 34  
 étoffe f. — blago 18  
 être — biti 3  
 étroit,-e — ozek 13  
 Europe f. — Evropa 17  
 européen,-ne — evropski 17  
 exemple m. — primer, vzgled 13  
 exercice m. — vaja 13  
 expliquer — razlagati 28

## F

façade f. — pročelje 19  
 faire — delati 29  
 famille f. — družina 33  
 féminin,-e — ženski 11  
 fenêtre f. — okno 3  
 fer m. — železo 18  
 fermé,-e — zaprt 30  
 feu (*fé*) m. — ogenj A  
 feuillet m. — list 27  
 février m. — februar 34  
 figure f. — podoba, lik 10  
 frère m. — brat 33  
 fille f. — deklica, hči 33  
 fillette f. — (majhna) deklica 12  
 fils m. — sin 33  
 fin f. — konec 12  
 fin,-e — tenek 11  
 fixé,-e — pritrjen 8  
 fleur f. — cvetlica 16  
 foin (*fē*) m. — seno A  
 fois f. — krat; une fois — en-  
 krat 37  
 fond (*fō*) m. — dno A  
 forme f. — oblika 10

former — tvoriti 23  
 fourchette f. — vilice 31  
 frais, fraîche — svež 11  
 franc m. — frank (denar) 35  
 français,-e — francoski 9  
 français m. — francoščina 11  
 France f. — Francija 17  
 François — Franc 9  
 fruit m. — sad

## G

gagner — zaslužiti 37  
 garçon m. — deček 12, natakar A  
 gâteau m. — kolač 32  
 gauche — levi 12  
 genre m. — spol 11  
 géographie f. — zemljepis 26  
 géographique — zemljepisen 15  
 Georges — Jurij 24  
 Gilbert — Gilbert 7  
 globe m. — obla, globus 10  
 gomme f. — gumi, brisalica 5  
 grammaire f. — slovnica 4  
 grand,-e — velik 8  
 grand'mère f. — stara mati 33  
 grand-père m. — stari oče 33  
 grands-parents m. pl. — starši  
 staršev 33  
 grec — grški 19  
 gris,-e — siv 9  
 gros,-se (*gró, grós*) — debel,  
 velik A  
 gymnastique f. — telovadba 7

## H

habit (*abi*) m. — obleka A  
 'hache f. — črka h 13  
 'haut,-e — visok 13; 'haut (*adv.*)  
 — glasno 28  
 'hauteur f. — višina 13

Henri — Henrik 39  
 heure f. — ura (čas) 28  
 histoire f. — zgodovina 26  
 hiver m. — zima 34  
 homme m. — človek 13  
 horloge f. — ura na stolpu,  
 cerkvena ura, velika ura 35

## I

idée (*idé*) f. — misel A  
 il y a — je, sta, so 10  
 image f. — podoba 15  
 impératif m. — velelnik 30  
 indicatif m. — določni naklon 20  
 indiquer — označiti, označevati,  
 kazati 35  
 infinitif m. — nedoločnik 20  
 interrogatif,-ive — vprašalen 11  
 interroger — izpraševati 28  
 inversion f. — obratni besedni  
 red 12

## J

Jacques — Jakob 17  
 janvier m. — januar 34  
 jaune — rumen 7  
 Jean — Ivan 12  
 Jeanne — Ivanka 12  
 jeudi m. — četrtek 34  
 jeune (*žên*) — mlad A  
 Joseph — Josip 25  
 jouer — igrati se 28  
 jouet m. — igrača 16  
 jour m. — dan 34; jour ouvrier  
 — delavnik 37  
 juillet m. — julij 34  
 juin m. — junij 34  
 Jules — Julij 16  
 jusqu'à — do 19

## L

lait m. — mleko 32  
 lame f. — klinja, rezilo 18  
 lampe f. — luč, svetilka 15  
 large — širok 13  
 largeur f. — širina 13  
 lavabo m. — umivalnik 5  
 le — ga 28  
 leçon f. — lekcija 13, učna ura,  
 pouk 28  
 lecture f. — branje 17  
 légume m. — sočivje 32  
 Léon — Leon 29  
 lettre f. — črka 10  
 liaison f. — vezanje 9  
 ligne f. — črta 11  
 lisez! — čitajte! 11  
 livre m. — knjiga 2  
 long,-gue — dolg 13  
 longueur f. — dolžina 13  
 loquet m. — kljuka 4  
 lorsque (*lórskə*) — kadar A  
 Louis — Ludovik 7  
 Louise — Ludovika 9  
 lourd,-e (*lur, lurd*) — težak A

## M

madame (*madam*) — gospa A  
 Madeleine — Magdalena 4  
 mai m. — maj 34  
 mais — a, toda 23  
 maison f. — hiša; maison d'école  
 — šolsko poslopje 19  
 maître m. — učitelj 6  
 mal — slabo 28  
 malade — bolan 22  
 maladroit (*maladr<sup>u</sup>a*) m. — ne-  
 rodnež, neroda A  
 maman f. — mama 32

manger — jesti 32  
 Marcel — Marcel 3  
 mardi m. — torek 34  
 Marguerite — Margareta 27  
 Marie — Marija 17  
 marquer — označiti, označevati,  
 kazati 35  
 mars m. — marec 34  
 masculin,-e — moški 11  
 matière f. — snov 18  
 matin m. — jutro; zjutraj 31, la  
 classe du matin — dopoldanski  
 pouk 36  
 mauvais,-e — slab 12  
 méchant — hudobem 30  
 merci (*mersi*) f. — hvala A  
 mercredi m. — sreda 34  
 mère f. — mati 16  
 meunier (*mænjé*) m. — mlinar A  
 métal m. — kovina 18  
 mètre m. — meter 38  
 mettez! — postavite! 11  
 Michel — Mihael 4  
 midi m. — poldan 31  
 milieu m. — sredina 19  
 minute f. — minuta 34  
 modèle m. — vzorec, model 39  
 modeste — skromen, preprost 19  
 moins — manj 23  
 mois m. — mesec 34  
 monsieur m. — gospod 7  
 mont m. — gora 23  
 montagne f. — gorovje, gora 23  
 Mont-Blanc m. — ime najvišje  
 gore v Evropi 23  
 montre f. — ura 18  
 morceau m. — kos 32  
 mort,-e (*môr, môrt<sup>o</sup>*) — mrtev,  
 ugasel A  
 mot m. — beseda 10

moutarde (*mutard<sup>o</sup>*) f. — gorčica A  
 moyen,-ne — srednji 35  
 muet, muette — nem 18  
 multiplication f. — množenje 34  
 multiplier — množiti 37  
 mur m. — zid, stena 2

## N

nasal,-e — nosen 13  
 négatif,-ive — nikalen 11  
 négligent,-e — nemaren 25  
 ne ... jamais — nikoli 21  
 ne ... pas — ne 9  
 ne ... point — ne 27  
 ne ... que — le, samo 34, šele 34  
 n'est-ce pas? — kaj ne? 33  
 neveu m. — nečak 33  
 nièce f. — nečakinja 33  
 noir,-e — črn 5  
 nom m. — ime 9  
 nombre m. — število 11  
 non — ne 9  
 nouveau, nouvelle — nov 28  
 novembre m. — november 34  
 numéro m. — številka 13  
 nuit f. — noč 31

## O

objet m. — predmet 8  
 octobre m. — oktober 34  
 on — človek, nekdo, kdo 31  
 oncle m. — stric 33  
 opération f. — račun 34  
 or m. — zlato 18  
 oral,-e — usten 13  
 orange (*orāž<sup>o</sup>*) f. — pomaranča A  
 oreille (*oréj<sup>o</sup>*) f. — uho A  
 orthographe f. — pravopis 10  
 ou — ali 4

où? — kje? 3, kam? A  
 oui — da 7  
 ouvert, -e — odprt 9  
 ouvrier, -ère — delaven 37  
 ouvrier m. — delavec 37  
 ouvrir — odpreti 28

## P

pain m. — kruh 11  
 panier m. — košara, košarica 11;  
 panier à papier — koš za pa-  
 pir 15  
 papa m. — papa 32  
 papier m. — papir 9; papier  
 buvard — pivnik 27  
 par — s, z 33; par jour —  
 dnevno 37  
 parce que — ker 22  
 parents m. pl. — starši 33  
 paresseux, -euse — len 12  
 parfum m. — vonj 24  
 Paris — Pariz 16  
 parler — govoriti 28  
 part f. — delež 38  
 partager — razdeliti 38  
 partie f. — del 35  
 pas: gl. ne — pas  
 passer — (po)dati 30  
 patience f. — potrpljenje, po-  
 trpežljivost 30  
 patient, -e — potrpežljiv 30  
 patrie f. — domovina 17  
 pauvre — reven, ubog 30  
 pays m. — dežela 17  
 pendant — med (časovno) 28  
 pendule f. — stenska ura 35  
 père m. — oče 16  
 personne f. — oseba 12  
 personnel, -le — oseben 20  
 petit, -e — majhen 8

petit-fils m. — vnuk 33  
 petite-fille f. — vnukinja 33  
 peu — malo; un peu — neko-  
 liko 32  
 peur f. — strah; avoir peur —  
 bati se 30  
 phonétique f. — fonetika, gla-  
 soslovje 5  
 physique f. — fizika 19  
 Pierre — Peter 5  
 Pierrot (*pjeró*) — Peterček  
 pitié f. — usmiljenje 30  
 placé, -e — nameščen, postavljen 8  
 plafond m. — strop 15  
 plaît: gl. s'il vous plaît  
 planche f. — deska 29  
 plancher m. — tla 8  
 plat, -e — plitev 31  
 plâtre m. — mavec 29  
 plein, -e — poln 11  
 plume f. — pero 1  
 plumier m. — škatla za peresa,  
 peresnica 3  
 plupart f. — večina 32  
 pluriel m. — množina 11  
 plus — bolj 23; plus (izg. plus)  
 — in, plus 34  
 plusieurs — več, precej 26  
 poêle m. — peč 15  
 point m. — pika, točka 34  
 pointu, -e — priostren 14  
 ponctuel, -le — točen 21  
 portail m. — glavna vrata 19  
 porte f. — vrata 5; porte d'en-  
 trée — glavna vrata 19  
 porte-manteau m. — obešalo 8  
 porte-mine m. — držalo (za  
 svinčnik) 6  
 porte-plume m. — držalo (za  
 pero) 6

poser — stavljati 28  
 positif m. — prva stopnja, osnovnik 23  
 possesseur m. — posestnik 33  
 pour — za 8  
 pourquoi? — zakaj? 22  
 premier, -ère — prvi 8, 39  
 prendre — vzeti 31  
 préposition f. — predlog 16  
 présent m. — sedanji čas, sedanjik 20  
 prêter (*preté*) — posoditi A  
 prier — moliti 28  
 principal, -e — glaven 31  
 printemps m. — pomlad 34  
 professeur m. — profesor 7  
 pronom m. — zaimek 20  
 prononcer — izgovarjati 28  
 proposition f. — stavek 11  
 pupitre m. — pult 2

## Q

qualificatif, -ive — kakovosten 10  
 qualité f. — lastnost 11  
 quand — kadar 28  
 quart m. — četrt 36  
 que — kakor 23  
 quel, -le? — kateri? kakšen? 9  
 quelquefois — včasih 31  
 qu'est-ce que? — kaj? (4. skl.) 15  
 qu'est-ce qui? — kaj? (1. skl.) 18  
 qu'est-ce qu'il y a? — kaj je? 10  
 question f. — vprašanje 16  
 qui? (*pron. interr.*) — kdo? 12, koga? 15

qui (*pron. rel.*) — ki, kateri 13  
 quoi? — kaj? 18

## R

railler (*rajé*) — zasmehovati, vleči, norčevati se A  
 rangée f. — vrsta 15  
 réciter — povedati (na izust) 28  
 récréation f. — odmor 28  
 rectangle m. — pravokotnik 10  
 rectangulaire — pravokoten 10  
 regarder — gledati 28  
 règle f. — pravilo 3  
 régulier, -ère — pravilen 12  
 reine f. — kraljica 17  
 rencontrer (*rākōtré*) — srečati A  
 René — Renat 3  
 renverser (*rāversé*) — prevrniti, izliti A  
 repas m. — jed, obed 31  
 répéter — ponoviti, ponavljati 30  
 répondre — odgovoriti, odgovarjati 9, 28  
 restaurant (*restorā*) m. — restavracija A  
 retard m. — zamuda; être en retard — biti prepozen, prepozno priti; zamuditi 21  
 revision f. — pregled 11  
 rez-de-chaussée f. — pritličje 19  
 riche — bogat 17  
 riz (*ri*) m. — riž A  
 roi m. — kralj 17  
 romain, -e — rimski 34  
 rond, -e — okrogel 10  
 rose f. — roža, vrtnica 24  
 rouge — rdeč 7  
 rue f. — ulica 13

## S

sable m. — pesek 19  
 sac m. — vreča, torba; sac de classe — šolska torba 6  
 sage — moder, pameten, priden 14  
 saison f. — letni čas 34  
 salière f. — posoda za sol, solnica 31  
 salle f. — dvorana 7  
 salle de classe — šolska soba 7  
 salle d'école — šolska soba 15  
 salle de dessin — risalnica 19  
 salle de gymnastique — telovadnica 7  
 salle de physique — fizikalna A dvorana 19  
 samedi m. — sobota 34  
 sang m. — kri 9  
 saucisse (*sosis*) f. — klobasa A  
 scie (*si*) f. — žaga  
 scier (*sié*) — žagati A  
 seconde f. — sekunda 34  
 sel m. — sol 31  
 semaine f. — teden 34  
 semestre m. — polletje 34  
 septembre m. — september 34  
 serrure f. — ključavnica 4  
 serviette f. — aktovka 6  
 si (*adv.*) — da 11  
 si (*conj.*) — če, ako  
 s'il vous plaît — ako vam ugaja, ako vam je drago, prosim 30  
 singulier m. — ednina 11  
 si ... que — tako ... kakor 24  
 sœur f. — sestra 33  
 soir m. — večer, zvečer 31  
 son m. glas  
 sonner — zvoniti 28, biti 35  
 sorte f. — vrsta 31

sot (*só*) m. — bedak A  
 sou (*su*) m. — sold (fr. novec) A  
 souligner — podčrtati 14  
 soupe f. — juha 32  
 souper — večerjati 31  
 souper m. — večerja 31  
 sous — pod 21  
 soustraction f. — odštevanje 14  
 soustrayez! — odštejte, odšte-  
 vajte! 35  
 stylo (graphie) m. — nalivno pero 7  
 substantif m. — samostalnik 10  
 sucre (*súkrə*) — sladkor A  
 suite f. — nadaljevanje 10  
 suivant, -e — sledeč, naslednji 14  
 sujet m. — osebek, 1. skl. 12  
 superlatif m. — tretja stopnja, presežnik 23  
 sur — na 6  
 suspendu, -e — obešen 15  
 syllabe f. — zlog 13

## T

table f. — miza 2  
 tableau m. — tabla 5  
 tacher (*tašé*) — (po)mazati, ma-  
 deže delati A  
 tante f. — teta 33  
 tard — pozno 31  
 temps m. — čas 35  
 terre f. — zemlja 10  
 texte m. — tekst, berilo 8  
 thé m. — čaj 32  
 tige (*tižé*) f. — (steblo); ročaj A  
 turet m. — črtica (—)  
 torchon m. — cunjja 29  
 toujours — vedno 13  
 tout, -e — ves, vsak 11  
 tracer — risati, vleči črte 29

trait m. — črta, črtica, poteza  
 11; le trait d'union — vezaj 11  
 très (*tré*) — zelo, prav 31  
 tricolore — tribarven 9  
 Triglave m. — Triglav 23  
 troisième — tretji 20  
 trop — preveč 32; trop long —  
 predolg A

## U

un, -e — eden, en 10  
 union f. — zveza 11

## V

vaste — prostoren 15  
 vendredi m. — petek 34  
 venir (*v<sup>o</sup>nir*) — priti A  
 verbe m. — glagol 12  
 verre m. — kozarec 31, steklo 35  
 vert, -e — zelen 9  
 vestibule m. — veža 19

viande f. — meso 32  
 Victor — Viktor 12  
 vide — prazen 11  
 ville f. — mesto 17  
 vin m. — vino 31  
 violette f. — vijolica 24  
 vite (*vit<sup>o</sup>*) — hitro A  
 vitré, -e — steklen 15  
 voici — glej tu, evo, tu je, tu  
 sta, tu so 1  
 voilà — glej tam, evo, tam je,  
 tam sta, tam so 1  
 voisin m. — sosed 12  
 voisine f. — soseda 12  
 voyelle f. — samoglasnik 13

## Y

y — tam  
 Yougoslavie f. — Jugoslavija 17

## Z

zéro m. — ničla

# Table des matières — Pregled vsebine

## I. Leçons

	Pages
1. Voici, voilà. — La. — e muet, u, oi, c, ss. — Syllabes	5
2. Voici, voilà. — Le. — Ma, ta, sa. — e sourd; -ble, -tre, ou	6
3. Où est? — De. — e fermé, e ouvert, ie, consonnes muettes, h muette	7
4. Est-ce? C'est. — ai, ei, ch, s, qu. — Élision	8
5. Qu'est-ce que c'est? — o, eau, ph	10
6. Qu'est-ce que ceci? — Il, elle. — ai. — Trait d'union	11
7. Qu'est-ce que cela? — Il (elle) est. — Oui. — eu, ieu, au, j, g, y	12
8. Objets de classe. — Les. — Est-ce que? — Le pluriel des substantifs. — an, am, x. — Liaison	13
9. Couleurs. — Mon, ton, son. — Non. — Ne... pas. — Le féminin des adjectifs qualificatifs. — on, om, nn, mm, y, ç. — Liaison (Suite)	14
10. Couleurs. (Suite). — Formes. — Noms de nombre (1—4). — Article indéfini. — Il y a. — Le pluriel des adj. qualif. — Ils (elles) sont. — un, ui, th	16
11. Qualités. — 5—7. — Si. — Formes de la proposition. — in, ain, ein, ion, gn, ti	18
12. Qualités. (Suite et fin). — 8—10. — Personnes. Choses. La construction. -ill	21
13. Dimensions. Les contraires. — 11—14. — Sons et lettres. — gu, am, ex. — La lettre h	22
14. Adjectifs démonstratifs. — 15—18 -oin. — Élision (Revision)	23
15. La salle d'école. — 19—21. -œ, cc. — Les accents. — Et	24
16. Prépositions de, à. — 22—24. -ti	26
17. Prépositions à, en. — 26—29. -ay, -y, -ien, -éen. — Beau, belle	28
18. Matières. — 30—33. — Prépositions de, en	29
19. La maison d'école. — 34—37. — Notre, votre, leur. -il. — L'alphabet	30
20. En classe. — 38—41. — Verbe être. — Pronoms personnels	31
21. En classe (Suite). — 42—44. — Verbe être (Suite)	32
22. En classe (Suite et fin). — 45—47. — Verbe être (Suite et fin)	33
23. Comparaison. — 48—50	34
24. Comparaison (Suite et fin). — 51—53. — um	36
25. En classe. — 54—56. — Verbe avoir	37
26. En classe (Suite et fin). — 57—59. — Verbe avoir (Suite et fin). -ieu	38
27. Dialogue. — 60—62. — Il y a. — ch, -ill	40
28. Une leçon de français. — 63—65. — Conjugaison des verbes en -er Ouvrir. Répondre. — La construction	42
29. Dialogue. — 66—68. — Conjugaison des verbes en -er (Suite et fin). Faire	43

30. Impératif. — 67—71. -ti, -ient, -ience . . . . . 44  
 31. Le dîner. Les repas. — 72—74. — Article partitif. — Prendre. — On 46  
 32. Le dîner. (Suite et fin). Le petit déjeuner. — 75—77. —  
 Article partitif (Suite et fin). — -ian . . . . . 48  
 33. Notre famille. — 78—80. — Adjectifs possessifs. — œu . . . . . 49  
 34. L'année. — Adjectifs numériques cardinaux. Addition. — uin . . . . . 51  
 35. La montre, la pendule, l'horloge. — Adjectifs num card. (Suite  
 et fin). Soustraction . . . . . 53  
 36. Quelle heure est-il? . . . . . 55  
 37. Devoir de calcul. — Multiplication . . . . . 55  
 38. Devoir de calcul. — Division . . . . . 56  
 39. La date. L'âge . . . . . 57  
**II. Appendice: Anecdotes. Poésies. Mélodies** . . . . . 58  
**III. Vocabulaire des leçons** . . . . . 61  
**IV. Grammaire** . . . . . 76  
**V. Vocabulaire alphabétique** . . . . . 95

8 Objets de classe. — Les — Est-ce que? — La plural des sub-  
 12 stantifs — en am, x — Liaison  
 9 Conteurs — Mon ton, son — Non — Ne . . . pas — La féminin  
 14 des adjectifs démonstratifs — en am, an, m, y, ç — Liaison (Suite)  
 16 Conteurs (Suite). — Formes — Noms de nombres (I—II) — Articles  
 indéfinis — Il y a — La plural des adjectifs — les (dix) sont —  
 18 au, au, th  
 11 Qualités — 5—7 — 21 — Formes de la proposition — in, ain,  
 en, au, en, si  
 12 Qualités (Suite et fin) — 8—10 — Personnes. Quant. La con-  
 struction. — li  
 13 Dimensions. Les contrastes. — 11—14 — Sons et lettres — gr,  
 an, ex — La lettre h  
 14 Adjectifs démonstratifs — en — Liaison (Révision)  
 12 La salle d'école. — 15—21  
 16 Prépositions de A. — 22—24  
 17 Prépositions à, en. — 25—27  
 18 Métriques — 28—33 — Prépositions de en  
 19 La maison d'école. — 34—37 — Notre, votre, leur. — li — L'alphabet  
 20 En classe. — 38—41 — Verbe être — Pronoms personnels  
 21 En classe (Suite) — 42—44 — Verbe être (Suite)  
 22 En classe (Suite et fin). — 45—47 — Verbe être (Suite et fin)  
 23 Comparaison. — 48—50  
 24 Comparaison (Suite et fin). — 51—53 — am  
 25 En classe. — 54—56 — Verbe avoir  
 26 En classe (Suite et fin). — 57—59 — Verbe avoir (Suite et fin). — au  
 27 Dialogue. — 60—63 — Il y a. — ch, ill  
 28 Un leçon de français. — 63—65 — Conjugaison des verbes en  
 er. Ouvrir. Répondre. — La construction  
 29 Dialogue. — 66—68 — Conjugaison des verbes en er (Suite et fin).  
 Faire

